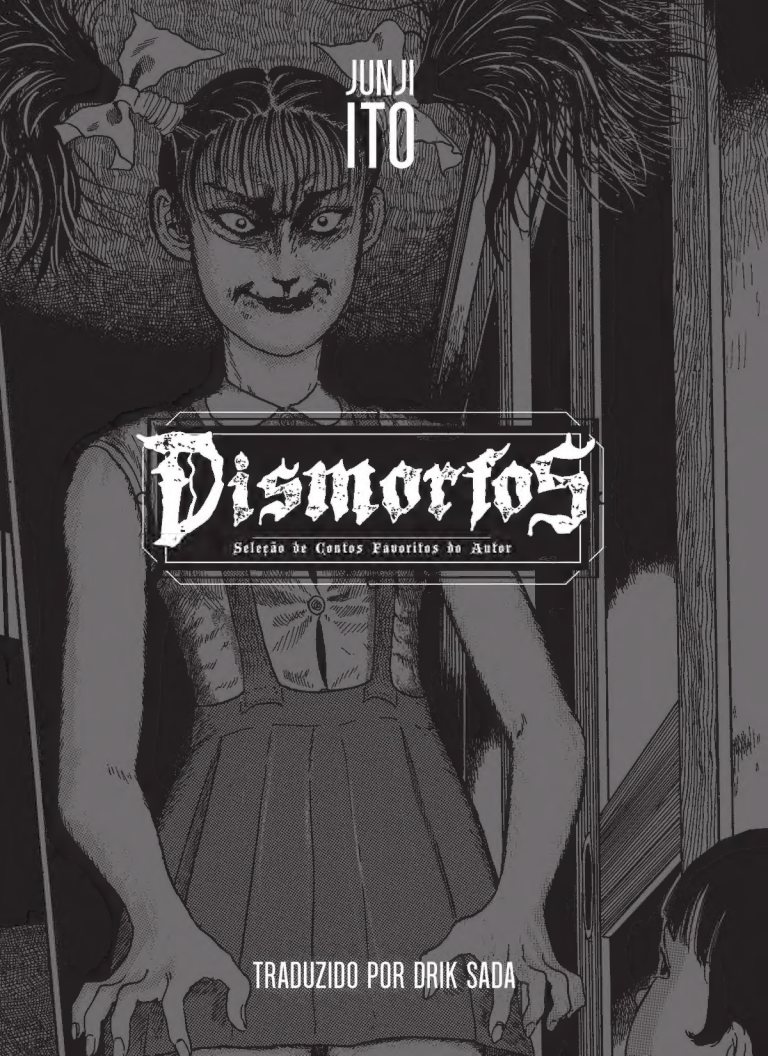
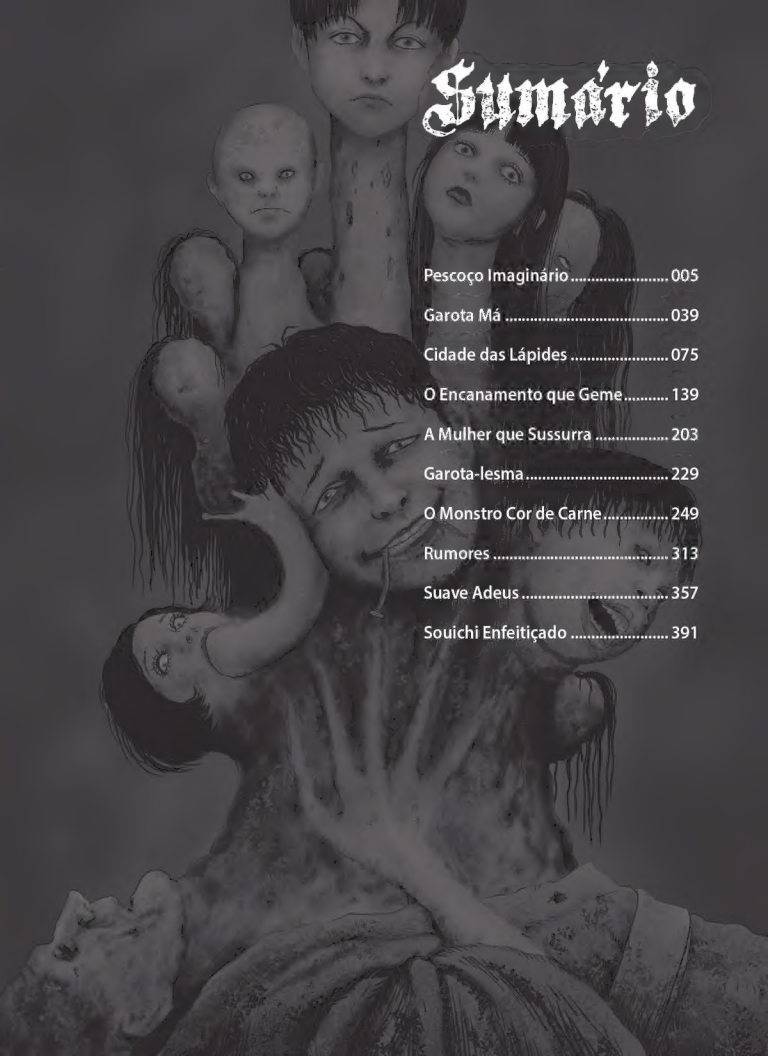
Dismorfo

Seleção de Contos Favoritos do Autor

PIPOCA & NANQUIM

JUNJI ITO


JUNJI
ITO
Dismortos
Seleção de Contos Favoritos do Autor
TRADUZIDO POR DRIK SADA



Sumário

Pescoço Imaginário 005

Garota Má 039

Cidade das Lápides 075

O Encanamento que Geme 139

A Mulher que Sussurra 203

Garota-lesma 229

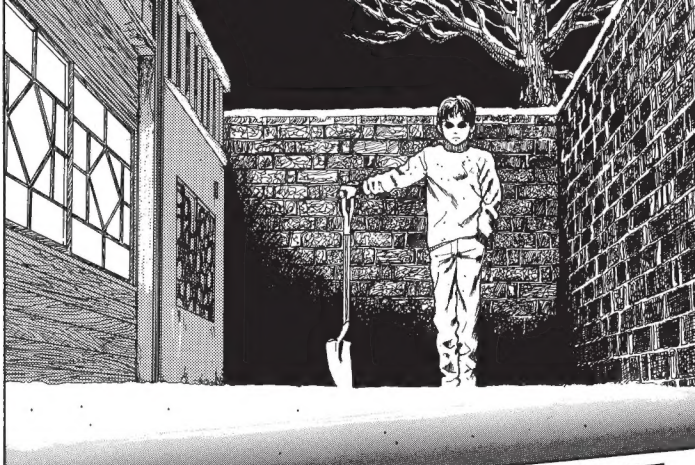
O Monstro Cor de Carne 249

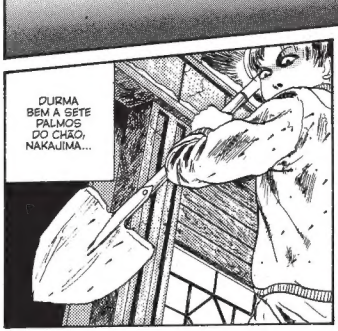
Rumores 313

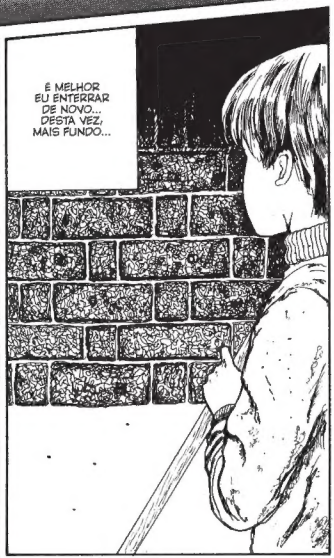
Suave Adeus 357

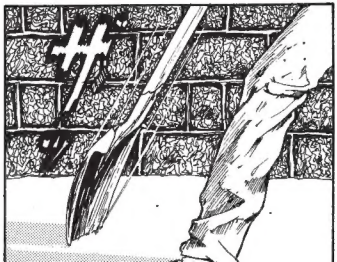
Souichi Enfeitiçado 391

«PESCOÇO IMAGINÁRIO»
首幻想
くびげんそう




DURMA BEM A SETE PALMOS DO CHÃO, NAKAJIMA...

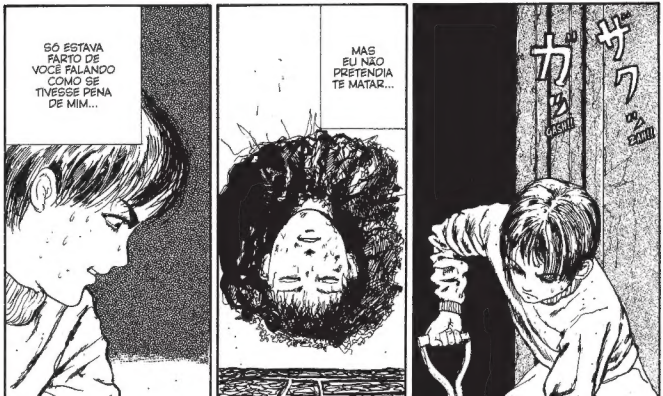

É MELHOR EU ENTERRAR DE NOVO... DESTA VEZ, MAIS FUNDO...



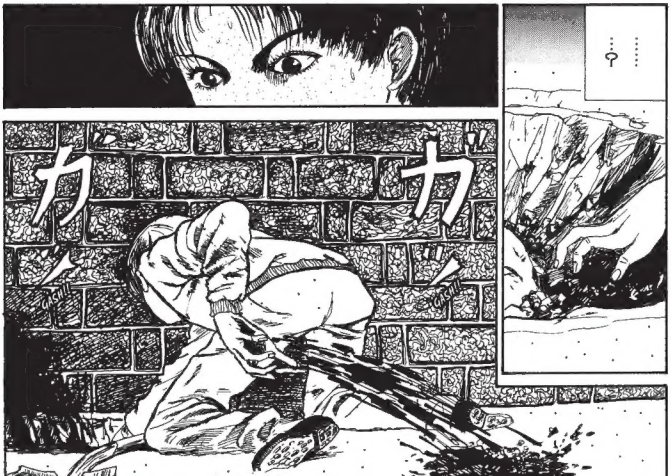
FOI PORQUE ELE CRESCEU.
PASSOU DE MIM E FICOU MUITO MAIS ALTO DO QUE EU.
ONTEM À NOITE, MATEI O MEU MELHOR AMIGO, O NAKAJIMA...
O MOTIVO? UMA BOBAGEM.
...À PONTO DE OLHAR PRA MINHA ESTATURA QUE NUNCA SE ALTERAVA E VIR COM PALAVRAS VAZIAS DE CONSOLO.
É, VOCÊ FICOU ALTÃO MESMO, NAKAJIMA...
E PENSAR QUE, ATÉ POUCO TEMPO ATRÁS, ERA TÃO BAIXINHO QUANTO EU.
ZHIII

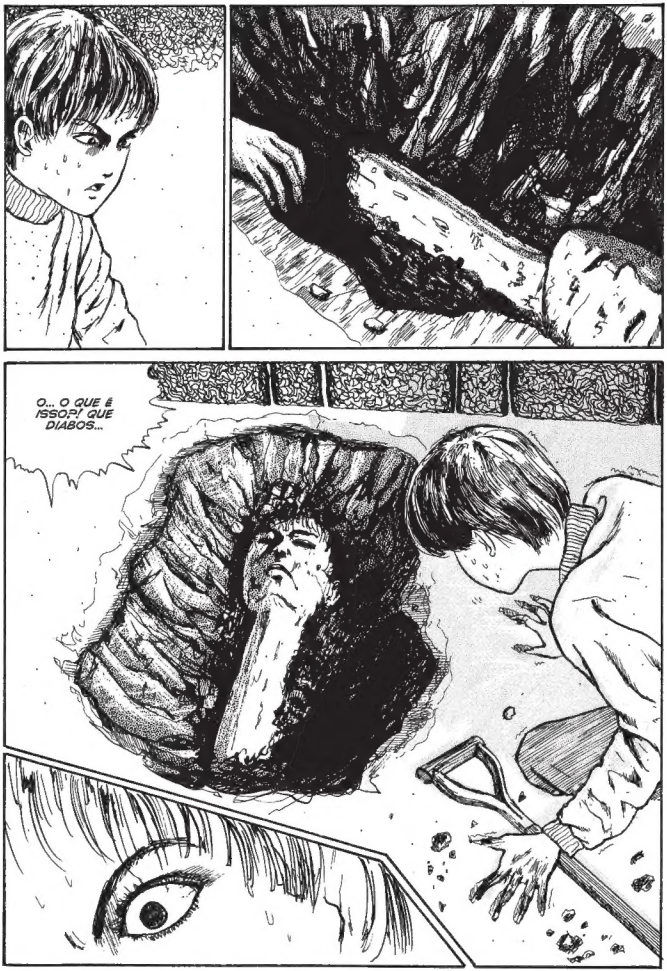
É, ENTERREI RASO DEMAIS, MESMO...
E... PELO VISTO, EU O MATEI DE VERDADE...

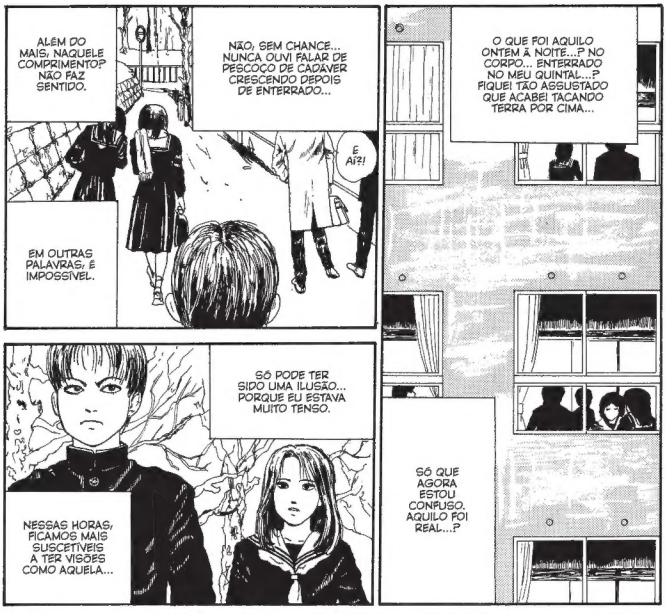
...É O CORPO DO NAKAJIMA BEM AQUI.
A PROVA DE QUE NÃO FOI UM SONHO...


SÓ ESTAVA FARTO DE VOCÊ FALANDO COMO SE TIVESSE PENA DE MIM...
MAS EU NÃO PRETENDIA TE MATAR...
ザク
GASHU!
ザク
GASHU!

AH!
GASHI!
AQUILO ME DOEU.
TE MACHUQUEI...?
FOI MAL...


...?
カ
カ


O... O QUE É ISSO?! QUE DIABOS...


ALÉM DO MAIS, NAQUELE COMPRIMENTO? NÃO FAZ SENTIDO.
EM OUTRAS PALAVRAS, É IMPOSSÍVEL.
NÃO, SEM CHANCE... NUNCA OUVI FALAR DE PESCOÇO DE CADÁVER CRESCENDO DEPOIS DE ENTERRADO...
É AÍ?!
O QUE FOI AQUILO ONTEM À NOITE...? NO CORPO... ENTERRADO NO MEU QUINTAL...? FIQUEI TÃO ASSUSTADO QUE ACABEI TACANDO TERRA POR CIMA...
SÓ PODE TER SIDO UMA ILUSÃO... PORQUE EU ESTAVA MUITO TENSO.
NESSAS HORAS, FICAMOS MAIS SUSCETÍVEIS À TER VISÕES COMO AQUELA...
SÓ QUE AGORA ESTOU CONFUSO. AQUILO FOI REAL...?
ARGH!!
MELHOR EU CONFIRMAR TUDO HOJE À NOITE.
OSHIKIRI.

RECEBI UMA LIGAÇÃO DA MÃE DELE ONTEM À NOITE.
MAS NÃO É DISSO QUE EU QUERO FALAR. VOCÊ SOUBE QUE O NAKAJIMA SUMIU?
QUÊ?
AH, É VOCÊ, HOTTA... QUE SUSTO...
AI, NÃO SE ASSUSTA COMIGO, NÃO.

QUE NADA.
ESTOU PREOCUPADA. SERÁ QUE ACONTECEU ALGUMA COISA COM ELE?
AH.. AH, SIM. ELA ME LIGOU TAMBÉM...

QUER DIZER QUE A HOTTA ERA TÃO PRÓXIMA ASSIM DO NAKAJIMA?
A MÃE DO NAKAJIMA LIGOU PRA HOTTA, É?
NÃO... NÃO SEI DE NADA.
EI, OSHIKIRI, VOCÊ FAZ IDEIA DO PARADEIRO DELE?

AQUELE GAFADO DO NAKAJIMA...

TAMBÉM, NÉ... O CARA CRESCEU E PASSOU DE UM METRO E OITENTA. AS GAROTAS FICAVAM CAIDINHAS POR ELE...

(*) QUADRO DE HORÁRIO ESCOLAR

OS DOIS BAIXINHOS... SEMPRE SENTADOS NA PRIMEIRA FILEIRA... QUANDO AS CRIANÇAS MAIORES VINHAM ENCHER O NOSSO SACO, A GENTE SE DEFENDIA, UM CUIDAVA DO OUTRO.

EU E ELE ÉRAMOS AMIGOS DESDE O ENSINO FUNDAMENTAL.

...SE APAIXONOU MESMO É PELO NAKAJIMA.

DÁ PRA ENTENDER POR QUE A HOTTA, QUE ERA AMIGA DE NOS DOIS...

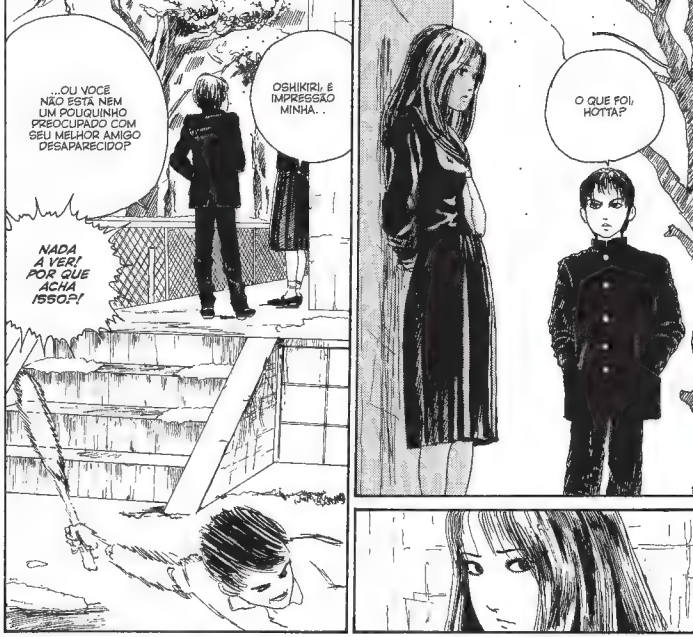
O ENGRAÇADO É QUE A ESTATURA MAIS ALTA PARECE DEIXAR A PESSOA MAIS EXTROVERTIDA TAMBÉM.

..FOI NO ENSINO MÉDIO QUE ELE COMEÇOU A CRESCER

SEGUIMOS ESTUDANDO NO MESMO COLÉGIO, MAS...

FOI MUITO RÁPIDO... DÁ PRA ACREDITAR?
POIS É, EU TAMBÉM TO ESTRANHANDO. CRESCI VINTE CENTÍMETROS EM UM ANO.
AH
NÃO FAZ UM ANO QUE VOCÊ ERA MAIS OU MENOS DO MEU TAMANHO.
E O DETALHE É QUE EU TAMBÉM SENTIA ALGO POR ELA...
QUE COISA, VOCÊ CRESCEU DE REPENTE, NÉ, NAKAJIMA?
NÃO.. SÓ ESTOU DE PASSAGEM.
AH... OI, OSHIKIRI... VOCÊ ESTAVA AÍ FAZ TEMPO...?
TOMARA...
DEIXA... UMA HORA, ELE CRESCE TAMBÉM...
TCHAU... EU TENHO MAIS O QUE FAZER.

NÃO ESTAVA PRESTANDO ATENÇÃO, NÉ?
EU...?!
OSHIKIRI, É COM VOCÊ!!
DISPENSO O OLHAR DE DÓ DAQUELES DOIS...
NÃO...
O NAKAJIMA ESTÁ DESAPARECIDO DESDE SÁBADO. COMO VOCÊS ERAM AMIGOS, SABE DE ALGUMA COISA?
VEM CÁ, UM POUQUINHO...
OSHIKIRI...


...OU VOCÊ NÃO ESTÁ NEM UM POUQUINHO PREOCUPADO COM SEU MELHOR AMIGO DESAPARECIDO?
OSHIKIRI, É IMPRESSÃO MINHA. .
NADA A VER! POR QUE ACHA ISSO?!
O QUE FOI, HOTTA?

POR ISSO, EU OLHO PARA VOCÊ AGORA E SÓ CONSIGO PENSAR QUE ESTÁ AGINDO DE UMA FORMA MUITO ESTRANHA.
MAS... NO FUNDO, EU ADMIRAVA A AMIZADE DE VOCÊS.
PORQUE VOCÊS ERAM TÃO PRÓXIMOS, TINHAM UMA AMIZADE TÃO SÓLIDA...
CHEGAVA ATÉ A ME DAR CIÚMES DE VEZ EM QUANDO, SABE...

NÃO FALE EM MORTE NEM BRINCANDO!
VAI VER, ELE FOI VIAJAR SOZINHO. QUEM GARANTE QUE ESTÁ MORTO?
AH, ELES FALAM "DESAPARECIDO", MAS TEM VÁRIOS TIPOS DE SUMIÇO, NÉ?

NÃO, NÃO SEI... EU NEM VI O NAKAJIMA NO SÁBADO...
VERDADE? VOCÊ NÃO SABE DE NADA?
FOI SÓ UMA SUPOSIÇÃO...

PORQUE EU VI, TÁ? O NAKAJIMA ENTRANDO NA SUA CASA NO SÁBADO À TARDE.
MENTI-ROSO!!
!

EU NÃO SEI MESMO DO NAKAJIMA.
É O MEU PRIMO. ELE É UNIVERSITÁRIO E, TODO SÁBADO, VEM ME AJUDAR COM A LIÇÃO.
VOCÊ DEVE TER SE CONFUNDIDO. ESTAVA ESCURO, NÃO ESTAVA?
...DEVE TER SIDO O TAKAYUKI.
N... NÃO, EGBE AÍ...
ACREDITE EM MIM.
HOTTA?!

NÃO VEM, NÃO!
OSHIKIRI!
ARGH!!
SAI PRA LÁ!!
ARGH!!!
POW!!

O QUE PENSA QUE TÁ FAZENDO?!
EI, PARA AGORA MESMO!

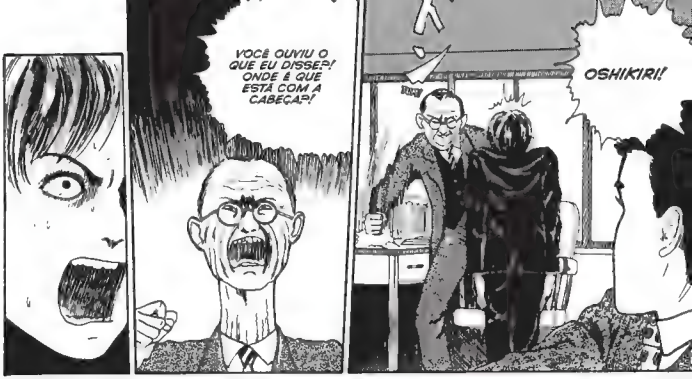
OLHA O PESCOÇO DELA!
ME SOLTA! ESSA COISA É UM MONSTRO!

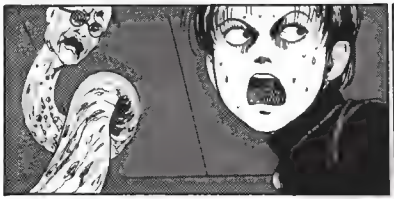
M-MAS... O QUE É ISSO...?!

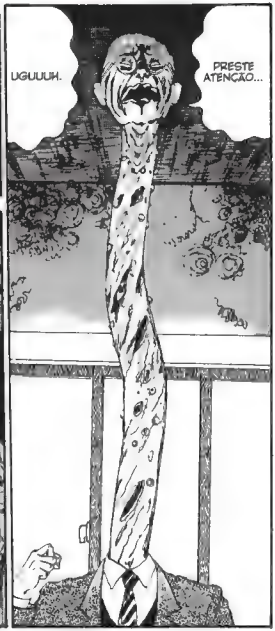
ACREDITEM EM MIM!!
O PESCOÇO DELA ESTICOU!
NÃO... ESTOU FALANDO SÉRIO!
PARECE QUE FOI UM FERIMENTO GRAVE! CHAMEM O PROFESSOR!

VOCÊ TÁ BEM?!
DO QUE É QUE VOCÊ TÁ FALANDO?! ENDOIDOU?!

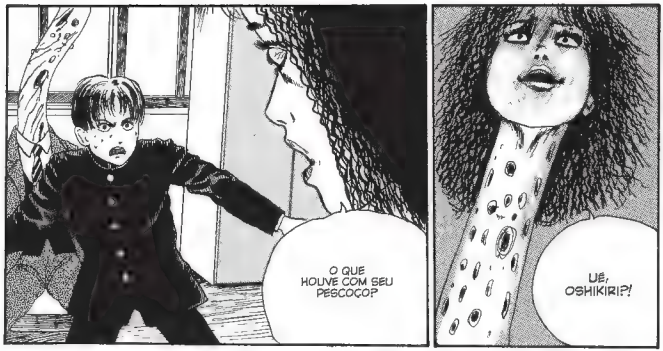
VOCÊ É SEMPRE TÃO SOSSEGADO... COMO FOI MACHUCAR UMA GAROTA DESSE JEITO? NÃO CONSIGO ACREDITAR.
POR QUE FEZ ISSO?
OSHIKIRI.
SEI QUE É DIFÍCIL DE ACREDITAR... MAS EU VI.
OU SERÁ QUE ESTOU TENDO ALUCINAÇÕES...? A HOTTA DE HOJE E O CORPO DE ONTEM...
EU SINTO MUITO..
O TAKAYUKI FALA A RESPEITO DISSO COM FREQUÊNCIA... QUE, EM CIRCUNSTÂNCIAS ASSIM, É FÁCIL SOFRER COM DELÍRIOS...
OSHIKIRI.
...AMBOS OS EPISÓDIOS ACONTECERAM QUANDO EU ME SENTI EMOCIONALMENTE ABALADO.



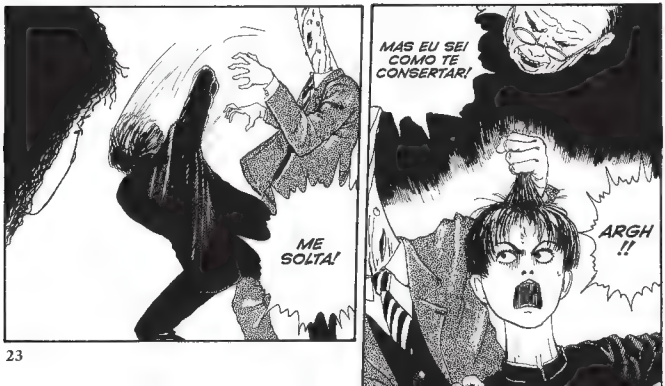




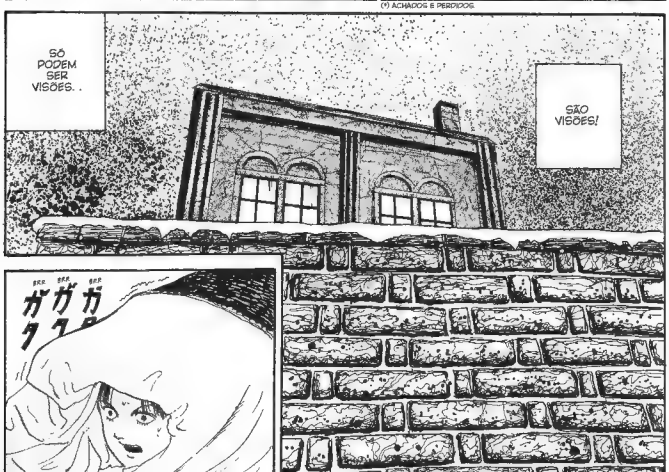
(*) 10ª GINCANA POLIESPORTIVA DA ASSOCIAÇÃO DE PAIS E MESTRES

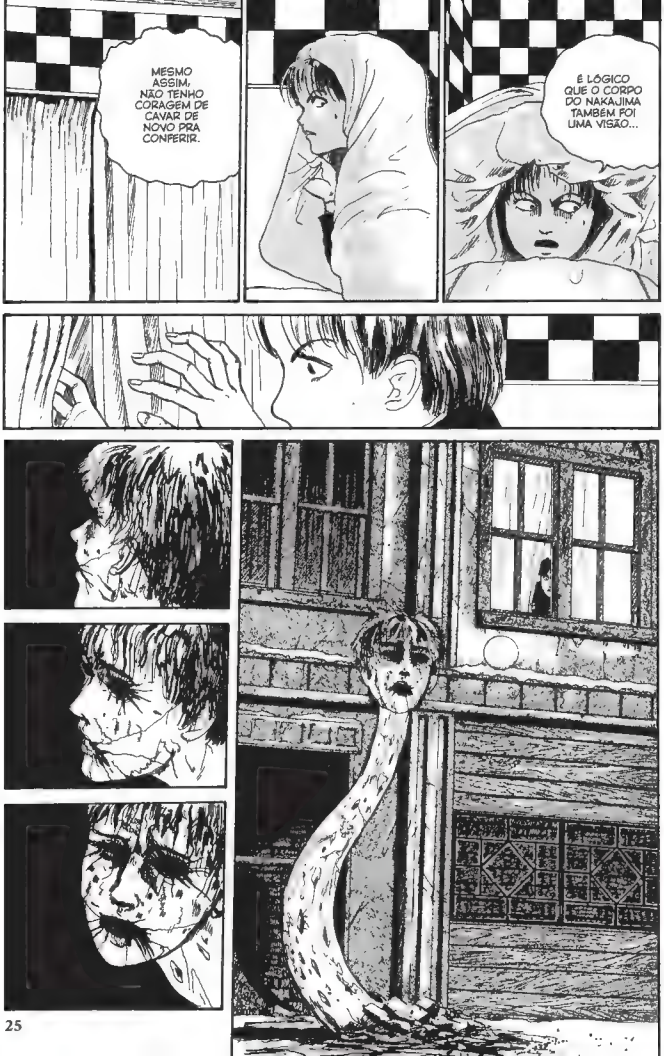

O QUE HOUVE COM SEU PESCOÇO?
UÉ, OSHIKIRI?!

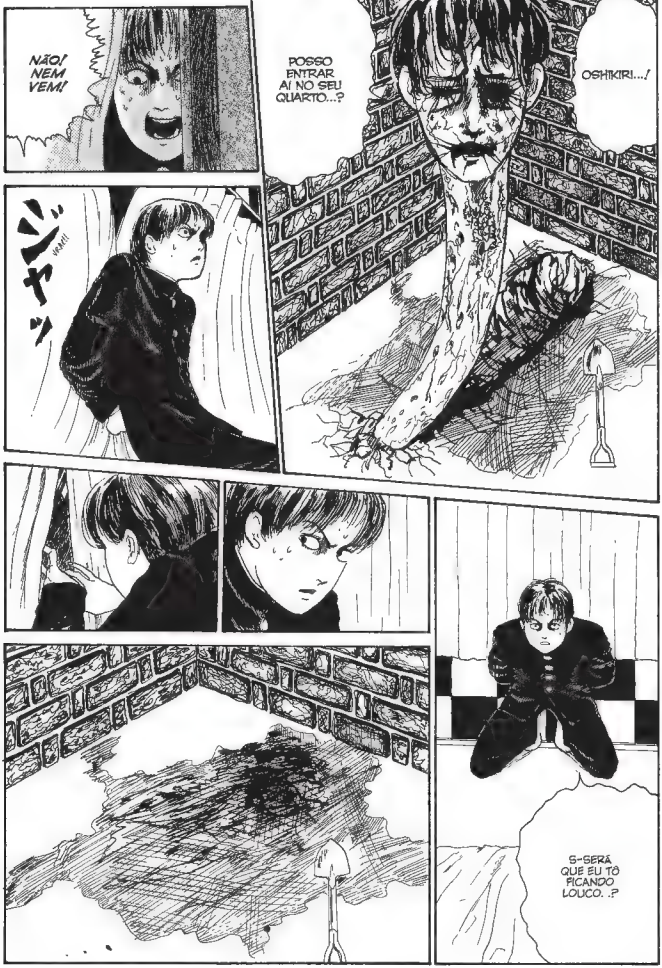
OSHIKIRI! VOCÊ É INCORRIGÍVEL!!
POR QUE ESTÁ TÃO CURTO ASSIM?
É VERDADE, O QUE HOUVE?


ME SOLTA!
MAS EU SEI COMO TE CONSERTAR!
ARGH !!

EI, OLHA LÁ!
ECA! O QUE É AQUILO?
UM PESCOÇO CURTO! É UM MONSTRO!
!!!RGH!!
(*) ACHADOS E PERDIDOS


SÓ PODEM SER VISÕES..
SÃO VISÕES!
ガガガ

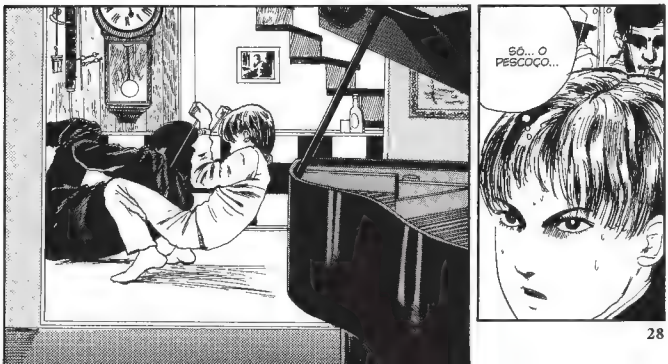

MESMO ASSIM, NÃO TENHO CORAGEM DE CAVAR DE NOVO PRA CONFERIR.
É LÓGICO QUE O CORPO DO NAKAJIMA TAMBÉM FOI UMA VISÃO...

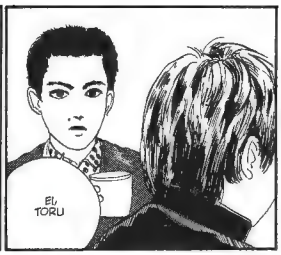

NÃO! NEM VEM!
POSSO ENTRAR AÍ NO SEU QUARTO...?
OSHIKIRI...!
ジャッ
VAAI!
S-SERÁ QUE EU TÔ FICANDO LOUCO. .?

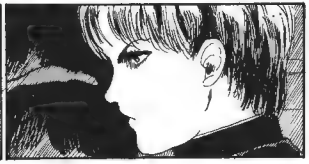
RESOLVI IR À CASA DO MEU PRIMO TAKAYUKI, NA ESPERANÇA DE DORMIR POR LÁ.
MESMO SABENDO QUE ERA SÓ UMA VISÃO, AQUELA SENSAÇÃO DE QUE O NAKAJIMA PODERIA ENTRAR NO MEU QUARTO A QUALQUER MOMENTO ME DEIXOU AGITADO DEMAIS.
SAÍ CORRENDO PELAS RUAS ESCURAS DA NOITE.
ARF, ARF!
SERÁ QUE EU... PERDI UM PARAFUSO?
MESMO SENDO ALUCINAÇÕES, VER PESCOÇOS CRESCENDO É UM CASO BEM RARO.
ENTENDI.

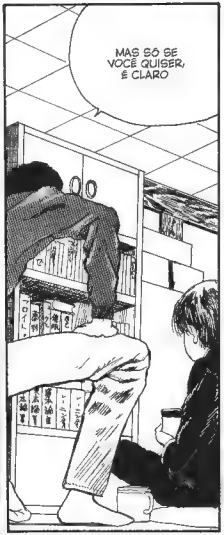
ISSO AÍ PROVAVELMENTE TEM ORIGEM NO SEU SENTIMENTO DE SOLIDÃO E COMPLEXO DE INFERIORIDADE.
SE BEM QUE... PELO QUE JÁ ESTUDEI DE PSICOLOGIA NA FACULDADE, TENHO ALGUMAS HIPÓTESES.
SOLIDÃO E COMPLEXO...?
PODE SER, PORQUE VOCÊ NÃO É ALCOOLÁTRA, NÃO USA DROGAS E TEM DORMIDO DIREITO...

E TODO O COMPLEXO QUE VOCÊ TEM COM A SUA ALTURA... SÃO CONDIÇÕES PSICOLÓGICAS QUE VÃO SE ACUMULANDO E SE SOMATIZAM NESSE DELÍRIO DE VER OS OUTROS CRESCENDO...
PENSA BEM. OS SEUS PAIS ESTÃO NO EXTERIOR, VIAJANDO A TRABALHO, E VOCÊ MORA SOZINHO NAQUELE CASARÃO... É DAÍ QUE VEM A SENSAÇÃO DE ISOLAMENTO.
AINDA QUE DISTORÇA SÓ NO PESCOÇO.

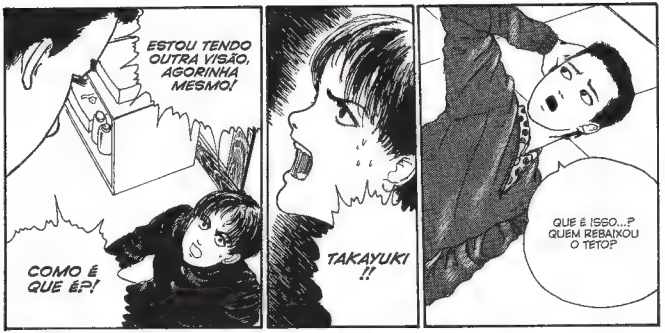

SÓ... O PESCOÇO...

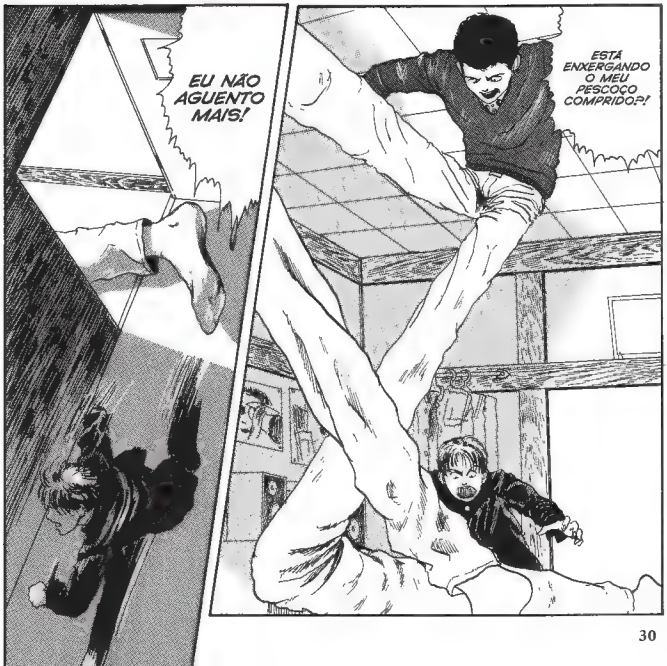


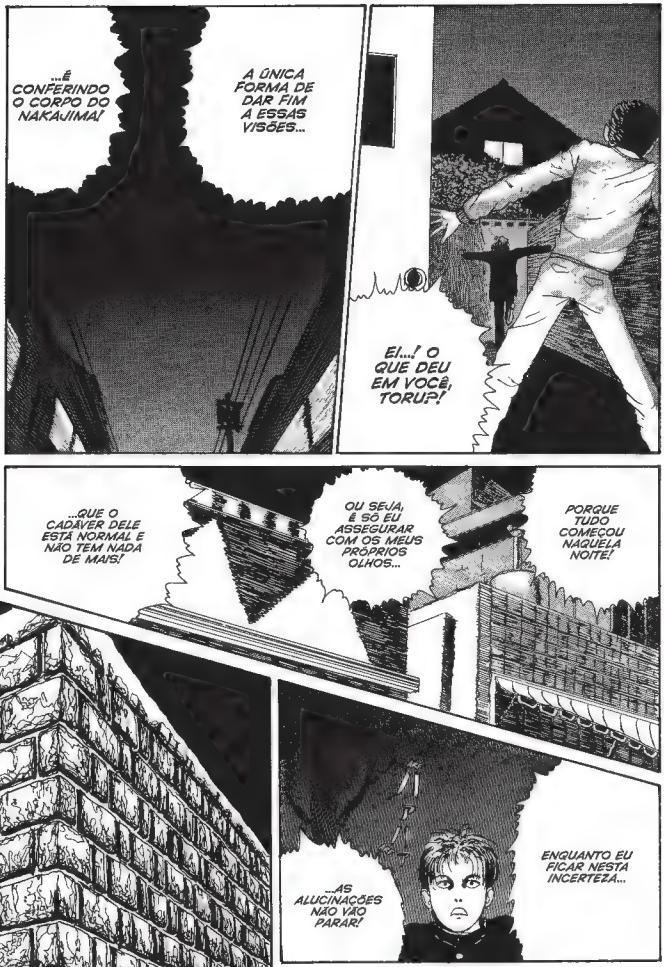


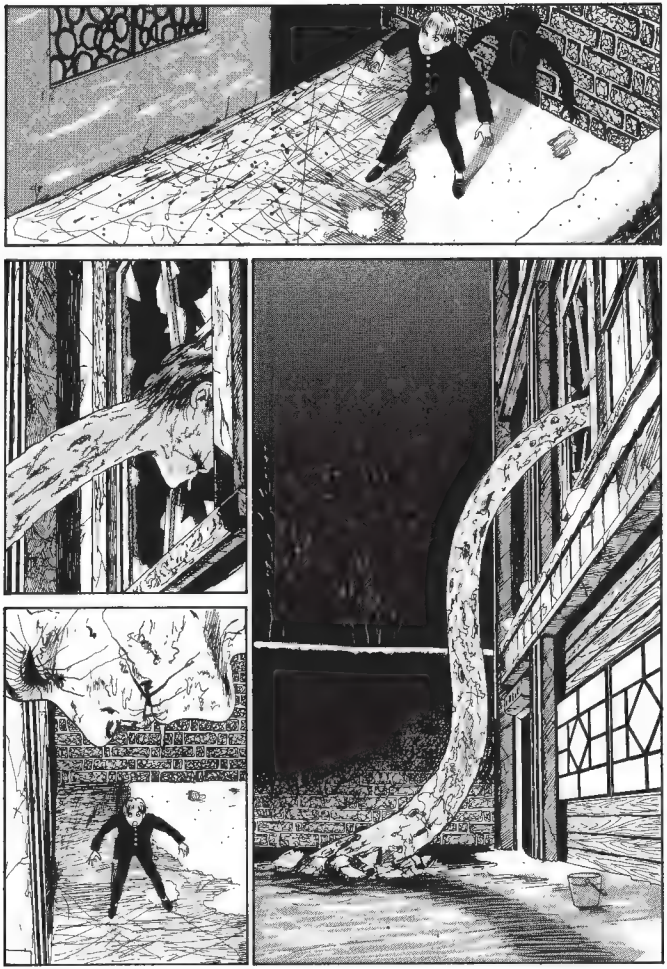


N.T. NA ESTANTE: LIVROS SOBRE NEUROSE, FREUD, JUNG, RILKE, HIPNOSE, MITOMANIA, STRESS, MARX, LENIN ETC.

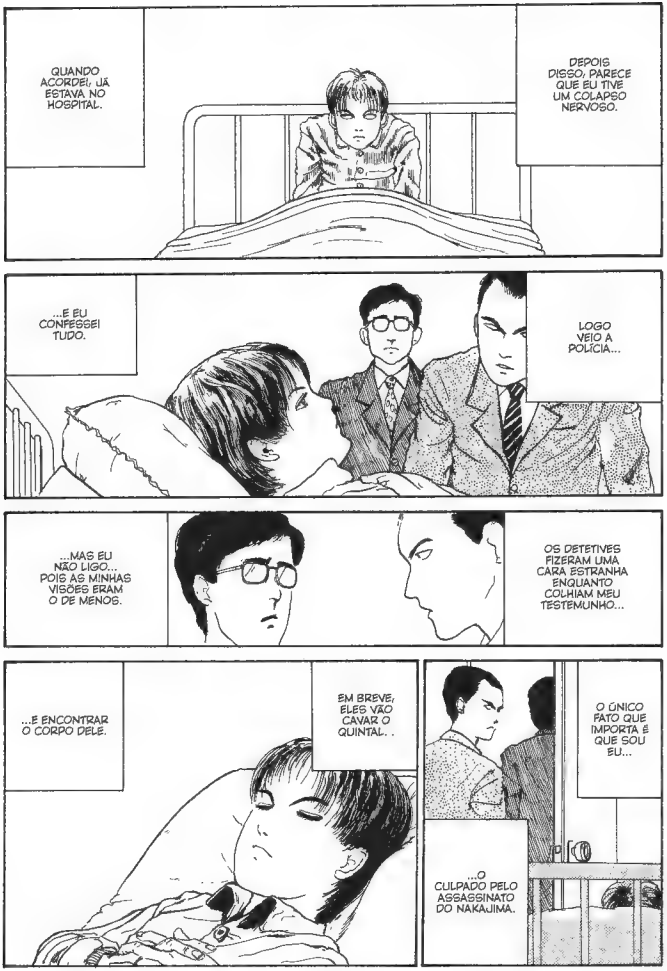

ESTOU TENDO OUTRA VISÃO, AGORINHA MESMO!
COMO É QUE É?!
TAKAYUKI !!
QUE É ISSO...? QUEM REBAIXOU O TETO?

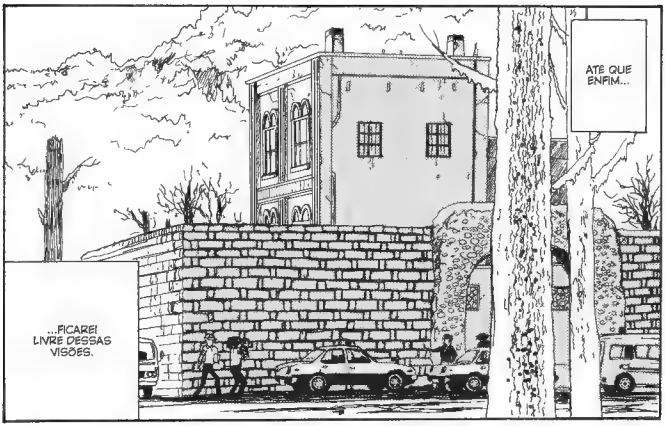

EU NÃO AGUENTO MAIS!
ESTÁ ENXERGANDO O MEU PESCOÇO COMPRIDO?!


...É CONFERINDO O CORPO DO NAKAJIMA!
A ÚNICA FORMA DE DAR FIM A ESSAS VISÕES...
EI...! O QUE DEU EM VOCÊ, TORU?!
...QUE O CADÁVER DELE ESTÁ NORMAL E NÃO TEM NADA DE MAIS!
OU SEJA, É SÓ EU ASSEGURAR COM OS MEUS PRÓPRIOS OLHOS...
PORQUE TUDO COMEÇOU NAQUELA NOITE!
...AS ALUCINAÇÕES NÃO VÃO PARAR!
ENQUANTO EU FICAR NESTA INCERTEZA...



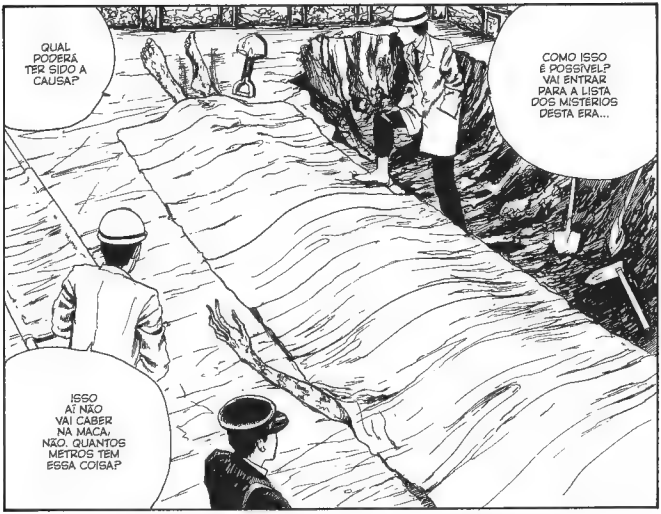
ME PERDOA!
NAKAJIMA!
AI ESTÁ VOCÊ.
VOCÊ ACREDITA...? BASTARAM DOIS DIAS PRA EU FICAR ASSIM...
OSHIKIRI... O QUE ACONTECEU COMIGO...? NÃO ENTENDO... QUANDO PERCEBI... ESTAVA COM ESTA APARÊNCIA...
HU. HU. HU. HU...
SERÁ QUE É PORQUE VOCÊ ME ESTRANGULOU...?

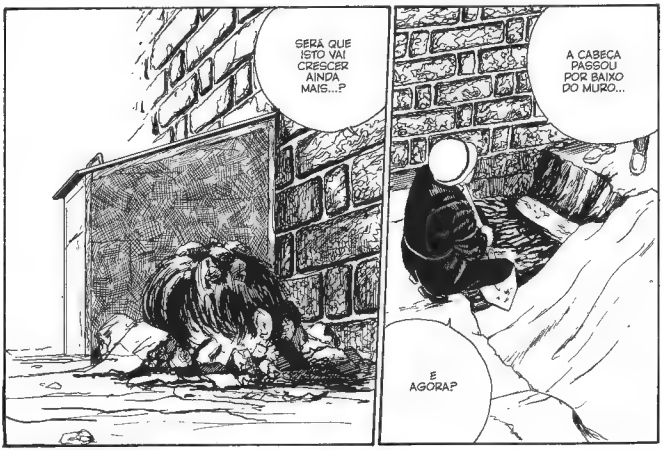

QUANDO ACORDEI, JÁ ESTAVA NO HOSPITAL.
DEPOIS DISSO, PARECE QUE EU TIVE UM COLAPSO NERVOSO.
...E EU CONFESSEI TUDO.
LOGO VEIO A POLÍCIA...
...MAS EU NÃO LIGO... POIS AS MINHAS VISÕES ERAM O DE MENOS.
OS DETETIVES FIZERAM UMA CARA ESTRANHA ENQUANTO COLHIAM MEU TESTEMUNHO...
...E ENCONTRAR O CORPO DELE.
EM BREVE, ELES VÃO CAVAR O QUINTAL. .
O ÚNICO FATO QUE IMPORTA É QUE SOU EU...
...O CULPADO PELO ASSASSINATO DO NAKAJIMA.


ATÉ QUE ENFIM...
...FICAREI LIVRE DESSAS VISÕES.

COMO VOU SABER...? SE ESTÁ DESSE JEITO, NÃO TEM MUITO QUE POSSA SER FEITO.
O QUE FAREMOS COM ISSO?

APARENTEMENTE, O GAROTO SÓ VIU O "PESCOÇO", NÉ?
A PONTA DO ICEBERG.


QUAL PODERÁ TER SIDO A CAUSA?
COMO ISSO É POSSÍVEL? VAI ENTRAR PARA A LISTA DOS MISTÉRIOS DESTA ERA...
ISSO AÍ NÃO VAI CABER NA MACA. NÃO. QUANTOS METROS TEM ESSA COISA?


SERÁ QUE ISTO VAI CRESCER AINDA MAIS...?
A CABEÇA PASSOU POR BAIXO DO MURO...
E AGORA?

COMENTÁRIO DO AUTOR: PESCOÇO IMAGINÁRIO

Uma história inspirada na criatura *rokurokubi* [*youkai* ou criatura sobrenatural que tem aparência de gente, mas cujo pescoço se alonga de forma assustadora]. No início, ainda na etapa do *storyboard*, eu fiz uma introdução em que o pescoço de uma colega do protagonista começava a esticar de repente, até que ela percebia e gritava por socorro.

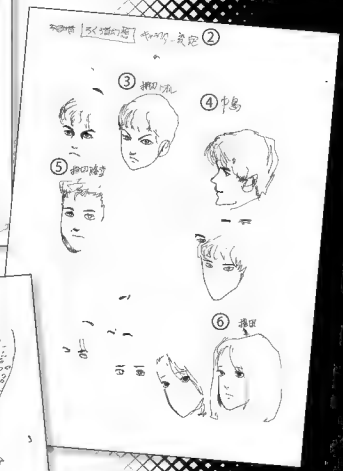
No entanto, o Harada, que era meu editor na época, virou para mim e disse: "Sei que não existe essa coisa de o pescoço esticar de repente, mas, do jeito que você contou aqui, dá a entender que pode ser uma anomalia congênita e está acontecendo com alguém em posição de vítima. Essa não é uma boa forma de contar uma história de terror". O Harada costumava me aconselhar bastante no início da minha carreira, sobre os cuidados que um autor de contos de terror deve ter.

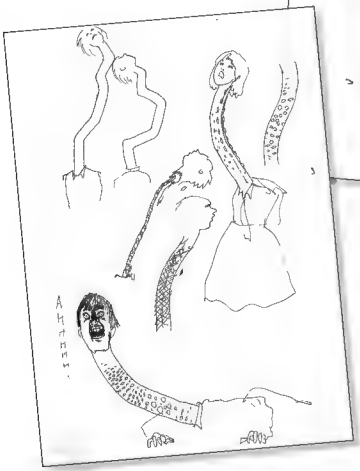
Assim, o primeiro *storyboard* deste conto foi rejeitado e, depois, tive dificuldade para retomar o ritmo. Na ideia reprovada, o personagem principal desrespeitava o *rokudo jizo* [como é chamado o conjunto de seis estátuas de monges budistas encontrado à beira da estrada, representando os seis mundos que um morto deve superar para reencarnar] e acabava virando um *rokurokubi* como castigo. Por que pensei nisso? Por um trocadilho forçado, de *rokudo* com *rokuro*. Obviamente, essa explicação não colou e, no desespero de achar um arremate, fui ler um livro chamado *Kaidan no Kagaku - Yurei wa Naze Arawareru* [em tradução literal, "A Ciência das Histórias de Terror – Por que os fantasmas aparecem"] do doutor em psiquiatria Mareaki Nakamura, para ver se encontrava alguma dica. Trata-se de um livro que explica as histórias de terror de um ponto de vista da psiquiatria. Foi a primeira vez que eu li um livro que interpreta fenômenos paranormais a partir dessa perspectiva. Um dos casos citados nele sobre alucinação me impressionou muito, então fiz a ponte entre a lenda do *rokurokubi* e alucinações e nasceu esta história.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Alucinações de um *rokurokubi*.

② Esquema de personagens de "Alucinações de um *rokurokubi*".





③ Toru Oshikiri

④ Nakajima

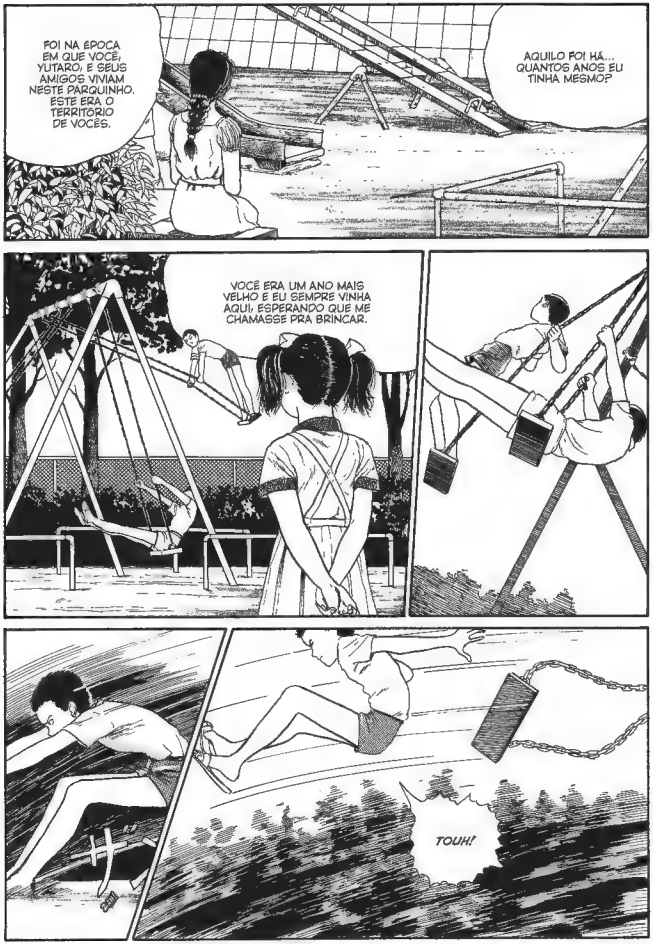
⑤ Takayuki Oshikiri

⑥ Hotta

いじめっ娘
«GAROTA MÁ»

VEJAMOS SE, DEPOIS DE OUVIR O QUE EU TENHO PRA TE CONTAR...
...VOCÊ VAI CONTINUAR QUERENDO SE CASAR COMIGO.
YUTARO.
ALIÁS, NÃO ENTENDO POR QUE ESSA HESITAÇÃO EM ACEITAR O MEU PEDIDO... POR ACASO, NÃO GOSTA MAIS DE MIM?
QUE CONVERSA É ESSA, KURIKO...? NADA VAI MUDAR A MINHA VONTADE.
O BAIRRO MUDOU BASTANTE, MAS ESTE PARQUE, NÃO . ELE SE MANTÉM DO MESMO JEITO, DESDE QUE ÉRAMOS CRIANÇAS ..
SEMPRE SE RECUSOU A VIR A ESTE PARQUE, POR MAIS QUE EU TE CONVIDASSE...
E EU NUNCA ENTENDI, PORQUE, PRA MIM... E PRA VOCÊ TAMBÉM... ESTE PARQUE É UM LUGAR MEMORÁVEL.
ALÉM DISSO, VOCÊ ESTÁ AGINDO ESTRANHO, HOJE.

QUE PASSADO SOMBRIO?
...PORQUE ESTE PARQUE É O MONUMENTO DE UM PASSADO SOMBRIO.
MELHOR AINDA, QUE ESTE LUGAR TIVESSE SUMIDO..
SÓ QUE EU.. PREFERIA QUE TIVESSE MUDADO.
SENDO BEM SINCERA... TENHO POUCAS RECORDAÇÕES DE VOCÊ.
É VERDADE QUE EU ERA MEIO BRUTO NAQUELA ÉPOCA, MAS TODO GAROTO COM AQUELA IDADE É ASSIM...
NÃO VÁ DIZER QUE AS LEMBRANÇAS QUE TEM DE MIM SÃO SOMBRIAS PRA VOCÊ.
SÓ SEI QUE, ENQUANTO NÃO CONTAR O QUE ACONTECEU, NÃO POSSO ME CASAR COM VOCÊ.
SERÁ QUE, DEPOIS DE OUVIR, VOCÊ VAI CONTINUAR PENSANDO DA MESMA FORMA?
E HOJE EU VIM DECIDIDA A TE CONTAR TUDO SOBRE ESSE PASSADO.


FOI NA ÉPOCA EM QUE VOCÊ, YUTARO, E SEUS AMIGOS VIVIAM NESTE PARQUINHO. ESTE ERA O TERRITÓRIO DE VOCÊS.
AQUILO FOI HÁ... QUANTOS ANOS EU TINHA MESMO?
VOCÊ ERA UM ANO MAIS VELHO E EU SEMPRE VINHA AQUI, ESPERANDO QUE ME CHAMASSE PRA BRINCAR.
TOUH!

"VOCÊ ERA DEMAIS DESDE AQUELA ÉPOCA... YUTARO."
HUÁ, HAH, HAH!
BATI O RECORDE!
AH...! DROGA!
ELA TÁ SEMPRE AQUI!
Ô, OLHA LÁ! É A KURIKO, DE NOVO!
CAI FORA, KURIKO! VAI EMBORA!

Ô, KURIKO! SE MANDA!
TÁ DOIDO?! NEM A PAU!
VAI LÁ, BRINCA COM ELA! FIU, FIU!
JÁ SAQUEI! ELA GOSTA DO YUTARO!
"FOI QUANDO AQUELE GAROTO APARECEU, TRAZIDO PELA MÃE."
AQUI, PRA VOCÊ, Ó!
ESTÁ SOZINHA, QUERIDA?

CUIDA DELE PRA MIM?
VOLTO PRA PEGÁ-LO AO ENTARDECER.
NEM PENSAR! EU GANHEI PORQUE VOU CUIDAR DO GAROTO, TÁ?!
Ô, DÁ UM PEDAÇO PRA GENTE!
EU...? EU... EU ME CHAMO NAOYA.
ME DIZ, QUAL O SEU NOME, HEIN?
VEM BRINCAR COMIGO!

VAMO COMPRAR CHOCOLATE!
QUAL É? VOCÊS TAMBÉM SÃO CRIANÇAS, VIU?!
PERDEU A GRAÇA! VAMO PRA OUTRO LUGAR!
IH, ESTE PARQUINHO VIROU LUGAR DE MULHER E CRIANCINHA, É?!
HAH! IUPII!
HUNF!
VEM, NAOYA. O BALANÇO TÁ LIVRE!
"AQUILO FEZ O GAROTINHO SE APEGAR A MIM."

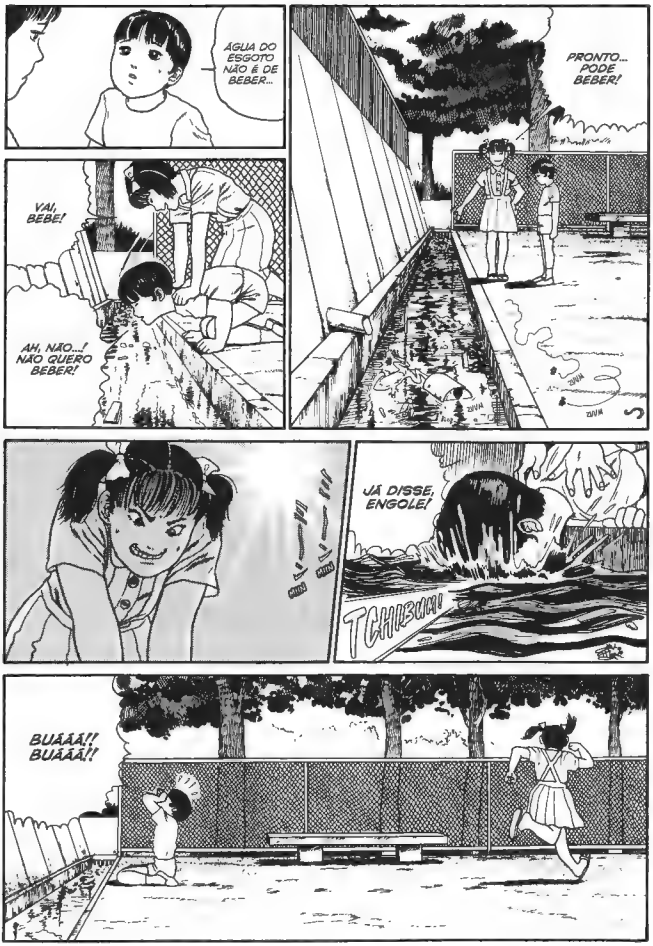
AH, NÃO!, VAMBORA, GENTE!
"ASSIM COMO NO DIA SEGUINTE A ESSE, E NO DIA SEGUINTE DO SEGUINTE TAMBÉM."
HEIN, VAMO BINCÁ...?!
"NO DIA SEGUINTE, ELE VEIO SOZINHO."
"VAMO BIN-CA?!"
AH, NÃO...! EU QUERO BINCÁ COM VOCÊ...!
ESCUTA... EU NÃO VOU PODER BRINCAR COM VOCÊ HOJE. TENHO OUTRA COISA PRA FAZER.
.....
HEIN, VAMO BINCÁ DE BALANÇO... VAMO...!
VAMO BINCÁ...! VAMO BINCÁ...!
HOJE, NÃO!

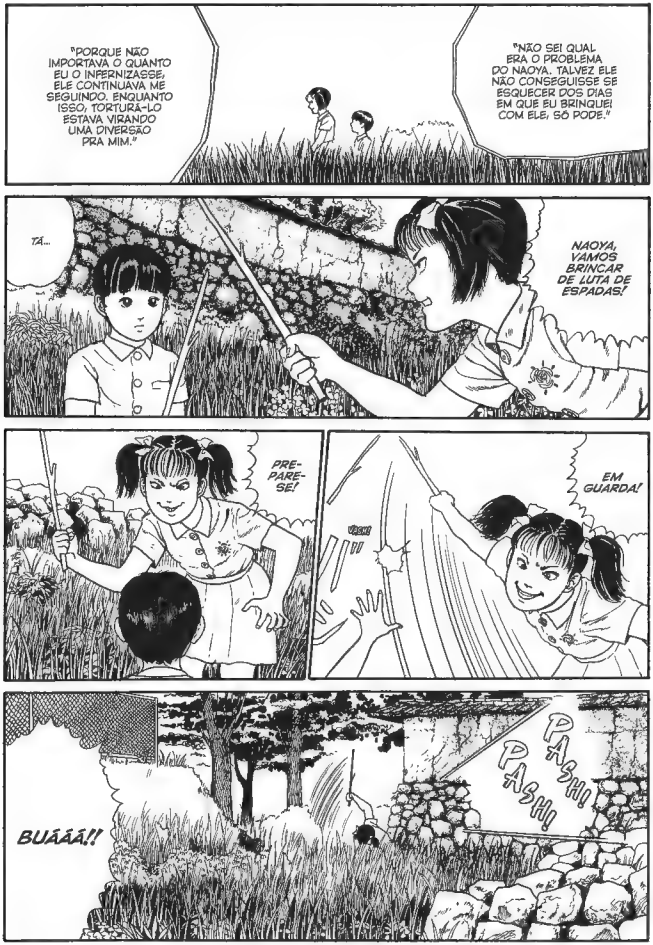
CHEGUEI..
VENHA CÁ, TEM ALGO PARA VOCÊ.
OI, KURIKO.
FOI A MÃE DO SEU AMIGUINHO NAOYA QUE VEIO E DEIXOU PARA VOCÊ.
QUÊ?
OBA! É BOLO!
PARECE QUE ELES ACABARAM DE SE MUDAR PARA PERTO DO PARQUE E O FILHINHO AINDA NÃO CONSEGUIU FAZER AMIGOS. ELA AGRADECEU MUITO A SUA AJUDA.
CUIDE BEM DO GAROTINHO, TÁ?
ELA ME CONTOU QUE VOCÊ TEM CUIDADO DO FILHO DELA.

"EU NÃO TINHA MAIS PACIÊNCIA COM AQUELE GAROTO, QUE GRUDAVA EM MIM E NÃO LARGAVA."
"DEPOIS DISSO, TODA VEZ QUE EU IA AO PARQUE ATRÁS DE VOCÊ, YUTARO, ERA OBRIGADA A BRINCAR COM O NAOYA."
"PRA MIM, ELE PASSOU A SER UM ESTORVO SEM TAMANHO."
O QUÊ...?
VEM CÁ, VOU FALAR NO SEU OUVIDO...
VEM CÁ, NAOYA, VOU TE CONTAR UM SEGREDO.
.....
ASSUSTE!.. MEU OUVIDO TÁ FAZENDO ZUNZUM...
ASSUSTOU?
WAAAH!!

DEIXA EU VER O SEU OUVIDO!
QUÊ...?! ZUNZUM?! OH, NÃO!
AH, NÃO...! TIRA DE MIM...!
E AGORA, NAOYA?! O BICHO DO ZUNZUM É TERRÍVEL! ELE ENTRA PELO OUVIDO E COME O SEU CÉREBRO!
AI...! ESSA NÃO! TEM UM BICHO DO ZUNZUM AÍ DENTRO!
AAAI...! TÁ DOENDO...!
TA! DEIXA QUE EU TIRO DE VOCÊ!
GNNN...
VOCÊ NÃO VAI MAIS ME MACHUCAR, NÉ? VAMO BRINCÁ?
TOUH!
"MAS ELE CONTINUOU VINDO."
BUAA!!
"DAQUELE DIA EM DIANTE, PASSEI A MALTRATAR O NAOYA."
"PORQUE ACHEI QUE, ASSIM, ELE NÃO VIRIA MAIS AO PARQUE."

TÔ COM SEDE... TAMBÉM QUERO ÁGUA.
YEM COMIGO.
JÁ SEI! VOU TE DAR UMA ÁGUA BEM MELHOR QUE ESSA.
NÃO TÔ A FIM.
ABRE PRA MIM...? TAMBÉM QUERO BEBER...
KIRCI
AI, QUE DELÍCIA.


ÁGUA DO ESGOTO NÃO É DE BEBER...
PRONTO... PODE BEBER!
VAI, BEBE!
AH, NÃO...! NÃO QUERO BEBER!
JÁ DISSE, ENGOLE!
TCHIBUM!
BUÁÁÁ!! BUÁÁÁ!!



"NÃO SEI QUAL ERA O PROBLEMA DO NAOYA. TALVEZ ELE NÃO CONSEGUISSE SE ESQUECER DOS DIAS EM QUE EU BRINQUEI COM ELE, SÓ PODE."

"PORQUE NÃO IMPORTAVA O QUANTO EU O INFERNIZASSE, ELE CONTINUAVA ME SEGUINDO. ENQUANTO ISSO, TORTURÁ-LO ESTAVA VIRANDO UMA DIVERSÃO PRA MIM."

NAOYA, VAMOS BRINCAR DE LUTA DE ESPADAS!

TÁ...

EM GUARDA!

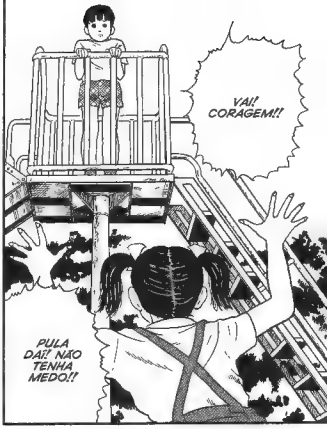
VASH!

PRE-PARE-SE!

PASH! PASH!

BUÁÁÁ!!

BUAAA!!
EU PULO! EU VOU PULAR!
SENÃO, NÃO BRINCO MAIS COM VOCÊ!

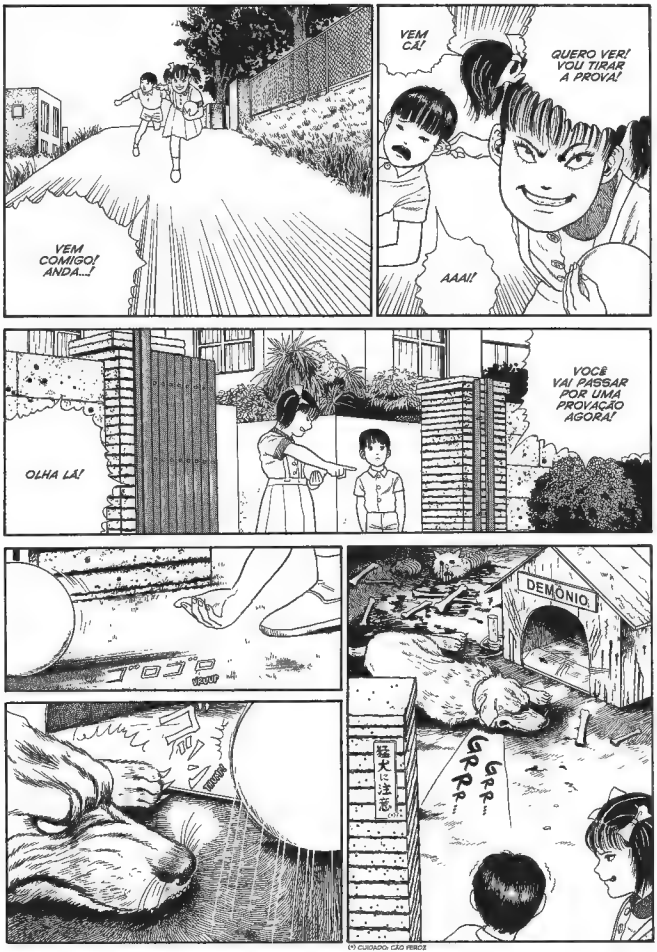

VAI! CORAGEM!!
PULA DAÍ! NÃO TENHA MEDO!!

FALA COM ELE!
TIA! O NAOYA SUBIU LÁ SOZINHO E TÁ QUERENDO PULAR!

BUAAA!!
FILHO.. O QUE FOI?!
DRO-GA!

A MAMÃE ESTÁ INDO AÍ, ESPERA!
OH!! NÃO FAÇA ISSO, FILHO!

.....
BUAAA!!
AINDA POR CIMA, GANHEI OUTRO CHOCOLATE...
BUAAA! MAMÃE...!
VOCÊ NÃO ME DEDUROU PRA ELA, NÉ?
QUE SUSTO QUE EU LEVEI QUANDO SUA MÃE APARECEU, VIU?
SERÁ...?
NÃO... EU NÃO FALEI NADA...
"ENTÃO EU FUI CHAMÁ-LO."
"NO DIA SEGUINTE, O NAOYA NÃO APARECEU NO PARQUE."



(*) CUIDADO, CÃO FEROZ

NÃO QUERO, TÔ COM MEDO...
VAI LÁ PEGAR!! SE VOCÊ FOR INOCENTE, O DEMÔNIO NÃO VAI FAZER NADA!
DEMÔNIO
TÔ COM MEDO...!
VAI LOGO!
AAARGH!!

NÃO SEI AO CERTO, PORQUE EU SAÍ CORRENDO... E ELE SE MUDOU LOGO EM SEGUIDA..
SE MACHUCOU FEIO... PELO QUE OUVI DIZER.
E ENTÃO...?
O QUE ACONTECEU COM O GAROTO?
MAS ERA SÓ ISSO?
POXA...
VOCÊ CONTINUA SENTINDO O MESMO POR MIM, DEPOIS DE OUVIR ISSO?
ESTÁ VENDO, YUTARO...? EU ERA UMA GAROTA MÁ.
...PORQUE A MINHA HISTÓRIA NÃO PARA POR AÍ.
ENTÃO... ESPERE PRA OUVIR O RESTO...
OUTRO DIA... EU REENCONTREI O NAOYA NA RUA, POR ACASO.
NADA MUDOU PARA MIM. ESSE TIPO DE COISA É BEM COMUM QUANDO A GENTE É CRIANÇA.
ACHOU MESMO QUE EU IA DEIXAR DE GOSTAR DE VOCÊ POR CAUSA DISSO?

VOCÊ NÃO É A KURIKO?
SOU EU... NÃO ESTÁ ME RECONHECENDO?
QUÊ...?!
AQUELE... NAOYA...?!
COM ELE NO PASSADO."
TÃO AMIGÁVEL
ESQUECEU DO QUE HOUVE?"

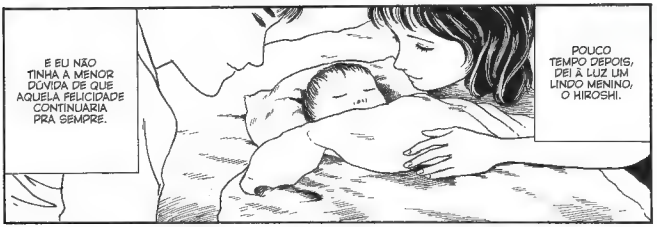
E VOCÊ NÃO MUDOU NADA, KURIKO... SEMPRE BELA, COMO ANTIGAMENTE.
É, FOI UMA SURPRESA. VOCÊ ESTÁ TÃO... DIFERENTE.
MAS NÃO ESPERAVA TE REENCONTRAR.
EU VOLTEI PARA CÁ A TRABALHO...
AQUELE PARQUE AINDA EXISTE?
GUARDO BOAS LEMBRANÇAS...
OBRIGADA...
AH...
QUERO MUITO CONVERSAR COM VOCÊ DE NOVO.
JÁ SEI. QUE TAL VOLTARMOS LÁ UM DIA DESSES?
NAOYA...
SIM... ESTÁ IGUALZINHO...

QUE BOM VOLTAR A ESTE BAIRRO...
REALMENTE, NADA MUDOU.
LEMBRO DE TER ANDADO POR ELA COM VOCÊ ME ARRASTANDO PELA ORELHA.
AQUELA LADEIRA TAMBÉM CONTINUA A MESMA.
É QUE EU TE ACHAVA TÃO... BONITINHO...
NÃO FAZIA POR MAL...
VERDADE? FICO FELIZ DE SABER!
M... ME PERDOE...
VOCÊ ERA BEM TRAVESSA, LEMBRA?

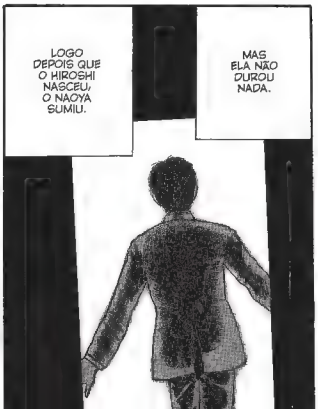
NAQUELA ÉPOCA, ERA A ÚNICA QUE BRINCAVA COMIGO.
PORQUE EU GOSTAVA DE VOCÊ, KURIKO.
.....
FOI POR ISSO QUE, NO OUTRO DIA, EU TE RECONHECI NA HORA, MESMO VOCÊ ESTANDO DE COSTAS.
E EU NUNCA TE ESQUECI...
PELO CONTRÁRIO...
SAÍ COM ELE MUITAS VEZES MAIS.
MAS VOCÊ NÃO VOLTOU A SE ENCONTRAR COM ESSE CARA, NÉ, KURIKO...?
ENTENDE, YUTARO...?
NESSA HORA, FINALMENTE, FUI LIBERTADA DE UM SENTIMENTO DE CULPA QUE CARREGUEI POR ANOS.

NAOYA?
JÁ DEVE ESTAR CHEGANDO.
MARQUEI COM ELE HOJE TAMBÉM.
COMO É QUE EP?
PORTANTO, YUTARO. . ME PERDOE...
...MAS EU ME APAIXONEI PELO NAOYA.
.....

...E EU E O NAOYA NOS CASAMOS NUMA CERIMÔNIA SÓ PRA NÓS DOIS.
O YUTARO FOI EMBORA...


E EU NÃO TINHA A MENOR DÚVIDA DE QUE AQUELA FELICIDADE CONTINUARIA PRA SEMPRE.
POUCO TEMPO DEPOIS, DEI À LUZ UM LINDO MENINO, O HIROSHI.

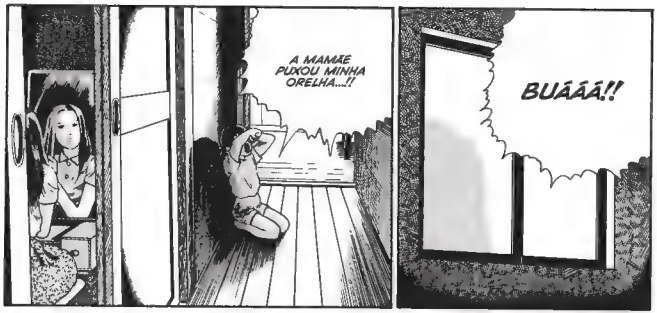
REGISTREI O DESAPARECIMENTO, MAS ELE NÃO DEIXOU PISTAS DE SEU PARADEIRO.
DISSE QUE IA TRABALHAR E NUNCA MAIS VOLTOU PRA CASA.

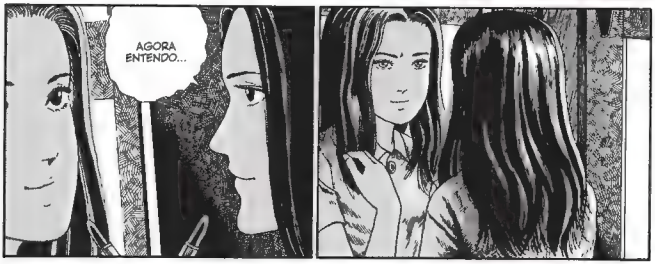

LOGO DEPOIS QUE O HIROSHI NASCEU, O NAOYA SUMIU.
MAS ELA NÃO DUROU NADA.

JÁ DISSE, MÃE... EU NÃO TENHO A MENOR INTENÇÃO DE SAIR DESTE APARTAMENTO, PORQUE O NAOYA PODE VOLTAR PRA CASA A QUALQUER INSTANTE, TENHO CERTEZA!!
NÃO SE PREOCUPE, EU CONSIGO CRIAR O HIROSHI SOZINHA ATÉ LÁ!!
O TEMPO PASSOU E...
...QUATRO ANOS DEPOIS...
QUERO "PAPÁ"...
JÁ VAI, ESPERE SÓ MAIS UM POUQUINHO...
TÔ COM FOME...
MANHÊ..
HIROSHI! POR FAVOR, SEJA UM BOM MENINO!
MÃÃÃE!
TÔ COM FOME...
MANHÊ...!

MAS... VAI DEMORAR, MÃE...?
NÃO VÊ QUE A MAMÃE ESTÁ CANSADA DE TER QUE TRABALHAR TODO DIA?
MEU NOME NÃO É NAOYA...
FIQUE QUIETO E COMA, NAOYA!
HEIN, MAMÃE... OU OMELETE...!
EU QUERIA CURRY...
AH, MÃE... PEIXE DE NOVO...?

É PARECIDO ATÉ DEMAIS...
ME PERDOA, HIROSHI... É QUE VOCÊ SE PARECE TANTO COM O SEU PAI; QUANDO ELE ERA CRIANÇA...
MAMÃE. .?
EU ACHAVA GRAÇA E, MESMO ASSIM, ELE NÃO DESGRUDAVA DE MIM.
ERA MUITO BONITINHO COMO ELE REAGIA QUANDO EU O MALTRATAVA...
SABIA QUE A MAMÃE... IMPLICAVA COM O NAOYA TODOS OS DIAS?
FICAR LEMBRANDO DISSO ME DEU UMA VONTADE DE TORTURAR DE NOVO...
AH, NAOYA... POR ONDE SERÁ QUE VOCÊ ANDA?
T-T-TOC
T-T-TOC
PARECIA ATÉ QUE ELE QUERIA SOFRER NA MINHA MÃO.
E EU TAMBÉM NÃO ME AGUENTAVA DE VONTADE DE ESPEZINHAR AINDA MAIS.


A MAMÃE PUXOU MINHA ORELHA...!!
BUÁÁÁ!!


AGORA ENTENDO...

うわーん
huáá...
DESDE O COMEÇO, VOCÊ PRETENDIA SE VINGAR DE MIM, NÉ...?!
...MUITO MENOS FOI SEQUESTRADO POR UMA ORGANIZAÇÃO SECRETA INTERNACIONAL...
...OU SEQUER FUGIU COM OUTRA MULHER...
NAOYA... VOCÊ NÃO CAIU DE UM PENHASCO...

EU NÃO SOU O NAOYA...
NAOYA! ATÉ QUANDO VAI FICAR AÍ CHORANDO? MENINOS NÃO CHORAM!!
SNIF...! SNIF...!
VOCÊ É MESMO UMA CRIANÇA IRRITANTE... SABE MUITO BEM QUE EU QUERO IR BRINCAR COM O YUTARO!
É SÓ APARECE PRA ME ATRAPALHAR!
VEM CÁ, ENTÃO...!! VOU BRINCAR COM VOCÊ!!
VOU TE LEVAR AO PARQUE AGORA MESMO!!
MELHOR AINDA QUE SEJA DE NOITE!
MAS, MAMÃE... JÁ É DE NOITE...
VAMOS BRINCAR ALI!!

MAMÃE, VOCÊ NÃO VAI MAIS PUXAR MINHA ORELHA, VAI?
NÃO... NÃO VOU FAZER MAIS NADA, PROMETO... HO, HO, HO!
«GAROTA MÁ» FIM

COMENTÁRIO DO AUTOR: GAROTA MÁ

Este é o primeiro conto de uma série que foi publicada na revista mensal *Halloween* da editora Asahi Sonorama, com o título *Junji no Kyofu Collection* (literalmente, "Coleção Terrores de Junji Ito"). E eu tenho uma lembrança que serviu de inspiração para este conto. Quando eu era criança, costumava brincar em um parquinho perto de onde morava. Havia uma velha casa térrea bem ao lado do parquinho, onde uma jovem mãe e seu filho foram morar. O menino devia ter uns quatro anos de idade e, toda vez que via outras crianças brincando no parque, ele queria ir se juntar a elas. Lembro vagamente da mãe dele vindo pedir ao nosso grupo que brincássemos com seu filho. No entanto, teve um dia em que as crianças colocaram o menino no alto do escorregador e começaram a atiçá-lo para que pulasse lá de cima. (Não lembro ao certo se eu fiz parte desse grupo ou não.) Ele até fez menção de que ia pular, mas começou a chorar porque não conseguia. Logo a mãe apareceu e o tirou do escorregador, levando-o para casa no colo. Fiquei com um pouco de dó. Tempos depois, mãe e filho se mudaram. Me perguntei por onde andaria aquele menino e um certo sentimento nostálgico estimulou a minha criatividade.

①
②
ハアー
③
がじ

① Ordena ao XX (Naoya) que pule do escorregador. Ele chora dizendo "vou pular", mas não pula. A mãe dele aparece e grita "XX, o que está fazendo?!". Sem opção, Kuriko inventa "tia, olha, o XX subiu sozinho ali e está querendo pular".

Depois de muito maltratado, o garoto fica cabisbaixo. Kuriko o pega e fala "ah, pobrezinho, tão pobrezinho que dá até vontade de morder" e morde, mesmo.

Ainda assim, o XX não desgruda da Kuriko. "Por que você não desgruda de mim? ~~Ainda não aprendeu a lição?~~ Que coisa mais chata!!"

Kuriko joga a bola pra dentro do quintal onde tem um cão feroz e ordena que Naoya vá buscar. Naoya obedece e se machuca feio, mordido pelo cão, e acaba se mudando.

Voltando para o parque no tempo atual. "~~Todo esse tempo, eu nunca me esqueci de você.~~""(Este parque) Não mudou nada... e eu não esperava te reencontrar assim. Nunca me esqueci de você. ~~Eu era sozinho e~~ só você brincava comigo. Eu era apenas uma criança, mas tinha uma paixão por você. Você sempre foi muito bela, desde aquela época."

"Me perdoe por tudo que fiz com você... Sofri muito esse tempo todo. Toda vez que me lembrava daquela época, sentia um aperto no meu peito..."
"Você me perdoa...?"

② BÚ!

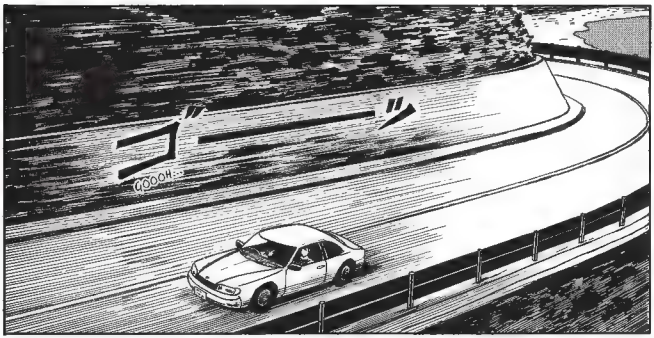
③ GRRR!

いじめっ娘

«CIDADE DAS LÁPIDES»

墓標の町

ELA ME CHAMOU PRA VISITÁ-LA, POIS A CIDADE PRA ONDE SE MUDOU ERA UM LUGAR MUITO MISTERIOSO.
RECEBI UMA CARTA DA MINHA MELHOR AMIGA IZUMI, QUE TINHA IDO MORAR EM OUTRA CIDADE NO ANO PASSADO.
ISSO... PENSEI EM DAR UM PULO LÁ NO PRÓXIMO FERIADO PROLONGADO.
AH, É... P ELA TE CONVIDOU, FOI?
AI, SERÁ... P TEM CERTEZA... P VOCÊ ACABOU DE TIRAR A HABILITAÇÃO...
AH, KAORU, POR QUE VOCÊ NÃO FALOU COMIGO ANTES? P EU TÔ DE CARRO NOVO, POSSO TE DAR UMA CARONA!!
FICA FRIA! TÁ COMIGO, TÁ COM DEUS.


ゴーーッ
GOOOH...

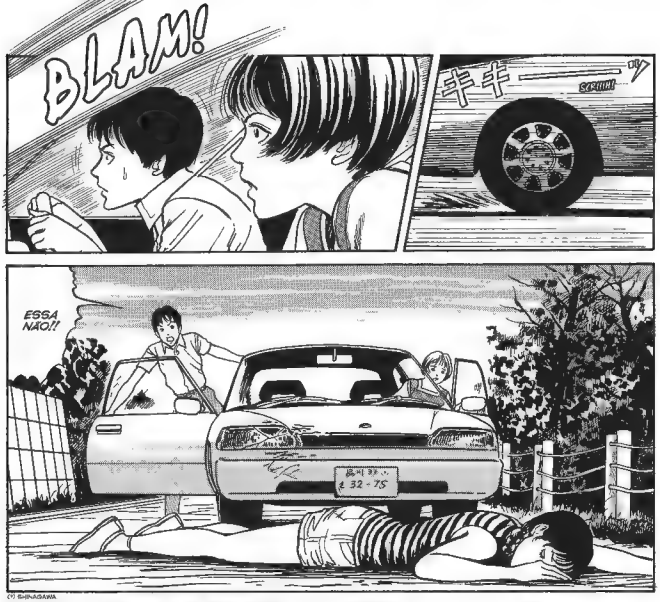
APOSTO QUE VOCÊ TÁ FELIZ É DE PODER REVER A IZUMI.

TEMPINHO ÓTIMO PRA VIAJAR DE CARRO, HEIN?
TÔ ME SENTINDO O MÁXIMO!

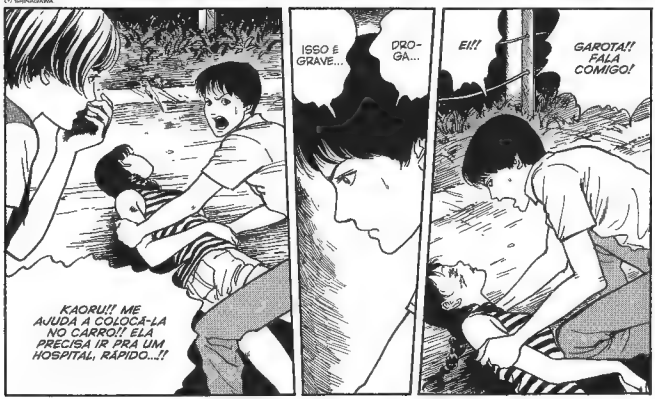
HM... É MESMO...?
MAS A IZUMI TAMBÉM PARECEU FELIZ QUANDO CONTEI QUE VOCÊ IA JUNTO.
AH, TÁ... SEI ..

D-DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, KAORU?! EU SÓ VIM PRA TE FAZER COMPANHIA NA VIAGEM, MINHA IRMÃZINHA QUERIDA.

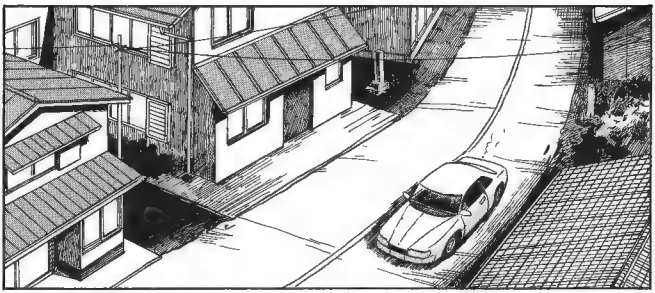
NÃO, A GENTE JÁ TÁ QUASE CHEGANDO... AH, HAH, HAH!
VOCÊ NÃO QUER PARAR E DESCANSAR UM POUCO?
JÁ FAZ SEIS HORAS QUE ESTAMOS NA ESTRADA. É LONGE À BEÇA, NÉ?
FOOO
O QUE SERÁ QUE TEM DE TÃO MISTERIOSO NESSA CIDADE?
QUEM, EU...? NÃO LIGA, NÃO... A PROPÓSITO...
AI, AGORA VOCÊ NÃO TIRA ESSE SORRISO DO ROSTO. AFF...
AAH!!
CUIDADO!
AH...!
QUÊ?!



©1 ISHINASAWA

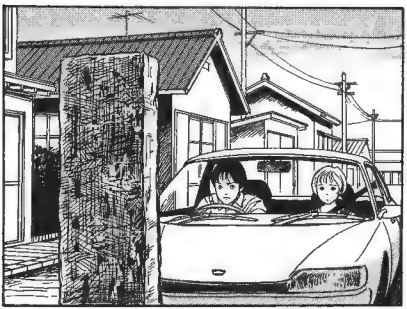


TADINHA... TÁ COM O ROSTO TODO INCHADO.
T... TSUYOSHI... NÃO TÔ SENTINDO O PULSO DELA!
QUÊ?!
ELA MORREU... NÉ?
E O HOSPITAL?
QUE FOI? POR QUE PAROU?



ENTÃO, ESTA É A CIDADE ONDE A IZUMI MORA...

02
COMIC



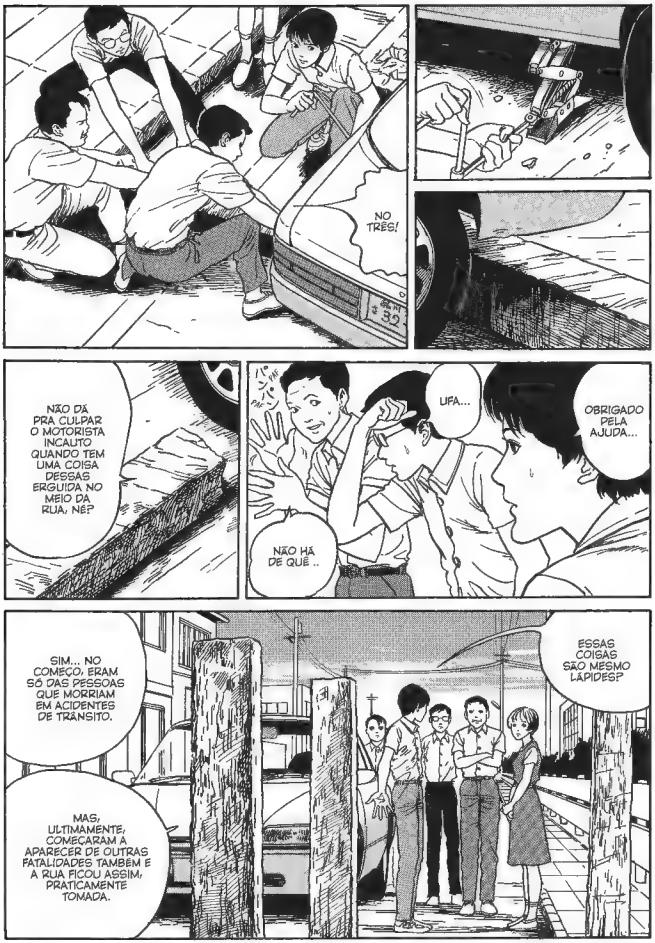
VAMOS TER QUE ATRASAR ALGUMAS HORAS PRA CHEGAR NA CASA DELA.
PRIMEIRO, A GENTE PRECISA SAIR DA CIDADE E PROCURAR UM LUGAR.
DE PREFERÊNCIA, NO MEIO DO MATO...

MAS POR QUE EXATAMENTE AÍ, ATRAPALHANDO O TRÁFEGO?
É ALGUMA SINALIZAÇÃO?
O QUE É ISSO, BEM NO MEIO DA RUA... ?
LÁPIDE...?
CREDO... PARECE UMA LÁPIDE...
ブルルルル
AH!
.....
POR QUE ERGUERIAM UMA LÁPIDE NO MEIO DA RUA?

QUE DIA-BOS?
FAZER O QUÊ... VAMOS DAR A VOLTA E PROCURAR OUTRO CAMINHO.
BLAM!
CREC!
TDUM!
VRUNC!

TOMA
TSC... A RODA FICOU PRESA.
DRO-GA...
JUSTO AGORA...
XI... ACERTOU EM CHEIO!
PERDA TOTAL DA LÁPIDE
GLUP!
A GENTE TE AJUDA.
TÁ ESPERANDO O QUÊ? PEGA LÁ O MACACO. DEVE TER UM NO PORTA-MALAS.
É... ESTÁ BEM...
VOCÊ NÃO É DAQUI, NÉ?
VAI TER QUE LEVANTAR O CARRO COM O MACACO.

MAS QUE SACRILÉGIO...
TOMARA QUE NÃO SOFRA NENHUMA MALDIÇÃO.
.....
ガチャッ
TCHAK!
品川 33
さ 32-75
バタン
BLAM!


NO TRÊS!
NÃO DÁ PRA CULPAR O MOTORISTA INCAUTO QUANDO TEM UMA COISA DESSAS ERGUIDA NO MEIO DA RUA, NÉ?
UFA...
OBRIGADO PELA AJUDA...
NÃO HÁ DE QUÊ..
ESSAS COISAS SÃO MESMO LÁPIDES?
SIM... NO COMEÇO, ERAM SÓ DAS PESSOAS QUE MORRIAM EM ACIDENTES DE TRÂNSITO.
MAS, ULTIMAMENTE, COMEÇARAM A APARECER DE OUTRAS FATALIDADES TAMBÉM E A RUA FICOU ASSIM, PRATICAMENTE TOMADA.

AH!!
KAORU!!
MAS POR QUE COLOCAR LÁPIDES EM PLENA RUA...?
IZUMI...
BEM-VINDA!
PORQUE FOI ONDE ELAS MORRERAM, ORA.
AH... OI... TUDO BEM?
MEU IRMÃO TÁ AQUI.
V-VERDADE, VOCÊ TAMBÉM!
ESTAVA PREOCUPADA COM A DEMORA DE VOCÊS. HÁ QUANTO TEMPO! VOCÊ NÃO MUDOU NADA!
FAZ TEMPO...
TUDO BEM.
AH... OLHA...

MAS AGORA JÁ ME ACOSTUMEI.
ESTRANHARAM, NÃO? EU TAMBÉM ME ESPANTEI NO COMEÇO...
...COM AQUELAS LÁPIDES NO MEIO DA RUA...
ALIÁS, DEEM UMA OLHADA...
MAS POR QUE DENTRO DA SUA CASA...?
SÃO LÁPIDES DE GENTE QUE EU NEM CONHEÇO.
AQUI TAMBÉM TEM...
PROVAVELMENTE, A PESSOA FALECEU NESTE CÔMODO.
DEVE SER DE ALGUÉM QUE MORAVA AQUI; PORQUE ESTA CASA É ALUGADA...

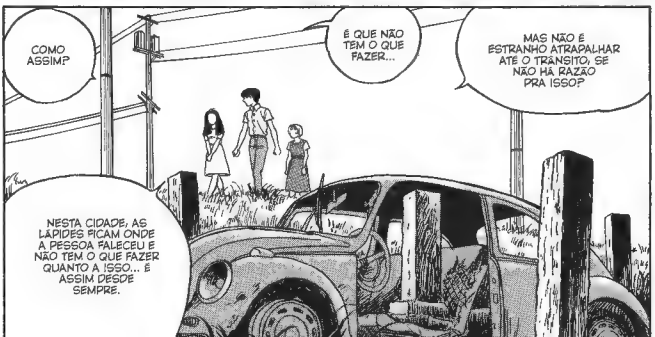
ESTÁ ME DIZENDO... QUE OS MORADORES DESTA CIDADE CONSTROEM LÁPIDES EXATAMENTE NO LUGAR ONDE AS PESSOAS MORREM?
É... MAIS OU MENOS ISSO...
CLARO QUE NÃO É A COISA MAIS AGRADÁVEL, MAS TODAS AS CASAS DE ALUGUEL DESTA CIDADE SÃO ASSIM.
BOM...
A PROPÓSITO, VOCÊS VÃO PODER FICAR UNS DIAS, NÃO VÃO?
DA PRIMEIRA VEZ QUE VIMOS, FOI REALMENTE UM CHOQUE.
AH...
LIÉ, VOCÊS DOIS PARECEM TÃO DESANIMADOS...

NÃO TEM COMO MANTER O ALTO- astral... É COMPREENSÍVEL...
É, MAL CHEGAMOS, AINDA BATERAM NUMA LÁPIDE, NÉ...?
POIS É...
NÉ, KAORUP!
N-NÃO É NADA, ACHO QUE ESTAMOS CANSADOS POR CAUSA DA VIAGEM DE CARRO.
É... PODE SER.
ENTÃO DESCANSEM UM POUCO. DEPOIS, A IZUMI VAI MOSTRAR A CIDADE PRA VOCÊS.
CLARO, MAMÃE.

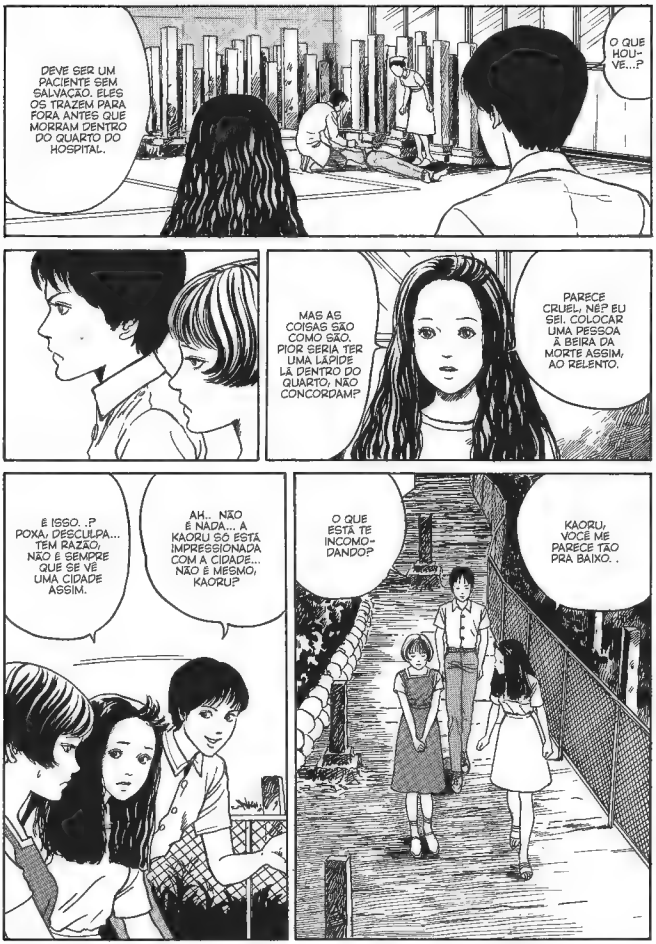
SÃO DE GERAÇÕES E GERAÇÕES DE HABITANTES DESTA CIDADE.
CARAMBA, ESTE LUGAR TÁ CHEIO DE LÁPIDES!
TODOS MORRERAM EXATAMENTE ONDE CADA LÁPIDE ESTÁ.

MOTIVO NENHUM.
TEM ALGUM MOTIVO PRA COLOCAREM A LÁPIDE EXATAMENTE ONDE A PESSOA MORRE?

AH, É...? QUE COSTUME DIFERENTE...
É POR ISSO QUE AS PESSOAS QUE ESTÃO PRESTES A MORRER COSTUMAM SER LEVADAS PARA OS TERRENOS BALDIOS, NA MEDIDA DO POSSÍVEL.


COMO ASSIM?
É QUE NÃO TEM O QUE FAZER...
MAS NÃO É ESTRANHO ATRAPALHAR ATÉ O TRÂNSITO, SE NÃO HÁ RAZÃO PRA ISSO?
NESTA CIDADE, AS LÁPIDES FICAM ONDE A PESSOA FALECEU E NÃO TEM O QUE FAZER QUANTO A ISSO... É ASSIM DESDE SEMPRE.

CORRAM, ELE JÁ ESTÁ ENTRANDO EM ÓBITO!
RÁPIDO!!
CLANG
ガーラガラ ガラーガラ
CLANG
CLANG
CLANG
大西病院
(*) HOSPITAL ONISHI
RÁPIDO, RÁPIDO!
COLOQUEM NO CHÃO, COM CUIDADO...!!


DEVE SER UM PACIENTE SEM SALVAÇÃO. ELES OS TRAZEM PARA FORA ANTES QUE MORRAM DENTRO DO QUARTO DO HOSPITAL.
O QUE HOUVE...?
MAS AS COISAS SÃO COMO SÃO. PIOR SERIA TER UMA LÁPIDE LÁ DENTRO DO QUARTO, NÃO CONCORDAM?
PARECE CRUEL, NÉ? EU SEI. COLOCAR UMA PESSOA À BEIRA DA MORTE ASSIM, AO RELENTO.
É ISSO. .P POXA, DESCULPA... TEM RAZÃO, NÃO É SEMPRE QUE SE VÊ UMA CIDADE ASSIM.
AH.. NÃO É NADA... A KAORU SÓ ESTÁ IMPRESSIONADA COM A CIDADE... NÃO É MESMO, KAORU?
O QUE ESTÁ TE INCOMODANDO?
KAORU, VOCÊ ME PARECE TÃO PRA BAIXO. .

EXATAMENTE!! LOGO ELA ESTARÁ BEM!
NÃO... NÃO É ISSO... EU SÓ... ENJOEI COM O BALANÇO DO CARRO... E AINDA TÔ UM POUCO INDISPOSTA. SÓ ISSO.
...PORQUE SEI QUE GOSTA DE LIVROS DE TERROR.
EU SÓ ACHEI QUE VOCÊ PODERIA SE INTERESSAR, KAORU...
TÁ...
MAS É MELHOR DESCANSAR UM POUCO... VAMOS PARA CASA.
AH...
ESSAS LÁPIDES TÊM UM FORMATO TÃO ÚNICO, NÉ...? E DIFERENTES TAMANHOS TAMBÉM.
MEU IRMÃO AGIA COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO. MAS EU NÃO CONSEGUIA FINGIR.

.....
COITADO DO GATINHO... ACHO QUE FOI ATROPELADO.
HÃ?!
AH, NÃO! TSUYOSHI, NÃO TOQUE NELE!
POBREZINHO, VAMOS ENTERRÁ-LO...
LÁPIDE...?
.....
DEIXE-O ASSIM.. QUE LOGO TEREMOS UMA LÁPIDE ERGUIDA AÍ.
NÃO MEXA... SE MEXER, ESSE GATO NÃO FARÁ A PASSAGEM.

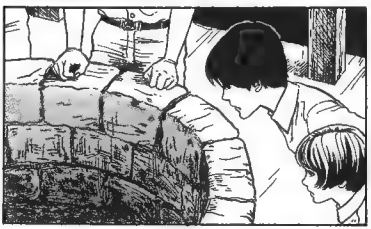
FAZEM LÁPIDE ATÉ PRA UM GATO VIRA-LATA MORTO NO MEIO DA RUA...
AS PESSOAS DESTA CIDADE SÃO MUITO PIEDOSAS, NÉ?
AGORA ENTENDI POR QUE EXISTEM LÁPIDES COM TAMANHOS TÃO DIFERENTES. AS MENORES SÃO DE CÃES E GATOS, ENTÃO?
ELA ESTÁ DEMORANDO... ONDE SERÁ QUE ESSA MENINA SE METEU?
A AYUMI AINDA NÃO CHEGOU?
FILHA...
É A IRMÃZINHA DA IZUMI.
QUEM É AYUMI?
NÃO SEI... NÃO A VI.

HOJE MESMO, ELA FOI EXPLORAR AS MONTANHAS LOGO CEDO.
DEVE TER IDO BEM LONGE, PRA ESTAR DEMORANDO TANTO ASSIM...
CONTINUA IGUAL, FAZ TUDO SOZINHA.
E ELA, COMO ESTÁ?
AINDA NÃO?! TEM QUE LIGAR IMEDIATAMENTE!!
JÁ LIGOU PARA A POLÍCIA?
ELA PODE TER SE PERDIDO NAS MONTANHAS... PIOR, E SE FOI SEQUESTRADA...?
ANOITECEU E A AYUMI NÃO VOLTOU.

...E MAIS MAGRINHA.
ELA É MAIS BAIXA DO QUE EU...
COMO A AYUMI É?
KAORU...
...E ELA SEMPRE USAVA TRANÇAS.
PELO QUE ME LEMBRO, ERA COMPRIDO...
E O CABELO DELA?
NÃO TENHO CERTEZA... PORQUE A MENINA ESTAVA COM O ROSTO INCHADO, MUITO DESFIGURADA!
NÃO PODE SER... SE FOSSE, VOCÊ A TERIA RECONHECIDO!!
SERÁ POSSÍVEL... QUE A MENINA QUE ESTÁ NO PORTA-MALAS...

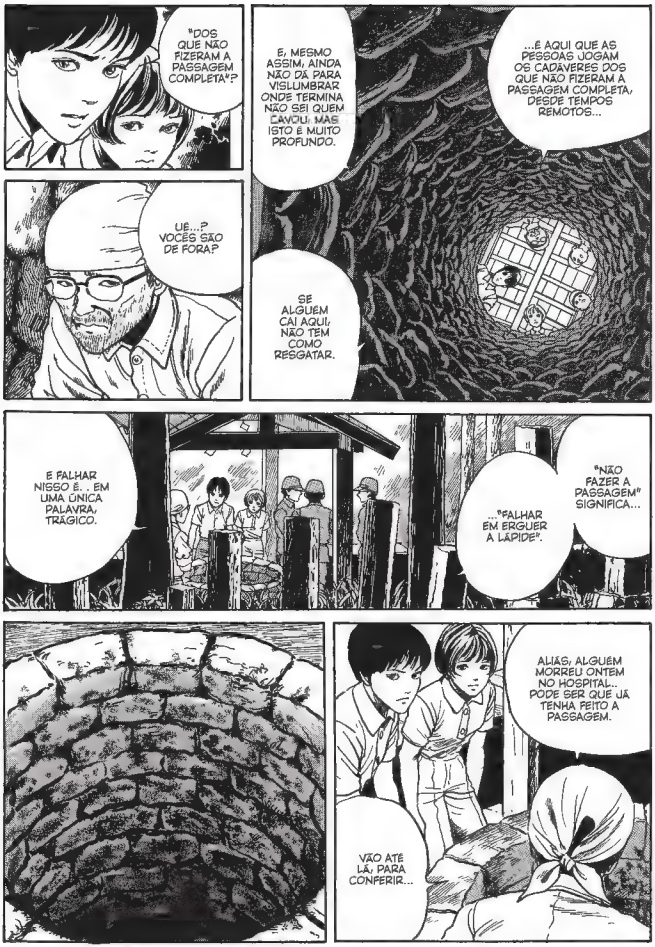
A GAROTA VESTIA CAMISETA LISTRADA E UM SHORT BRANCO.
CAMISETA LISTRADA E UM SHORT BRANCO...
NO DIA SEGUINTE, FIZERAM BUSCAS NAS MONTANHAS.
NÃO SÓ O CORPO DE BOMBEIROS DA CIDADE, COMO TODA A VIZINHANÇA COLABOROU NA OPERAÇÃO.
QUE É ISSO... A GENTE TAMBÉM TÁ PREOCUPADO... MAS FICA TRANQUILA, IZUMI. TENHO CERTEZA DE QUE A AYUMI VAI SER ENCONTRADA SÃ E SALVA. VOCÊ VAI VER.
DESCULPA, GENTE, POR ENVOLVER VOCÊS NISTO...
RESPOOONDA...
EEEI, AYUUUMI...
MEU IRMÃO FEZ QUESTÃO DE PARTICIPAR DAS BUSCAS, SEM NINGUÉM PEDIR.
E EU FUI ATRÁS.

.....
XIU!! VIRA ESSA BOCA PRA LÁ!
ELA NÃO ESTÁ AQUI... VAI VER, JÁ MORREU E VIROU LÁPIDE POR AÍ...
E NÃO DEIXA A FAMÍLIA TE ESCUTAR.
O QUÊ?! SE CAIU LÁ, JÁ ERA!
E SE ELA CAIU NO VELHO POÇO DO SANTUÁRIO?
VAMOS VOLTAR PARA A CIDADE E DAR UMA OLHADA.
SE DEPOIS DE TODA ESSA BUSCA AINDA NÃO A ENCONTRAMOS, É CAPAZ DE ELA NÃO ESTAR MAIS NAS MONTANHAS.

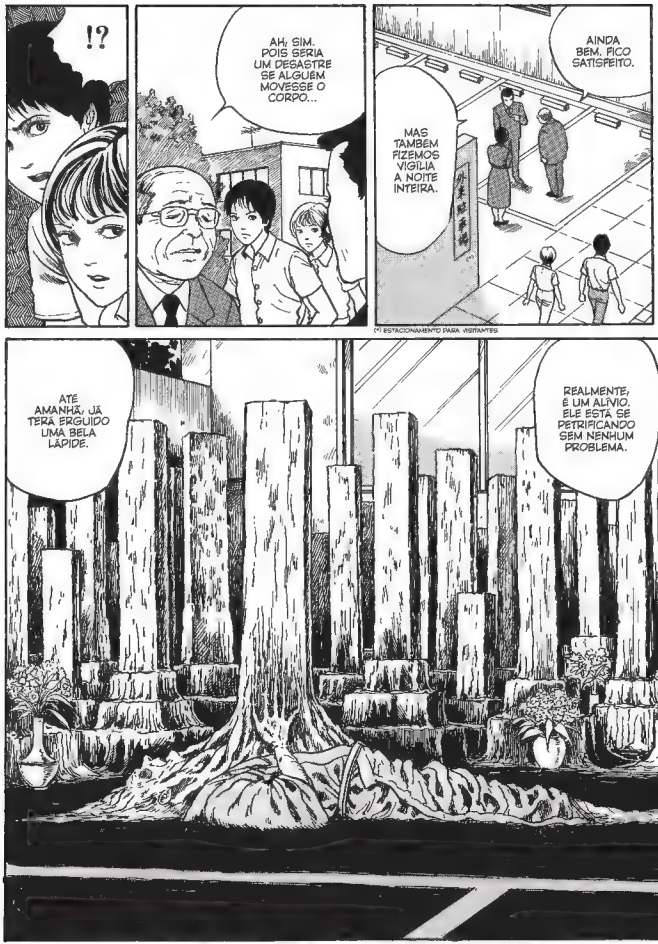


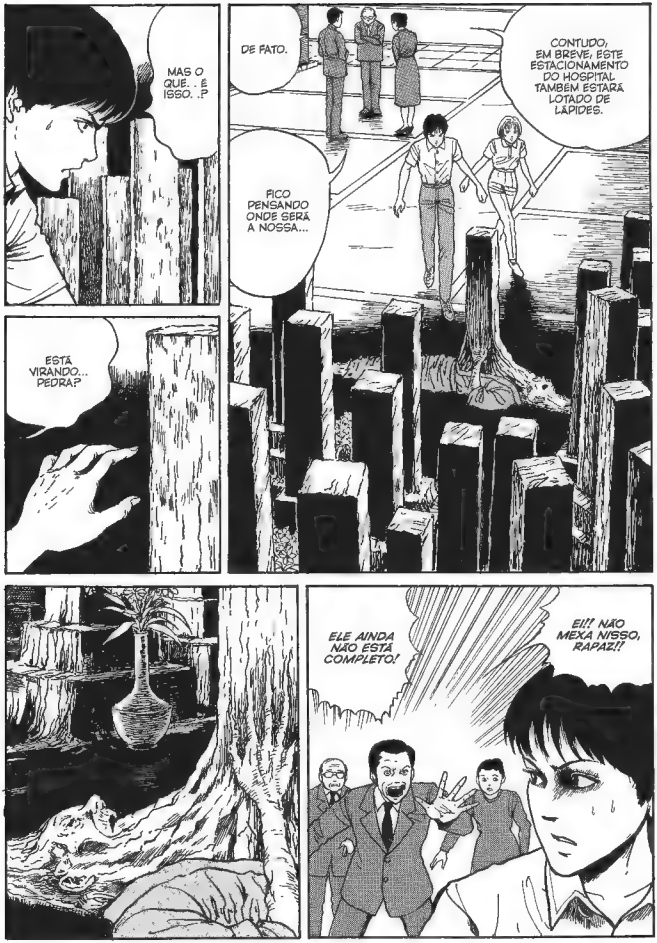
IMPOSSÍVEL. ESTE POÇO NÃO TEM FUNDO.
E AÍ? CONSEGUE VER ALGUMA COISA?

AH, É... AFINAL...
É TÃO FUNDO ASSIM, ESSE POÇO?

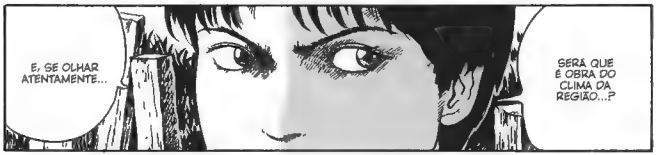

"DOS QUE NÃO FIZERAM A PASSAGEM COMPLETA"?
E, MESMO ASSIM, AINDA NÃO DÁ PARA VISLUMBRAR ONDE TERMINA NÃO SEI QUEM CAVOU. MAS ISTO É MUITO PROFUNDO.
...É AQUI QUE AS PESSOAS JOGAM OS CADÁVERES DOS QUE NÃO FIZERAM A PASSAGEM COMPLETA, DESDE TEMPOS REMOTOS...
UÉ...? VOCÊS SÃO DE FORA?
SE ALGUÉM CAI AQUI, NÃO TEM COMO RESGATAR.
E FALHAR NISSO É... EM UMA ÚNICA PALAVRA, TRÁGICO.
..."FALHAR EM ERGUER A LÁPIDE".
"NÃO FAZER A PASSAGEM" SIGNIFICA...
ALIÁS, ALGUÉM MORREU ONTEM NO HOSPITAL... PODE SER QUE JÁ TENHA FEITO A PASSAGEM.
VÃO ATÉ LÁ, PARA CONFERIR...

(*) HOSPITAL ONISHI.


!?
AH, SIM. POIS SERIA UM DESASTRE SE ALGUÉM MOVESSE O CORPO...
MAS TAMBÉM FIZEMOS VIGÍLIA A NOITE INTEIRA.
AINDA BEM. FICO SATISFEITO.
(*) ESTACIONAMENTO PARA VISITANTES
ATÉ AMANHÃ, JÁ TERÁ ERGUIDO UMA BELA LÁPIDE.
REALMENTE, É UM ALÍVIO. ELE ESTÁ SE PETRIFICANDO SEM NENHUM PROBLEMA.

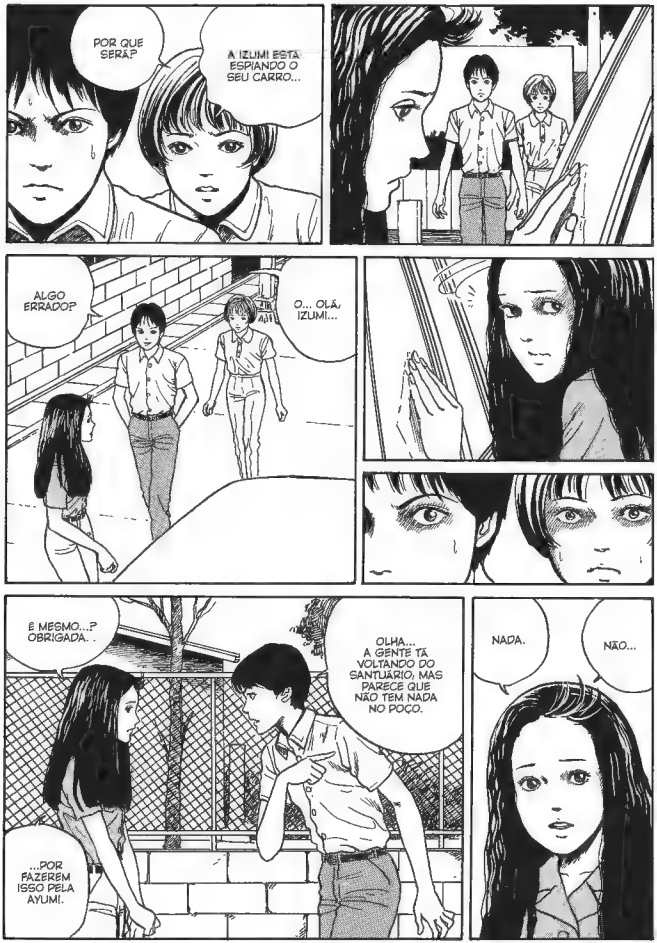

MAS O QUE... É ISSO...?
DE FATO.
CONTUDO, EM BREVE, ESTE ESTACIONAMENTO DO HOSPITAL TAMBÉM ESTARÁ LOTADO DE LÁPIDES.
FICO PENSANDO ONDE SERÁ A NOSSA...
ESTÁ VIRANDO... PEDRA?
ELE AINDA NÃO ESTÁ COMPLETO!
EI!! NÃO MEXA NISSO, RAPAZ!!

...OS CADÁVERES SE PETRIFICAM E VIRAM LÁPIDES.
QUER DIZER QUE, NESTA CIDADE...


E, SE OLHAR ATENTAMENTE...
SERÁ QUE É OBRA DO CLIMA DA REGIÃO...?

...TODAS ELAS TÊM ALGUM VESTÍGIO DE GENTE OU DE ANIMAIS.

PENSEI A MESMA COISA...
É...
OU UM PESADELO, TALVEZ...?
TSUYOSHI... ESTAMOS DENTRO DE UM SONHO...?
É, TOMARA, KAORU...
TOMARA QUE SEJA UM SONHO, NÉ, TSUYOSHI...?


POR QUE SERÁ?
A IZUMI ESTÁ ESPIANDO O SEU CARRO...
ALGO ERRADO?
O... OLÁ, IZUMI...
É MESMO...? OBRIGADA...
OLHA... A GENTE TÁ VOLTANDO DO SANTUÁRIO, MAS PARECE QUE NÃO TEM NADA NO POÇO.
...POR FAZEREM ISSO PELA AYUMI.
NADA.
NÃO...

A POLÍCIA ESTÁ INVESTIGANDO ESSAS EVIDÊNCIAS NESTE EXATO MOMENTO...
E TAMBÉM TINHA RASTROS DE SANGUE E LASCAS DE TINTA DE CARRO CAÍDAS NO LOCAL...
品川 33
さ 32-75
AH... ENTÃO...
E... COMO VÃO INDO AS BUSCAS?
...MAS ELES ENCONTRARAM MARCAS DE DERRAPAGEM DE CARRO NA ESTRADA DA MONTANHA.
NEM SINAL DELA POR ENQUANTO...
MAS ELES NÃO ESTÃO ACHANDO QUE A AYUMI... FOI ATROPELADA POR UM CARRO, ESTÃO.. ?
AH... É...?
EU VOU INDO... TENHO COISAS A FAZER.
OLHA... VOCÊS PODEM IR DESCANSAR...
TOMARA QUE NÃO...
É ..

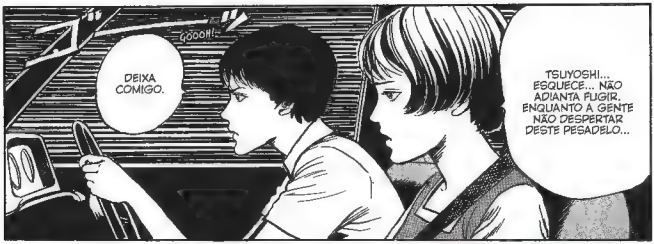
T-TSU-YOSHI!
AH!
É ISSO O QUE A IZUMI ESTAVA OLHANDO!
TEM MARCAS DE SANGUE NO BANCO DE TRÁS!!
TEM MANCHAS, MAS SÃO SÓ RESPINGOS... TALVEZ ELA NEM TENHA NOTADO!
FICA CALMA...!
E AGORA...?! SERÁ QUE ELA PERCEBEU...?!
É... ESSA NÃO! DEIXEI PASSAR ISSO...!

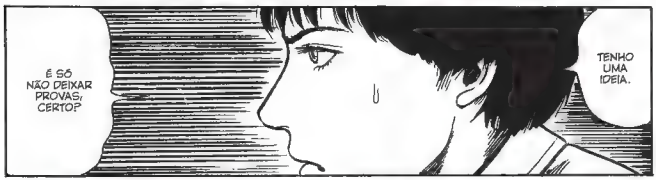
A IZUMI DEVE TER VISTO, SIM...! NÃO TEM MAIS COMO ESCONDER!!
MAS O CAPÔ TAMBÉM ESTÁ AMASSADO, E O FAROL TRINCADO!
CALMA, KAORU!
.....
ONDE ELA FOI PARAR?
ESSA AYUMI, VIU...

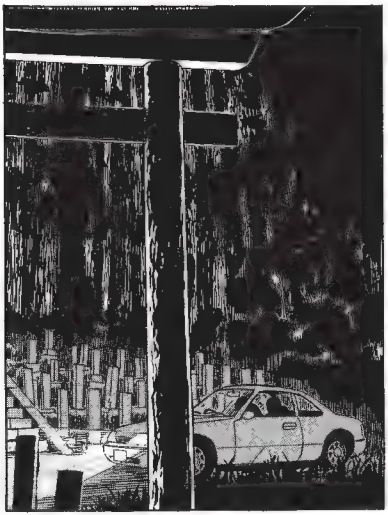
MAS... SE ESTIVER MORTA...
...E FOR REMOVIDA DE LUGAR, ELA NÃO VAI CONSEGUIR VIRAR UMA LÁPIDE POR COMPLETO...
SÓ ESPERO QUE ESTEJA VIVA POR AÍ...
...EU NEM SEI DO QUE SOU CAPAZ.
SE MINHA IRMÃ NÃO CONSEGUIR VIRAR LÁPIDE...
IZUMI... NÃO SE PREOCUPE TANTO ASSIM.
A AYUMI ESTÁ BEM, ONDE QUER QUE ESTEJA, GARANTO...
UMA VEZ... EU VI O CADÁVER DE UMA PESSOA QUE NÃO CONSEGUIU FAZER A PASSAGEM E FALHOU NA PETRIFICAÇÃO...
FOI NO ESTACIONAMENTO DO HOSPITAL...
NESTA CIDADE, NUNCA DEVEMOS TOCAR NUM CADÁVER... POIS MEXER NUM CORPO RECÉM-FALECIDO...
...É COMO MEXER NUM INSETO EM ESTADO DE PUPA, O QUE PODE TRAZER CONSEQUÊNCIAS TERRÍVEIS PARA O POBRE COITADO.

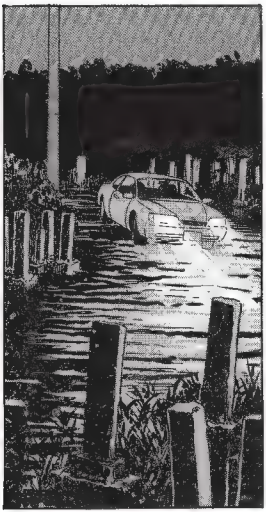
NÃO SEI QUANDO ELE FOI ESCAVADO...
...MAS AQUELE POÇO JÁ RECEBEU UM SEM-NÚMERO DE CADÁVERES QUE NÃO FIZERAM A PASSAGEM COMPLETA, AO LONGO DE GERAÇÕES.
...APENAS PARCIALMENTE PETRIFICADO...
SE FICASSE ALI, COMEÇARIA A APODRECER. SÓ QUE CREMÁ-LO NÃO ERA OPÇÃO, POIS O FEDOR É TERRÍVEL. POR ISSO, NÃO TEVE OUTRO JEITO, SENÃO JOGÁ-LO NO VELHO POÇO DO SANTUÁRIO.
ESTAVA NUM ESTADO DEPLORÁVEL...
.....
NÃO VIRAM NENHUM CARRO SUSPEITO, POR EXEMPLO?
ME DIGAM... KAORU E TSUYOSHI... VOCÊS NÃO NOTARAM NADA ENQUANTO VINHAM PARA CÁ?
JÁ DISSERAM QUE É GRANDE A POSSIBILIDADE DE QUE A AYUMI TENHA SIDO ATROPELADA NA ESTRADA.

.....
KAORU!
SABE O QUE É...
I... IZUMI... ESCUTA...
GOOOH!
DEIXAMOS PARA TRÁS A FAMÍLIA DESOLADA DA IZUMI E VOLTAMOS PARA CASA NAQUELA MESMA NOITE.
IZUMI... DESCULPA, MAS A GENTE NÃO VIU NADA...
UUH..
ACABAMOS VINDO NUM PESSIMO MOMENTO, NÉ...? NÃO QUEREMOS INCOMODAR. VAMOS EMBORA HOJE À NOITE, TÁ...?


GOOOH!
DEIXA COMIGO.
TSUYOSHI... ESQUECE... NÃO ADIANTA FUGIR. ENQUANTO A GENTE NÃO DESPERTAR DESTE PESADELO...


É SÓ NÃO DEIXAR PROVAS, CERTO?
TENHO UMA IDEIA.



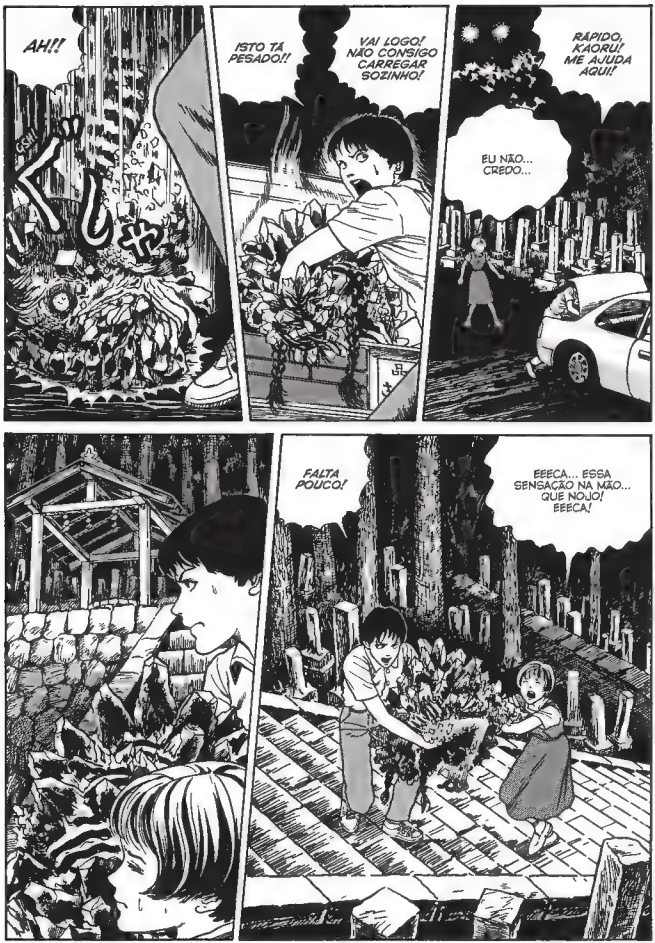


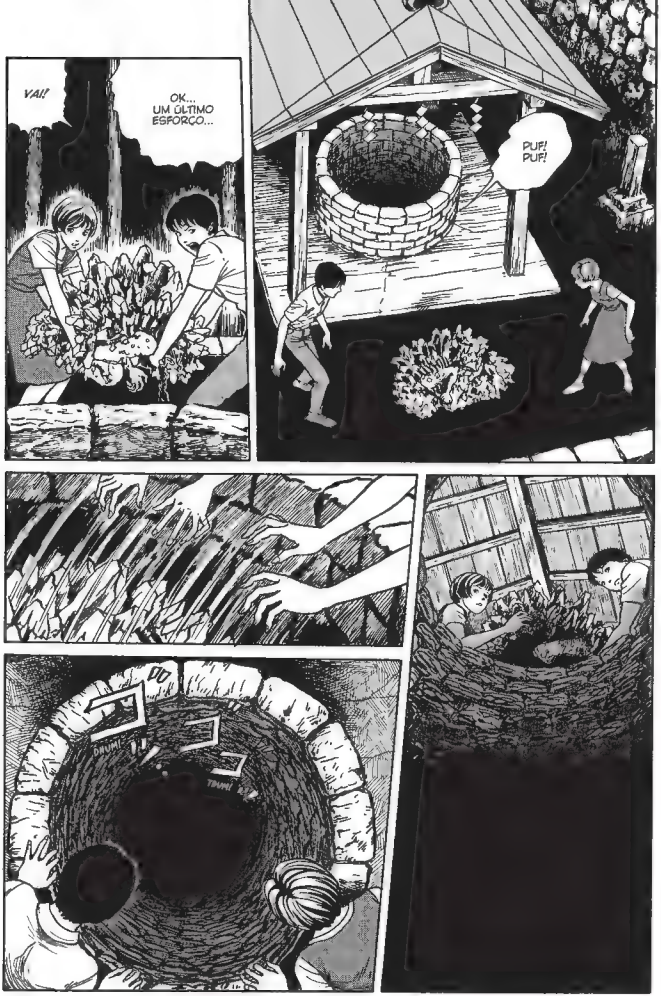
ISSO... É É O LOCAL PERFEITO PRA GENTE SE LIVRAR DO CORPO.
AQUELE POÇO ANTIGO VEIO A CALHAR.
ESTE É O SANTUÁRIO QUE VISITAMOS PELA MANHÃ, NÃO?
O QUE VAI FAZER?
O CARRO ESTÁ MAIS PESADO...
SÓ TEM UMA COISA ME INCOMODANDO... ALGO QUE PERCEBI ENQUANTO DIRIGIA...
PRECISEI PISAR FUNDO NO ACELERADOR...
JOGANDO O CORPO NUM LUGAR SEM FUNDO, ELE NUNCA SERÁ ENCONTRADO.
O... O QUE QUER DIZER COM ISSO...?
...SENDO QUE ONTEM NÃO ESTAVA TÃO PESADO ASSIM...

...DESCONFIO QUE O CORPO NO PORTA-MALAS ESTEJA SOFRENDO ALGUM TIPO DE TRANSFORMAÇÃO...
NÃO SEI AO CERTO... MAS, LEVANDO EM CONSIDERAÇÃO O QUE A IZUMI DISSE...
...ANTES QUE ALGUÉM APAREÇA
ENFIM .. A GENTE TEM QUE CHEGAR LOGO NO POÇO...
TCHAK
ガチャッ
PORQUE ONTEM, QUANDO COLOCAMOS A SUPOSTA AYUMI NO PORTA-MALAS...
...ACABAMOS TOCANDO NELA...
ガチャッ
TCHAK
ガチャッ
33
75

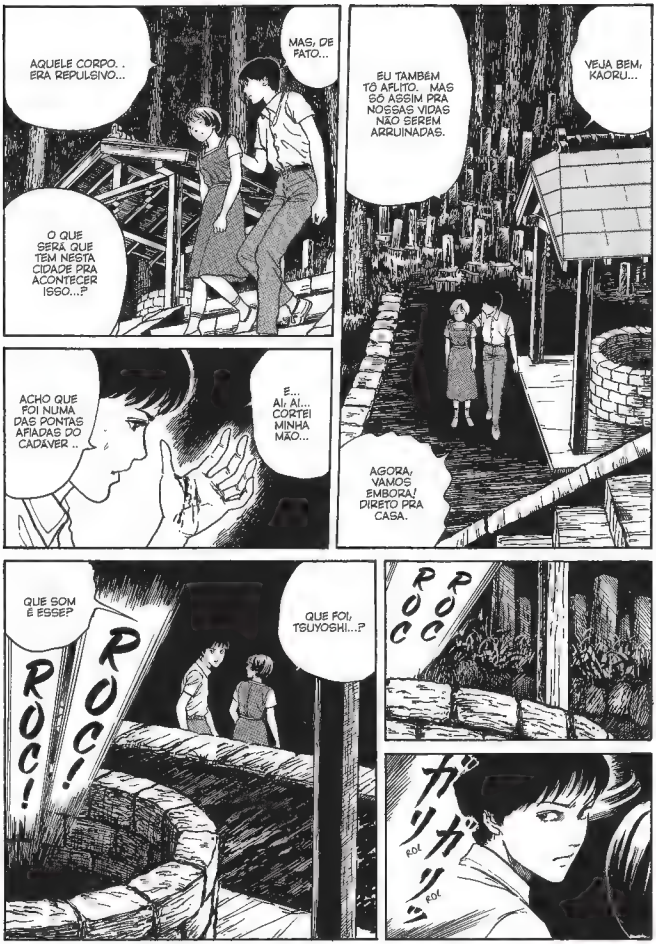
UH!!

UAH!!
E AÍ, TSUYOSHI?
!... ISSO É UM CORPO QUE NÃO FEZ A PASSAGEM COMO DEVIA...?!
!!!RGH!!
32-75


AH!!
ISTO TÁ PESADO!!
VAI LOGO! NÃO CONSIGO CARREGAR SOZINHO!
RÁPIDO, KAORU! ME AJUDA AQUI!
EU NÃO... CREDO...
FALTA POUCO!
EEECA... ESSA SENSAÇÃO NA MÃO... QUE NOJO! EEECA!


VAI!
OK... UM ÚLTIMO ESFORÇO...
PUF! PUF!
DRUM!
TRUM!

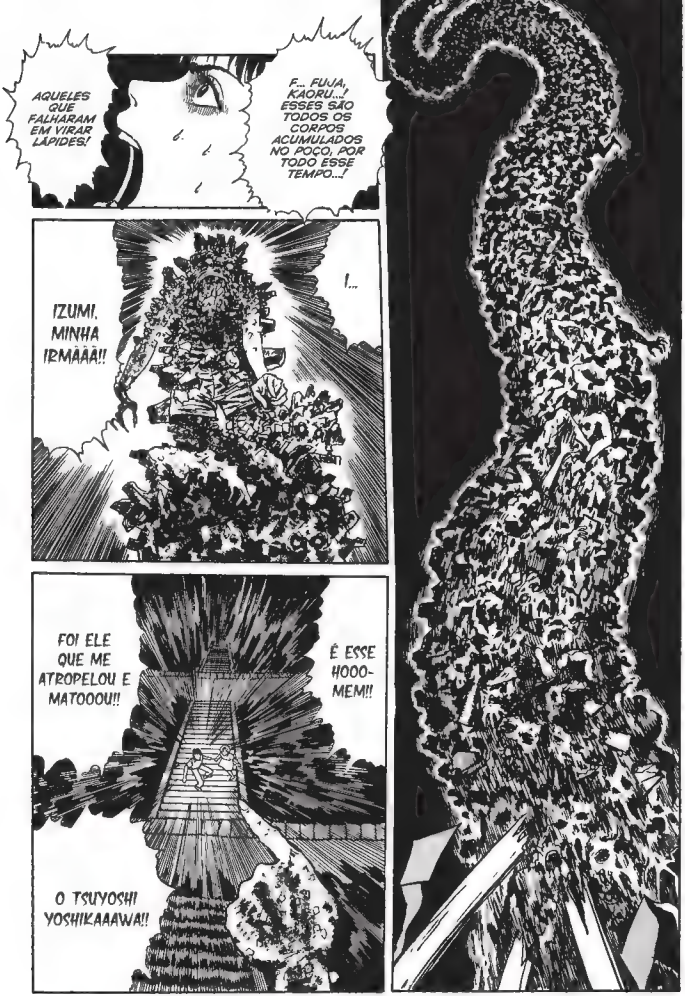
O PESADELO ACABOU..
PRONTO... TUDO RESOLVIDO...
UFA...
O PESADELO VAI CONTINUAR...
...ATÉ O DIA DA NOSSA MORTE...
...SÓ PRA ENCOBRIR NOSSO CRIME...
NÃO HÁ COMO EVITAR A CULPA.
NOS TRAÍMOS UMA AMIGA...
ACABOU, NADA...


AQUELE CORPO.. ERA REPULSIVO...
MAS, DE FATO...
O QUE SERÁ QUE TEM NESTA CIDADE PRA ACONTECER ISSO...?
EU TAMBÉM TÔ AFLITO. MAS SÓ ASSIM PRA NOSSAS VIDAS NÃO SEREM ARRUINADAS.
VEJA BEM, KAORU...
AGORA, VAMOS EMBORA! DIRETO PRA CASA.
ACHO QUE FOI NUMA DAS PONTAS AFIADAS DO CADÁVER ..
É... AÍ, AÍ... CORTEI MINHA MÃO...
QUE SOM É ESSE?
ROC! ROC! ROC!
QUE FOI, TSUYOSHI...?
ROC ROC ROC
ガリ ガリ
ROL
ROL

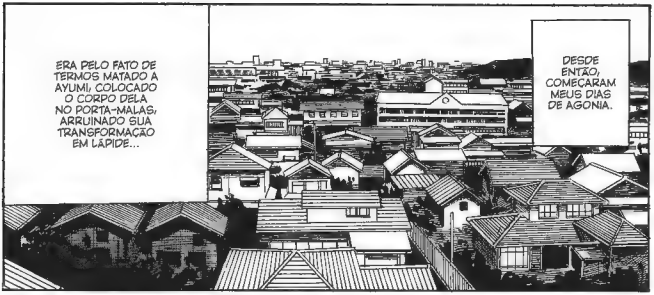
ROC!
ROC!
QUE SOM?
ESSE .. QUE TÁ VINDO DE DENTRO DO POÇO ..

GOH!

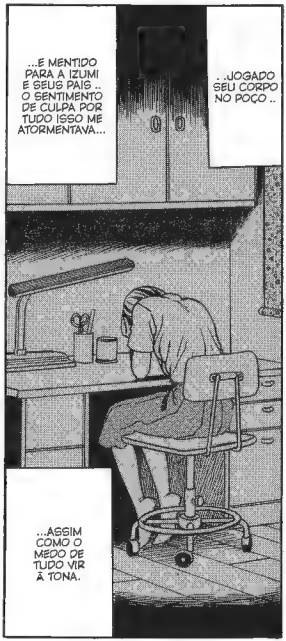
AGH!!
K...
KAORU!


AQUELES QUE FALHARAM EM VIRAR LÁPIDES!
F... FUJA, KAORU...! ESSES SÃO TODOS OS CORPOS ACUMULADOS NO POÇO, POR TODO ESSE TEMPO...!
I...
IZUMI, MINHA IRMÃÃÃ!!
FOI ELE QUE ME ATROPELOU E MATOOOU!!
É ESSE HOOO-MEM!!
O TSUYOSHI YOSHIKAAAWA!!

GLUP!
O... O QUE HÁ COM VOCÊ, TSUYOSHI?!
CALE A BOCA, CALE A BOCA...!!
NÃO...
NÃO FOI NADA...
O QUE DEU EM VOCÊ, PRA COMEÇAR A GRITAR DE REPENTE?


ERA PELO FATO DE TERMOS MATADO A AYUMI, COLOCADO O CORPO DELA NO PORTA-MALAS, ARRUINADO SUA TRANSFORMAÇÃO EM LÁPIDE...
DESDE ENTÃO, COMEÇARAM MEUS DIAS DE AGONIA.

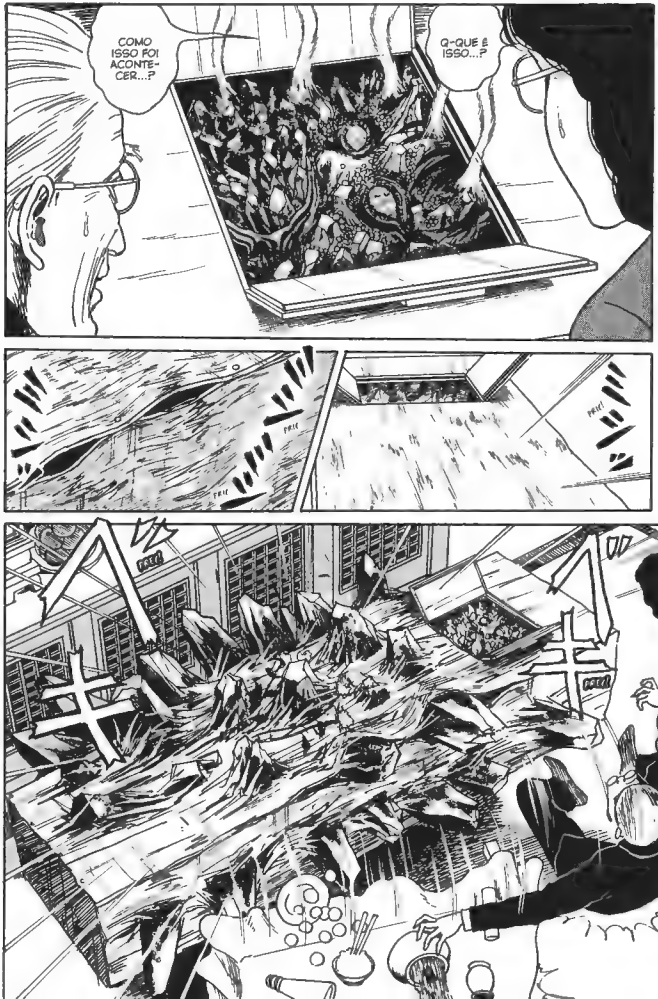
RECEBI UMA CARTA DELA DEPOIS DAQUILO. DIZIA QUE O PAI ADOECEU DE TANTA TRISTEZA.
A IZUMI DESCONFIA DE NÓS... E É QUESTÃO DE TEMPO ATÉ A POLÍCIA DESCOBRIR TUDO...


...E MENTIDO PARA A IZUMI E SEUS PAIS ... O SENTIMENTO DE CULPA POR TUDO ISSO ME ATORMENTAVA...
. ..JOGADO SEU CORPO NO POÇO ..
...ASSIM COMO O MEDO DE TUDO VIR À TONA.

IZUMI... ME PERDOA... ME PERDOA...

(c) CLINICA SUGIYAMA.

MEUS PÊSAMES.
AINDA TÃO JOVEM...
...ELE MORREU.
忌中
© BY JUNJI
CLARO, ELE IA GOSTAR...
QUERO DAR UMA ÚLTIMA OLHADA NO TSUYOSHI...
OH, TIO SHIMADA, O SENHOR VEIO...
...Z?!
OH, QUE EXPRESSÃO DE PA...



Q-QUE É ISSO...?

COMO ISSO FOI ACONTE-CER...?

FRIC!

FRIC!

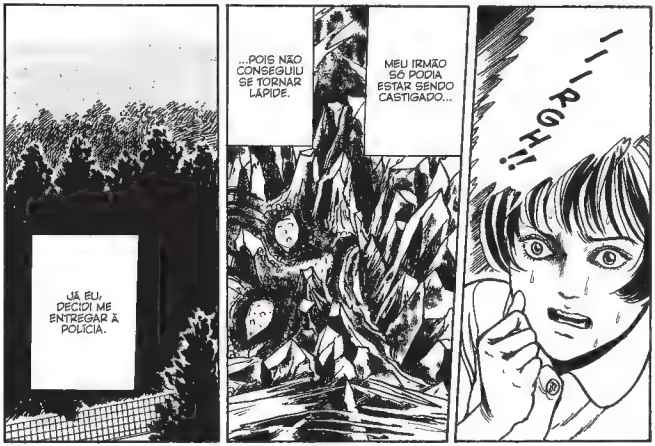
FRIC!

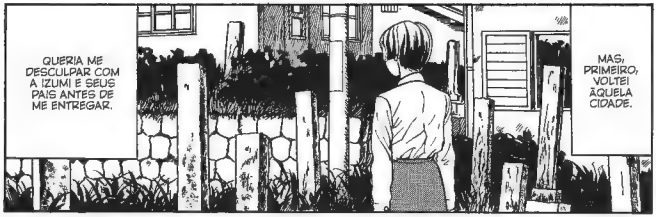
FRIC!

FRIC!

FRIC!

O QUE É ISSO?! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?!
PACC!
PACC!
IIIRGH!!


JÁ EU, DECIDI ME ENTREGAR À POLÍCIA.
...POIS NÃO CONSEGUIU SE TORNAR LÁPIDE.
MEU IRMÃO SÓ PODIA ESTAR SENDO CASTIGADO...
I—IRGH!!


QUERIA ME DESCULPAR COM A IZUMI E SEUS PAIS ANTES DE ME ENTREGAR.
MAS, PRIMEIRO, VOLTEI ÀQUELA CIDADE.

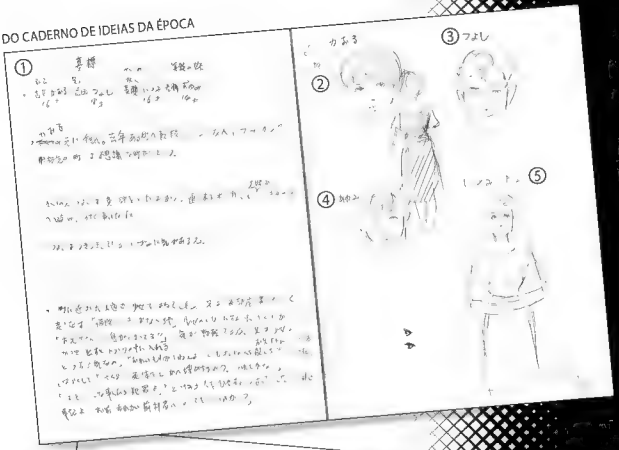
A DOR DA IZUMI E DE SEUS PAIS ERA MUITO MAIOR DO QUE EU PODIA IMAGINAR!!
MAS... AH.../ FOI TARDE DEMAIS...

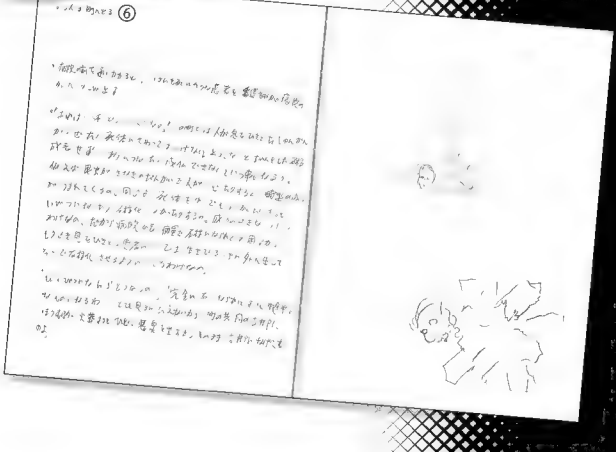
...TRÊS LÁPIDES JÁ PETRIFICADAS.
DENTRO DA CASA DELES, MERGULHADA EM UM SILÊNCIO MORTAL, ENCONTREI UM BILHETE DE SUICÍDIO ENDEREÇADO A PARENTES, UM FRASCO DE PÍLULAS PARA DORMIR E ..
«CIDADE DAS LÁPIDES - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: CIDADE DAS LÁPIDES

Normalmente, lápides são erguidas em cemitérios ou no meio das montanhas. Mas e se elas aparecessem do nada, em lugares inusitados? Essa foi a minha premissa. Mas, buscando mais a origem, acho que foi influência do romance *Tatazumu Hito* (literalmente, "A Mulher de Pé"), obra-prima surrealista de Yasutaka Tsutsui, na qual as pessoas são simplesmente "plantadas" na rua como se fossem árvores ornamentais. Aliás, fui imensamente inspirado pelo mestre Tsutsui. Quanto à questão da má-formação da lápide que acontece quando a pessoa ou o animal morto é tocado durante o processo de petrificação, a ideia veio de uma amarga experiência que tive na infância: um besouro que eu criava sofreu uma má-formação durante a metamorfose por eu ter tocado nele enquanto estava na fase de pupa.
No início, pensei em concluir a história fazendo a protagonista olhar a cidade de cima de uma colina, avistando as lápides enfileiradas nas ruas formando um desenho geométrico semelhante aos geoglifos de Nazca, por exemplo, que simbolizasse alguma coisa. Mas desisti da ideia, porque não consegui dar sentido a ela.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA





① Lápide.
Protagonista: Kaoru Yoshida, 16 anos.
Irmão mais velho: Tsuyoshi Yoshida, 18 anos.
Amiga da Sakura: Izumi Nagase, 16 anos.
Irmã mais nova da Misuzu: Ayumi Nagase, 14 anos.

Chega uma carta para ~~Sakura~~ (Kaoru). É da Izumi, amiga dela que se mudou para outra cidade no ano anterior. Diz ela que é uma cidade muito misteriosa.

Tsuyoshi, o irmão de Sakura, acabou de tirar a carteira de motorista. Aproveitando o feriado prolongado, (os irmãos) decidem ir visitar a Izumi.

Tsuyoshi parece animado. Ele tem uma queda pela Izumi.

Numa estrada no meio das montanhas, já próxima à cidade, eles acabam atropelando uma garota. O irmão a coloca no banco traseiro do carro e sai em disparada. "Precisamos levá-la para o hospital!" Sakura senta-se ao lado da garota atropelada "Tsuyoshi, ela não está respirando!" O irmão fica abalado. Ele tira a garota do carro e a coloca no porta-malas. "O que você pretende fazer?", pergunta Sakura. "Nem eu sei, só o que sei é que acabei de matar alguém!" Depois de pensar um pouco, ele diz "Sakura, vamos enterrar o corpo. É a única solução." "Mas, aí, estaremos cometendo um crime.""De qualquer maneira, atropelamos e matamos uma pessoa. Dá na mesma. Ou você quer ter antecedentes criminais?!"

② Kaoru.

③ Tsuyoshi.

④ Ayumi.

⑤ Izumi.

⑥ Os três vão para a cidade.

Passando em frente ao hospital, eles veem um paciente à beira da morte sendo carregado para fora por enfermeiros.

"O que significa aquilo?"
"Nesta cidade, não se deve tocar em nenhum cadáver recém falecido. Caso contrário, o morto não consegue se petrificar direito e é impedido de fazer a passagem. Podemos comparar com um inseto em estado de pupa: se alguém mexe nele nessa fase, ele acaba chegando à fase adulta sofrendo com má-formação. Algo parecido acontece se alguém mexer no cadáver, que acaba se deformando ou até não petrificando, e não realiza a passagem. É por isso que, até nos hospitais, eles são movidos para fora do quarto, para não petrificarem lá dentro. Quando um paciente está prestes a morrer, é levado para a área externa e petrifica onde é deixado.""E qual o problema de deformar?"
"Quando a petrificação falha, o corpo fica inacabado, algo insuportável de se ver. Esses são jogados no velho poço comunitário da cidade, porque nem dá para cremar, já que eles fedem muito. Por isso, só jogando no poço, mesmo."

墓標の町

«O ENCANAMENTO QUE GEME»

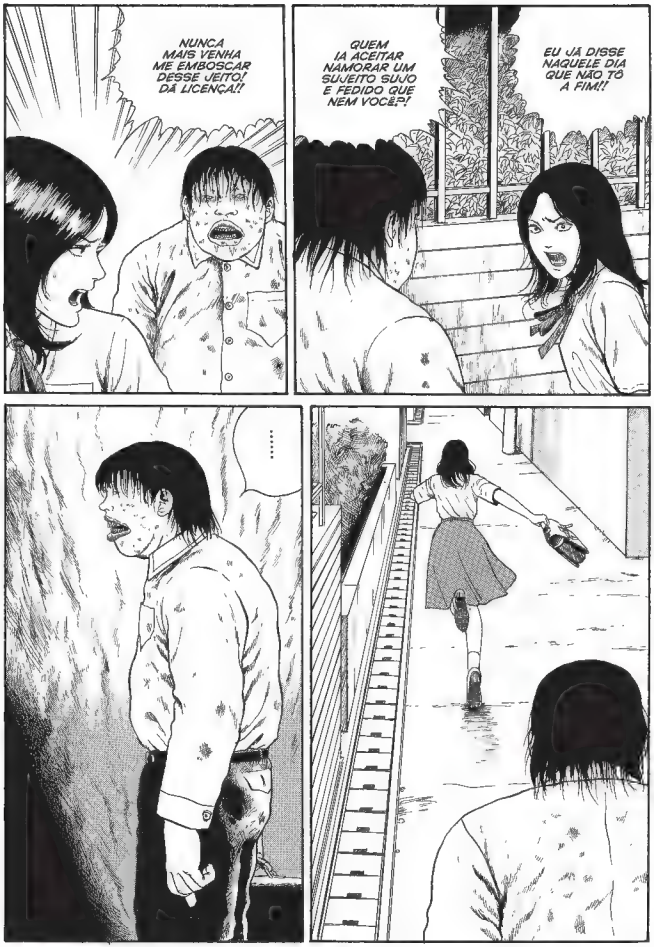
うめく排水管

AH...!
É ELE, DE NOVO...

AI, COMO ESSE CARA É HORRO-ROSO...

VOU PEGAR OUTRO CAMINHO PRA CASA...

AI! TIRA A MÃO! VAI SUJAR!
SOU EU, O NUMEI. SEU CABELO ESTÁ LINDO COMO SEMPRE.
OLÁ, REINA SHIMIZU.
POR QUÊ...?
SUJAR?
VOCÊ NÃO SAI DA MINHA CABEÇA!
FOI PAIXÃO À PRIMEIRA VISTA!
TE QUERO MUITO...
SOBRE NAMORAR COMIGO...
EI... VOCÊ PODIA ME DAR A RESPOSTA DO OUTRO DIA, NÉ?


NUNCA MAIS VENHA ME EMBOSCAR DESSE JEITO! DÁ LICENÇA!?
QUEM IA ACEITAR NAMORAR UM SUJEITO SUJO E FEDIDO QUE NEM VOCÊ?!
EU JÁ DISSE NAQUELE DIA QUE NÃO TÔ A FIM!!
.....

SHAAA...
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
KIRI!

DONA KIKU, JÁ TERMINOU A FAXINA?
SIM, SENHORA. SÓ FALTA ESTA JANELA...
ガチャ
NÃO SE ESQUEÇA DE LIMPAR, OK?
ESPERE, DONA KIKU. AINDA TEM O TRILHO DA CORTINA TAMBEM.
.....
PODE DEIXAR.
A PIA DO BANHEIRO LÁ DE CIMA NÃO ESTÁ ESCOANDO A ÁGUA DIREITO. SE VOCÊ NÃO CONSEGUIR DAR UM JEITO, LIGUE PARA O ENCANADOR. ESTÁ BEM?
SIM... DESCULPA.
AH... OUTRA COISA.

CHE-GUEI!
OI, REINA. OI, MARI. VOLTARAM JUNTAS?
NOS ENCON-TRAMOS NO MEIO DO CA-MINHO
AH, É..?
PRI-MEIRO, VÃO LOGO TOMAR UM BANHO.
.....
TÁ BOM.
COLOQUEM OS UNIFOR-MES PARA LAVAR. AS ROUPAS DE BAIXO TAMBÉM...

SHHHH...
VAI LOGO, REINA...!
SHHHH...
VAI LOGO.
AH, NÃO. EU GOSTO DESSE...
SHHHH...
ENTÃO USA O CHUVEIRO DE CIMA!
O SUJISMUNDO DA OUTRA ESCOLA?
QUEM ...?
SHHHH...
SINTO MUITO, MAS HOJE EU VOU DEMORAR...
...QUE ANDA TODO SUJO E TEM UM CHEIRO TERRIVEL... SÓ DE LEMBRAR, ME EMBRULHA O ESTÔMAGO.
SHHHH...
ISSO... O TAL DO NUMEI...
...PORQUE AQUELE SUJEITO MEXEU NO MEU CABELO. VOU TER QUE CAPRICHAR NA LAVAGEM.

AH, HAH, HAH! DEVE SER RUIM MESMO...

NÃO ESTOU EXAGERANDO, NÃO...

A NOSSA MÃE VIVE DIZENDO PRA GENTE NÃO FAZER AMIZADE COM PESSOAS QUE NÃO SABEM CUIDAR DA HIGIENE...

...MAS ELA NÃO PRECISA NEM SE PREOCUPAR COM ESSE, PORQUE DELE EU SÓ QUERO É DISTÂNCIA. E PENSAR QUE O CARA FOI GOSTAR JUSTO DE MIM...

AH, FAZ O SEGUINTE, REINA...

TRAZ O SUJEITO AQUI EM CASA.

PRONTO, SENHORA.

HÃ?

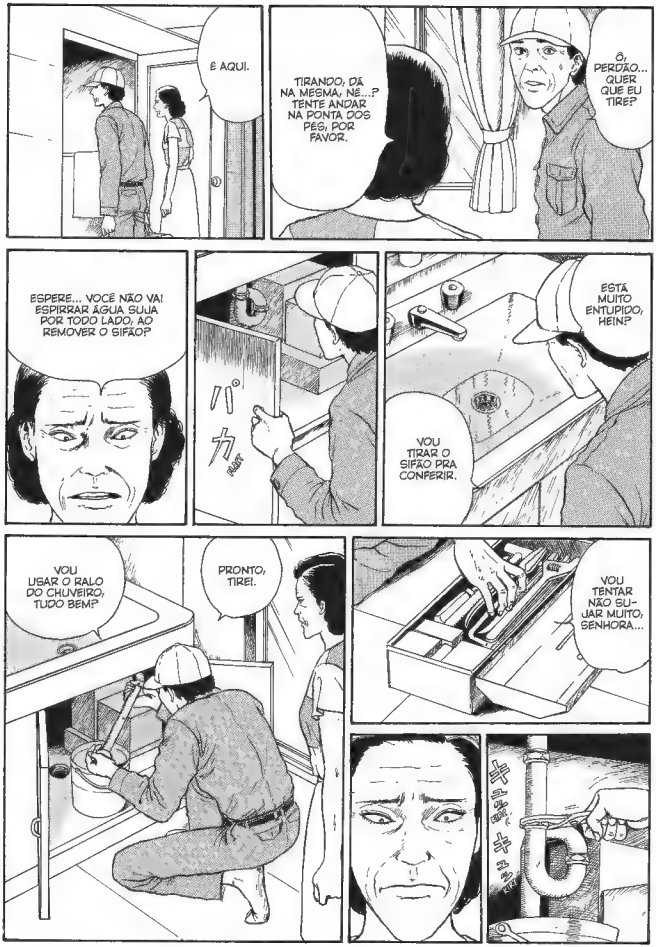
JÁ TERMINEI A FAXINA DE HOJE..

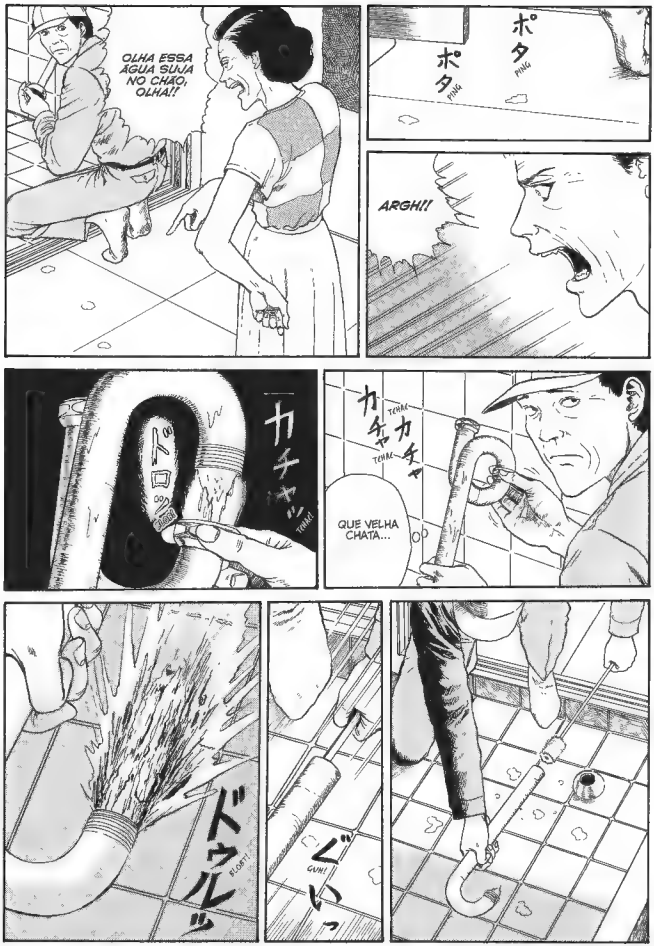
AH, É... QUE BOM... JÁ PODE IR EMBORA, ENTÃO.

ESTÁ BEM. COM LICENÇA.

KIRC KIRC
PENSA BEM...
HU, HU... CALMA.
ENDOIDOU? POR QUE EU TRARIA AQUELA COISA PRA CÁ?
TRAZER AQUI EM CASA...?
ELE VAI FICAR TÃO APAVORADO QUE NUNCA MAIS VAI CHEGAR PERTO DE VOCÊ, GARANTO.
IMAGINA ELE CONHECENDO A MAMÃE... O SUSTO QUE IA LEVAR...
...VENDO A FÚRIA DELA CONTRA SUJEIRA.
HÃ?
SE NÃO FOR INCÔMODO, PÕE MEU UNIFORME PRA LAVAR ANTES DE IR EMBORA?
AH, DONA KIKU, POR FAVOR.
MESMO ASSIM... TRAZER AQUI? SEM CHANCE.
AH... CLARO.

Ô, DE CASA! SOU DA MARUTOKU ENCANADORES!
(T) MARUTOKU ENCANADORES.
OLÁ! LIGARAM DIZENDO QUE TEM UM CANO ENTUPIDO AQUI.
AH, SIM... É AQUI MESMO, NO ANDAR DE CIMA.
LÁ EM CIMA? PODE ME MOSTRAR?
HÃ?
ESPERE AÍ... MOÇO...
QUE MEIA IMUNDA É ESSA?
VOCÊ COSTUMA ENTRAR NA CASA DOS OUTROS COM UM PÉ DESSES?


É AQUI.
TIRANDO, DÁ NA MESMA, NÉ...? TENTE ANDAR NA PONTA DOS PÉS, POR FAVOR.
Ô, PERDÃO... QUER QUE EU TIRE?
ESPERE... VOCÊ NÃO VAI ESPIRRAR ÁGUA SUJA POR TODO LADO, AO REMOVER O SIFÃO?
パカ
ESTÁ MUITO ENTUPIDO, HEIN?
VOU TIRAR O SIFÃO PRA CONFERIR.
VOU LIGAR O RALO DO CHUVEIRO, TUDO BEM?
PRONTO, TIREI.
VOU TENTAR NÃO SUJAR MUITO, SENHORA...


ポタ
PING
ポタ
PING
OLHA ESSA ÁGUA SUJA NO CHÃO, OLHA!!
ARGH!!
カチャ
TCHAC
カチャ
TCHAC
QUE VELHA CHATA...
カチャッ
TCHAC!
ドロ
GOO
ドゥルッ
BLOBT!
ぐいっ
GUH!

QUEM MANDOU JOGAR ESSA COISA NOJENTA AÍ?!
Q... QUE É ISSO?!
VIU SÓ? ERA SÓ O ACUMULADO DE SUJEIRA QUE FICOU ASSIM COM O TEMPO, OBSTRUINDO O ESCOAMENTO DA ÁGUA.
T-TIRE LOGO ESSA COISA DE DENTRO DA MINHA CASA! OLHA ISSO... EMPORCALHOU O MEU BOX TODO LIMPINHO!!
ESTÁ ACHANDO QUE O CHUVEIRO DAQUI DE CASA É FOSSO...?! E OLHA ISSO... QUE HORROR...! QUE DIABO DE COISA GOSMENTA É ESSA, QUE MAIS PARECE COCÔ DE PÁSSARO?!
REINA! MARI! VEJAM AQUILO!
CLANK
ガタッ
QUE FOI, MÃE?!
E... ESTÁ BEM, SENHORA. ME EMPRESTA ESSE BALDE AÍ, QUE EU LEVO LÁ PRA FORA!

QUE NOOOJO!
ISSO NÃO É DESTE MUNDO!
AI, O QUE É ISSO...?!
E JOGUE BEM LONGE DAQUI, ENTENDEU?!
ESTÁ BEM!! EU CUIDO DISSO DEPOIS DE JOGAR ISTO AQUI!!
MOÇO, AINDA TEM SUJEIRA AÍ! DÁ PRA LIMPAR DIREITO, POR FAVOR?!
COMO SE NÃO FOSSE ÁGUA COM A SUJEIRA QUE SAIU DELAS MESMAS!
MAS QUE GENTE DOIDA...
QUEM? EU, NÃO! FAZ VOCÊ, MARI!
NEM A PAU! FAZ VOCÊ!
AI, EU NÃO AGUENTO ISSO... REINA! PEGUE O CHUVEIRINHO E LAVE ESSA GOSMA DO CHÃO!

MAS AQUELE ENCANADOR FICOU BEM CHATEADO COM A MAMÃE, VIU?
AH, A MAMÃE É OBCECADA POR LIMPEZA, FAZER O QUÊ?
A ÁGUA VOLTOU A ESCOAR DIREITINHO, NÉ?
É, MAS HAJA LIMPEZA, VIU... ELA LAVA A MÃO A CADA DEZ MINUTOS E TOMA BANHO TRÊS VEZES AO DIA!
POR CAUSA DISSO, ATÉ A GENTE FICOU SENSÍVEL A SUJEIRA E ODORES.
ELA MAL SAI DE CASA...
...E OBRIGA A GENTE A TOMAR BANHO TODA VEZ QUE VOLTAMOS DA RUA.
ELA DIZ QUE, "NO MUNDO, SÓ TEM GENTE IMUNDA"...
NÃO INTERAGE NEM COM OS VIZINHOS...
SERÁ QUE A MAMÃE SE SEPAROU DO PAPAI...
...PORQUE O ACHAVA IMUNDO TAMBÉM?
VAI SABER...

(*) COLÉGIO TAKAYAMA KITA
ELE PODE ESTAR ME ESPERANDO DE NOVO...
VOU FAZER OUTRO CAMINHO HOJE.
GLUP!
REINA.

Ô, REINA.. FAZ TEMPO QUE NÃO TE VEJO.
AH, É VOCÊ... PAPAI.
OI, REINA.
BOTAR O PAPO EM DIA.
REINA, QUE TAL TOMAR UM CAFÉ E CONVERSAR COM O PAPAI?
AH, HAH, HAH.. VOCÊ ACHA?
NOSSA, PAI... O SENHOR ESTÁ TODO AMASSADO... PARECE TÃO ACABADO...
ENTÃO .. ME ESPERA, QUE EU VOU TROCAR DE ROUPA... ESTOU COM TANTA SAUDADE DE VOCÊ E DA MARI... A GENTE NUNCA SE ENCONTRA, FILHA .. POR FAVOR.
QUÊ...? AH, NÃO... NÃO QUERO SER VISTA COM ALGUÉM TODO DESLEIXADO ASSIM...
NÃO QUERO LEVAR BRONCA SE A MÃE SOUBER... TCHAU.
NÃO... JÁ VOU INDO.

TSC...! SERÁ QUE ELA NÃO VAI PASSAR AQUI HOJE?
VOCÊ É O NUMEI?
QUER DIZER QUE VOCÊ É IRMÃ DA REINA...
É POR ISSO QUE SE PARECEM TANTO... SÃO TÃO BONITAS ..
OBRIGADA... VOCÊ TAMBÉM É ASSUNTO LÁ EM CASA, SABIA?
FWOOH...
V.. VERDADE?

É AQUI.
PARECE UM SONHO...
POSSO MESMO IR À SUA CASA?
HÃ...? AH, VERDADE...?
POIS É, A MINHA MÃE QUER TE CONHECER.
ESPERE UM POUQUINHO AÍ, TÁ?
PROCUREI TANTO, VIU...? É QUE SOU DO TIPO QUE NÃO DESISTE FÁCIL...
AH... É ESSA A CASA, ENTÃO... EU SABIA QUE FICAVA POR PERTO...
.....
MAS ESSA IRMÃZINHA TAMBÉM DÁ PRO GASTO, HEINP GH, HU, HU...
HE, HE, HE... NOSSA, TÔ ANSIOSO.

QUE DEMORA.
ガラ
ARGH!
O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ, PLANTADO NA FRENTE DA CASA DOS OUTROS?! SUMA DAQUI, ANTES QUE SUJE A MINHA CASA!!
EI, VOCÊ!! SEU SUJISMUNDO!

M-MAS A IRMÃ DELA DISSE QUE...
EU SOU A MÃE DA REINA E NÃO ME LEMBRO DE TER CONVIDADO NADA PARECIDO COM VOCÊ!
Q... QUE É, HEIN...?! EU SOU CONVIDADO DA MÃE DA REINA...!
DEIXA EU FALAR COM A MÃE DELA!
TOMA, MÃE. MAIS OVOS!
MAS QUE HOMEM SUJO?! ELE VAI ME DAR PESADELOS!?
PARE DE RETRUCAR E SUMA DAQUI!
VUP!
...SUMIR DAQUI!!
SUM
TRATE DE...

バシャ
VASH!
バシャ
VASH!
BELA PONTARIA, MÃE!!
タラー
BLEB
ポタ
PING
ポタ
PING
SUMA DAQUI!
OU QUER LEVAR MAIS OVADA ?!
ELE ESTÁ INDO EMBORA, MÃE.
HUNF! DEVE TER APRENDIDO A LIÇÃO.
MAS NÃO DEIXA DE SER DESAGRADÁVEL.

MALDI-TAS...
MALDI-TAS...
AH... A REINA ESTÁ DE VOLTA!
SEMPRE TIVE TANTO TRABALHO PRA DESPISTAR O SUJEITO... E VOCÊ O TROUXE ATÉ A PORTA DE CASA!?
PELO CONTRÁRIO!! É SE ELE RESOLVER SE VINGAR DA GENTE?!
AI, DESENCANA, REINA!!
MARI... O QUE FOI QUE VOCÊ APRON-TOU?!
UÉ, QUAL O PROBLEMA...? DEU CERTO, NÃO DEU? ELE APRENDEU A LIÇÃO!!

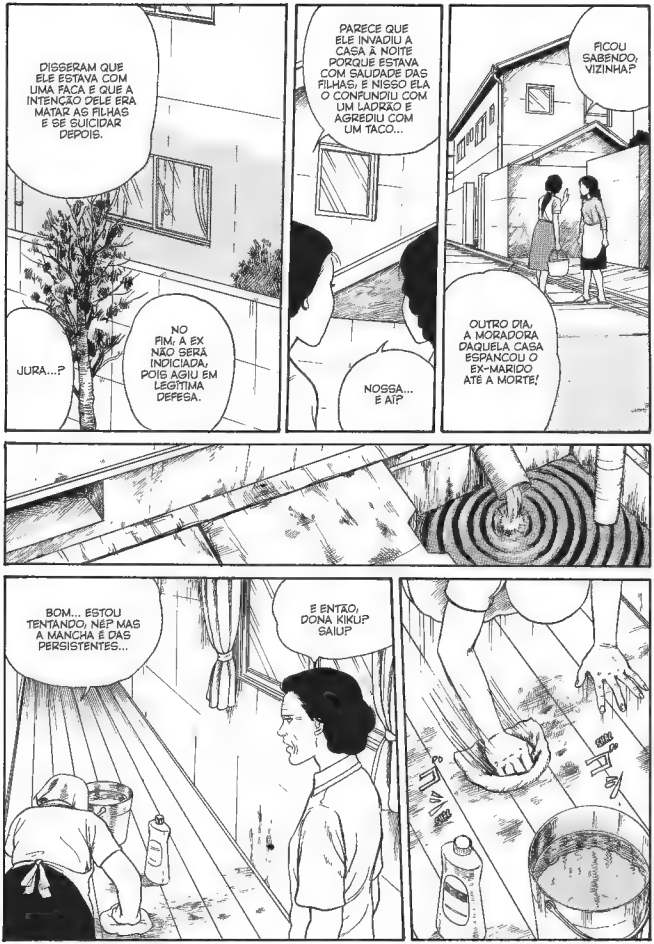
FOI MELHOR TER ESPANTADO ASSIM, À BASE DA MIRA CERTEIRA DA MAMÃE.
SERÁ...?
MAIS CEDO OU MAIS TARDE, ELE IA DESCOBRIR ONDE A GENTE MORA, TÁ?
ENTENDEU? ENTÃO VAI LÁ TOMAR O SEU BANHO.
FICA FRIA!! SE ELE VOLTAR, A MAMÃE COLOCA PRA CORRER DE NOVO!
MAS O SUJEITO É MESMO SUJO E PEDIDO, VIU, REINA...
NO CAMINHO PRA CÁ, ELE FICAVA SE ENCOSTANDO EM MIM... NOJENTO MESMO! ECA!
SPLASH
SPLASH
SPLASH

ドサッ
ガタッ
THUNK
ガラ・・・
GRAH...

ARGH!
POW!
GLUP!
D-DAN!
UH!
PASH!
PASH!
ARGH!!
QUE BARULHO É ESSE?!
PASH!
PASH!

É UM LADRÃO! ACENDAM A LUZ, RÁPIDO!!
MÃE... QUE É ISSO?!
ARF! ARF!
AH, NÃO... OLHA TODO ESSE SANGUE SUJANDO O CHÃO...
UH... UGH...!
GH...

ESSE... É O PAPAI...!!
O QUÊ?!
ESPERA UM POUCO...
OH... QUE COISA...
ESTAVA ESCURO... EU NÃO O RECONHECI...
ACHO QUE ELE MORREU...
EI, PAPAI...
PAPAI...


DISSERAM QUE ELE ESTAVA COM UMA FACA E QUE A INTENÇÃO DELE ERA MATAR AS FILHAS E SE SUICIDAR DEPOIS.
JURA...?
NO FIM, A EX NÃO SERÁ INDICIADA, POIS AGIU EM LEGÍTIMA DEFESA.
PARECE QUE ELE INVADIU A CASA À NOITE PORQUE ESTAVA COM SAUDADE DAS FILHAS, E NISSO ELA O CONFUNDIU COM UM LADRÃO E AGREDIU COM UM TACO...
NOSSA... E AÍ?
FICOU SABENDO, VIZINHA?
OUTRO DIA, A MORADORA DAQUELA CASA ESPANCOU O EX-MARIDO ATÉ A MORTE!
BOM... ESTOU TENTANDO, NÉ? MAS A MANCHA É DAS PERSISTENTES...
E ENTÃO, DONA KIKUE SAIU?

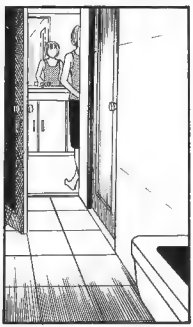
CONTO COM VOCÊ!!
NEM PENSAR, DONA KIKU! DÊ UM JEITO DE SE LIVRAR DESSA MANCHA!!
MAS... SENHORA...

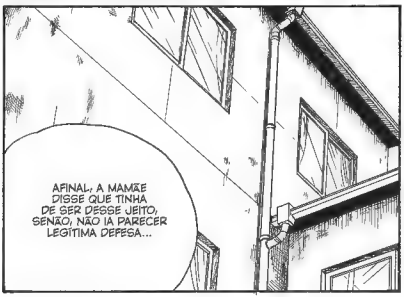
TALVEZ ACABE SOBRANDO ALGUMA COISINHA...

COMO É...?!

XIU! NINGUÉM PODE SABER DISSO, MARI!
EU FIQUEI COM UM POUCO DE DÓ DO PAPAI, SABIA? NÃO TINHA NENHUMA FACA COM ELE...

REINA..



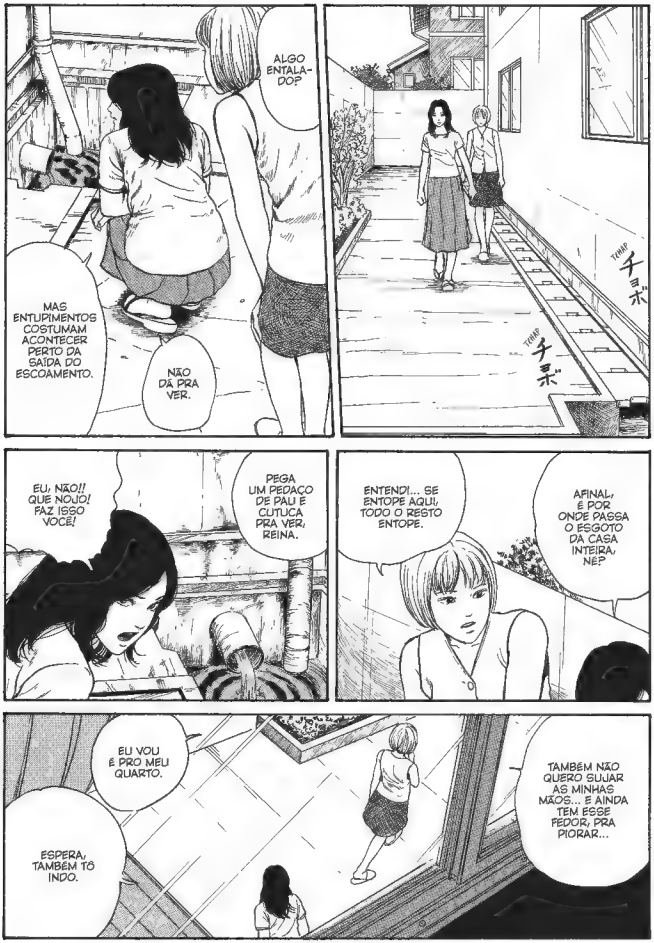

AFINAL, A MAMÃE DISSE QUE TINHA DE SER DESSE JEITO, SENÃO, NÃO IA PARECER LEGÍTIMA DEFESA...

IMAGINA SE ALGUÉM DESCOBRE QUE FOI A GENTE QUE FORJOU ESSA HISTÓRIA?

O QUÊ...?! VAI SE RECUSAR A FAZER O QUE PEDI?!
SENHORA... NÃO ADIANTA! NÃO VAI FICAR MAIS LIMPO DO QUE ISTO!!
ESFREGUE COM MAIS FORÇA, VAMOS!!
VEJA ISSO, DONA KIKU!! NÃO SAIU NADA!!
DONA KIKU...!
D...
SE DUVIDA, POR QUE NÃO TENTA VOCÊ MESMA?!
A QUESTÃO NÃO É ESSA! O QUE ESTOU DIZENDO É QUE NÃO TEM COMO!
AH, MAS É O QUE EU VOU FAZER... AH, SE VOU!! VOU CONTRATAR ALGUÉM MUUUITO MAIS EFICIENTE, PODE DEIXAR!!
ESTOU PEDINDO DEMISSÃO!! CONTRATE OUTRA PESSOA PRA FAZER ESTE SERVIÇO!!
QUER SABER...?! CHEGA! DESISTO DE TENTAR TE AGRADAR, SENHORA!!

AI, NÃO... ENTUPIU DE NOVO.

ESTRANHO... ATÉ ONTEM, ESTAVA TUDO BEM.
EU VI... MAS NÃO É SÓ AÍ. OS RALOS DA CASA INTEIRA ESTÃO MEIO ENTUPIDOS.
GUUUH! GH! GH!
GOOOH!!
TÁ DEVAGAR...
...MAS A ÁGUA AINDA ESCOA.
GUUUH! GH! UGH! UGH!
GPUH!
DEVE SER DA ÁGUA... PORQUE ESTÁ ENTUPIDO.
.....
QUE SOM É ESSE...?

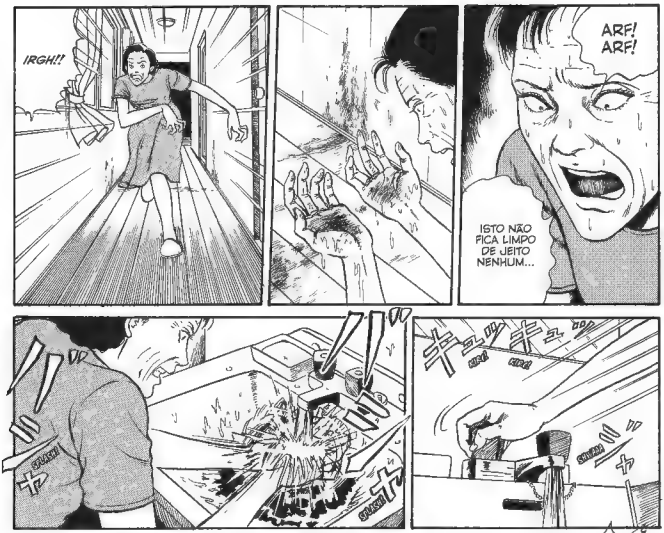

ALGO ENTALADO?
MAS ENTUPIMENTOS COSTUMAM ACONTECER PERTO DA SAÍDA DO ESCOAMENTO.
NÃO DÁ PRA VER.
TRAP
チョボ
TRAP
チョボ
EU, NÃO!! QUE NOJO! PAZ ISSO VOCÊ!
PEGA UM PEDAÇO DE PAU E CUTUCA PRA VER, REINA.
ENTENDI... SE ENTOPE AQUI, TODO O RESTO ENTOPE.
AFINAL, É POR ONDE PASSA O ESGOTO DA CASA INTEIRA, NÉ?
EU VOU É PRO MEU QUARTO.
ESPERA, TAMBÉM TÔ INDO.
TAMBÉM NÃO QUERO SUJAR AS MINHAS MÃOS... E AINDA TEM ESSE FEDOR, PRA PIORAR...

SIM... DIZ AQUI QUE DERRETE A GORDURA ACUMULADA NOS CANOS...
HMM... ENTÃO ÁGUA FERVENTE RESOLVE?
(*) DICAS DO LAR.
HU, HU, HU... POIS É. NÃO PRECISÁVAMOS TER CHAMADO AQUELE ENCANADOR INCOMPETENTE NEM PAGADO POR AQUELA SITUAÇÃO DESAGRADÁVEL.
QUE FÁCIL... A GENTE PODIA TER TENTADO ISSO ANTES.
HU, HU, HU... VEJAMOS SE VAI FAZER EFEITO.
CUIDADO! TÁ BEM QUENTE, MÃE!

GWAH! GH... GH!
BWOH!
GWAH! GWAH!
GH!!
GWOOOH!
BWOOOH!!
ACHO... QUE NÃO FUNCIONOU.
UH! UH!
G-GH...! GUH!
BWOH!
GWOH!
.. DESDE A HORA EM QUE A MÃE DESPEJOU ÁGUA FERVENTE NO RALO...?
G-GH!
E... QUE BARULHO É ESSE, HEIN...? QUE NÃO PARA...
DEVE SER DO ENCA-NAMENTO
MAS NÃO PARECE SOM DE ÁGUA...

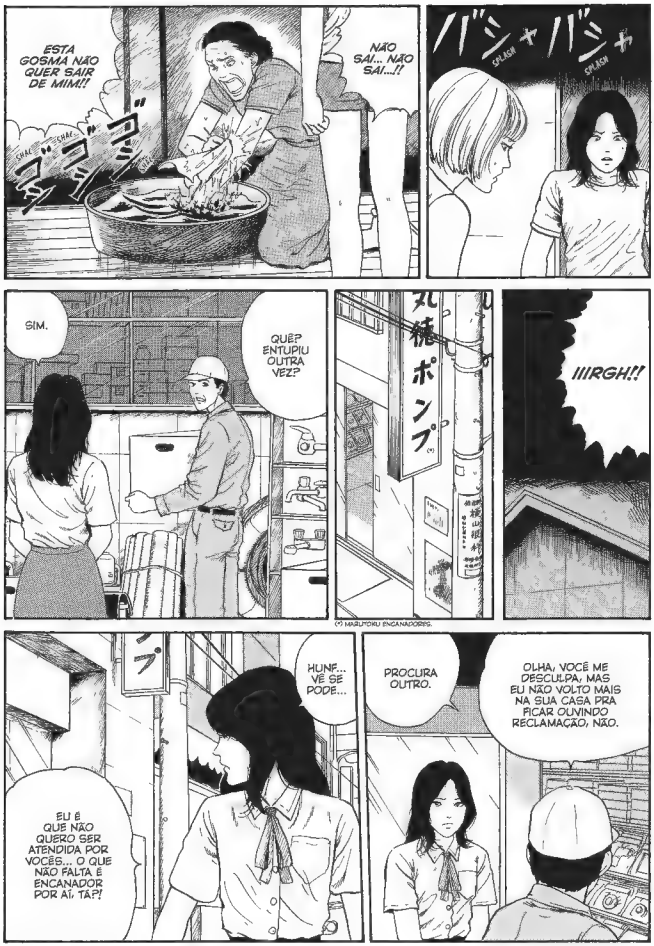
GH!
UUH...
UUH... GWOH!
UGH...!
UGH...
UH...! UH.
GUH... GH...
...NADA DISSO TERIA ACONTECIDO...!?
FRANCAMENTE... COMO PODE FAZER ISSO COMIGO...? SE VOCÊ NÃO TIVESSE INVADIDO ESTA CASA NAQUELA NOITE...
...ME FAZENDO LEMBRAR DAQUELA NOITE IMUNDA!
CHEGA... NÃO AGUENTO MAIS... ESSA MANCHA DE SANGUE...

UUUH!
...É VOZ HUMANA... DE ALGUÉM GEMENDO...
ISSO...
UGH...! UUUUUUH...
REINA... ISSO NÃO É BARULHO DE ÁGUA...
É CLARO, PORQUE O ENCANAMENTO SE ESTENDE PELAS PAREDES, ORA, E COM A QUANTIDADE DE PIAS QUE TEMOS NESTA CASA...
G-GH!
MAS ESTÁ ECOANDO PELA CASA TODA!
BOBAGEM... SÃO OS CANOS, JÁ DISSE!
UUUUUUUUUH!
N... NÃO SAI...
DE JEITO NENHUM...
GWAH! GWAH!
DEIXA DE BESTEIRA, MARI!!
UGH!
NÃO... ESSA...
...É A VOZ DO PAPAI!


IRGH!!
ARF! ARF!
ISTO NÃO FICA LIMPO DE JEITO NENHUM...
STUCK!
STUCK!
STUCK!
STUCK!
ARF! ARF!
STUCK!
STUCK!
MARI! SE ACALMA! NÃO TEM COMO SER A VOZ DO NOSSO PAI... ELE MORREU!!
!!!RGH!! TÔ FALANDO, É A VOZ DO PAPAI!!
UUUH... UGH! UUUGH!

!
SPLASH!!
É A MAMÃE!
AAARGH!!
MÃE!! O QUE FOI?!
IIIRGH!!
IIIRGH!!

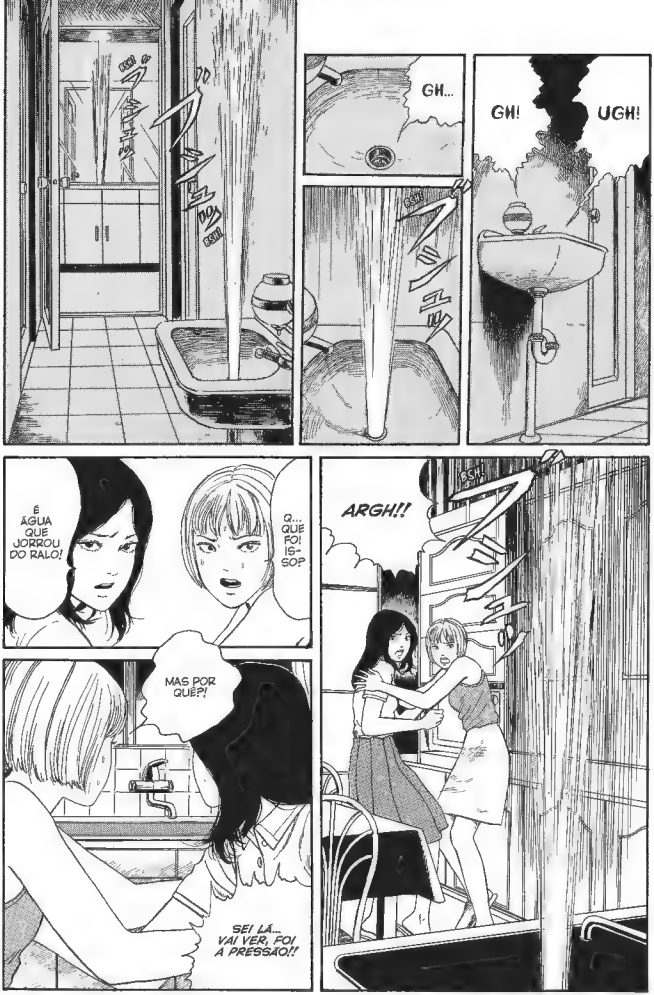
SHUUA
U... UMA MÃO!! UMA MÃO TODA VISCOSA SAIU DO RALO E AGARROU O MEU BRAÇO!!
OLHA ISTO... O MEU BRAÇO... TODO CHEIO DE GOSMA!!
AI, AI, AI... PRECISO LAVAR A MÃO... MAS NÃO QUERO MAIS USAR ESSA PIA... NÃO COM ESSA MÃO SAINDO DO RALO...!!
AH, NÃO! TIREM ESTA GOSMA DE MIM!!
REINA...! TRAGA ÁGUA NUMA BACIA PRA MIM!
CARAMBA, MÃE! ATÉ VOCÊ?!
KUSCH
NÃO TEM MÃO NENHUMA AQUI!!



© MASUYOKU ENCANADORES.

VEM CÁ!! RÁPIDO!!
REINA...!
É A MAMÃE... QUE NÃO PARA DE LAVAR AS MÃOS!!
O QUE FOI, MARI ?!
A GOSMA NÃO QUER SAIR...!
SMK
N... NÃO SAI! NÃO ESTÁ SAINDO!!
MÃE, PARA! VOCÊ TÁ SANGRANDO!
MAS... IIIRGH! ESTA MELECA... SÓ PODE SER MALDIÇÃO... MALDIÇÃO DO SEU PAI!!
IH, HI, HI...
IIIH...!
IIIRGH!!
NÃO SAI!!

MÃE... FALA COMIGO!! MARI... CHAME UMA AMBULÂNCIA, RÁPIDO!!
É A MALDIÇÃO! HI, HI, HI, HI, HI!
ピーポーピーポー
WIIWOOO...
WIIWOOO...
ガヤ
ガヤ
É O RANCOR DELE QUE DEVE ESTAR IMPREGNADO NOS CANOS DESTA CASA. .
ELA TEM RAZÃO... DEVE SER MALDIÇÃO DO PAPAI...
É QUE...
É QUE...
AINDA FALANDO DISSO...?!


GH...
GH!
UGH!
É ÁGUA QUE JORROU DO RALO!
O... QUE FOI ISSO?
MAS POR QUÊ?!
SEI LÁ... VAI VER, FOI A PRESSÃO!!
ARGH!!

ESTÁ SENTINDO ESSE CHEIRO...?
NOSSA, REINA...
UGH!
UGH!
MAS NÃO É SÓ CHEIRO DE ESGOTO... ESSE FEDOR...
É IGUAL AO DO QUINTAL... SÓ FALTA ESTAR PEDENDO LÁ EM CIMA TAMBÉM.
DEVE SER DO ESGOTO VOLTANDO.
É O CHEIRO DO NUMEI...
É DELE...
SIM.. EU JÁ SENTI ESSE FEDOR ANTES..
O QUÊ?
HEIN, REINA... ISSO NÃO TE LEMBRA ALGO?
HÃ..?

MAS POR QUE O CHEIRO DELE VIRIA DO ENCANAMENTO ..?
AGORA QUE VOCÊ FALOU ..
LEMBRA?! O NUMEI, QUE TE PERSEGUIA E FOI ENXOTADO PELA MAMÃE!
GWAH! GH...
DEVE SER A VOZ DO NUMEI...
SIM... ESSA VOZ TAM-BÉM...
G-GH...
UH... UGH!
GH!
VOCÊ TÁ SE ESCUTANDO, MARI?!
AH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH, HAH!
O NUMEI...?
DENTRO DOS CANOS...?
REINA, É ELE... É O NUMEI QUE ESTÁ DENTRO DOS CANOS!!
É POR ISSO QUE ESTÃO ENTUPI-DOS!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
REINA!! EU NÃO TÔ BRINCANDO!!
EU JÁ OUVI FALAR DE UM CARA QUE DESLOCOU A ARTICULAÇÃO DO PRÓPRIO OMBRO PRA PODER PASSAR PELA ABERTURA DO EXAUSTOR DO APARTAMENTO DA MULHER POR QUEM ELE SE INTERESSAVA...
PASSARIA SÓ O BRAÇO E OLHE LÁ. COMO É QUE UM SUJEITO DAQUELE TAMANHO CABERIA NUM CANO?
NÃO SEJA BOBA... OS CANOS NÃO TÊM NEM "ISSO" DE DIÂMETRO...
ISSO NÃO TEM NEM COMPARAÇÃO... VOCÊ ACHA QUE BASTA DESLOCAR O OMBRO PRA CABER DENTRO DE UM CANO?
BOBAGEM...
SE DESMONTOU TODO. FICOU FLEXÍVEL QUE NEM COBRA E ATRAVESSOU OS CANOS.
MARI, PARA COM ISSO!
ENTÃO DEVE SER ISSO O QUE ELE FEZ...
ELE MORRERIA...
A PESSOA PRECISARIA DESMONTAR ATÉ O CRÂNIO...

PROVA DISSO É QUE A ÁGUA ESTÁ ESCOANDO DEVAGAR. MAS ESTÁ. SE TIVESSE UM CORPO LÁ DENTRO, DE VERDADE, NÃO TERIA NEM COMO ESSA ÁGUA PASSAR.
SÓ O QUE TEM DENTRO DESSES CANOS É GORDURA, CABELO E UM MONTE DE IMUNDÍCIE.

SÓ VOU DIZER UMA COISA PRA VER SE TE TRANQUILIZA!
EU NÃO VOU DAR OUVIDOS A ISSO!

JÁ DISSE, É DE ESGOTO! O CARA FEDIA A LODO, O QUE EU POSSO FAZER?!
ENTÃO, COMO VOCÊ EXPLICA ESSE CHEIRO...?!

NÃO CONCORDA...?
E SE O OBJETIVO DELE FOSSE INVADIR O MEU QUARTO, ENTRARIA PELA PORTA OU PELA JANELA. PRA QUE ENTRAR PELO CANO DO ESGOTO?

VOU DEIXAR A JANELA ABERTA. AGORA, VÁ TOMAR UM BANHO.
AGUENTE O CHEIRO POR ESTA NOITE, TÁ? AMANHÃ, PEÇO PRA UM ENCANADOR CHECAR.
TÁ... EU VOU...
ガラ……

ENTENDEU, MARI...?
……
ガチャ

ガラガラ
GRAH
GRAH
ジャー
SHWAAA
ジャー
SHWAAA
キュッ
KIRE
キュッ
KIRE
GOH...
GOH...
GWOO OOOH!
ジャー
SHWAAA...

AAARGH!!
G... GLUB!
GWOH!
TONK!
AI...! O QUE É DESTA VEZ?!
REINA! REINA! CORRE AQUI!!!
E... ELE ESTÁ AQUI... EU VI! ELE ESTAVA ME ESPIANDO PELO RALO!
CHEGA! JÁ FALEI PRA PARAR COM ISSO!!
EU TÔ FALANDO SÉRIO! VAI LÁ! DÁ UMA OLHADA!!

NÃO TEM NADA AQUI.
ジャー
SHWAAA
ELE ESTÁ BEM AÍ, DENTRO DESSE BURACO!!
É O CHEIRO DELE...!
TEM, SIM!! ELE ESTAVA AÍ!! E ESSE CHEIRO... NÃO TÁ SENTINDO?!
QUÊ?!
É... ELE DEVE ESTAR BEBENDO A ÁGUA QUE EU E VOCÊ USAMOS!
COMO É QUE A ÁGUA IA DESCER SE ELE ESTIVESSE AÍ?
BOBAGEM!!
BEBENDO!!

CREDO, NÃO FALA UMA COISA DESSAS! QUE NOJO!
ELE BEBE E A ÁGUA ESCOA, PASSANDO PELO ESTÔMAGO DELE!
COMO É QUE É?!
PORQUE ELE VEIO ATRÁS DE VOCÊ, REINA... É RESPONSABILIDADE SUA DAR UM JEITO NISSO!!
...É CULPA SUA.
TUDO ISSO...
EU NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO!!
NÃO VEM BOTAR A CULPA EM MIM, NÃO! É DE VOCÊ QUE ELE TÁ A FIM, DÁ UM JEITO NELE!!
QUEM TE MANDOU FAZER ISSO?!
ESPERA UM POUCO! QUEM TROUXE ELE ATÉ A NOSSA CASA FOI VOCÊ!

ARGH...! O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO...?!
AH, É ASSIM...?! TÁ BOM! JÁ QUE TEM TANTA CERTEZA, VAMOS TIRAR A PROVA!!

MARI!!

AAAI!!

PARA COM ISSO...!

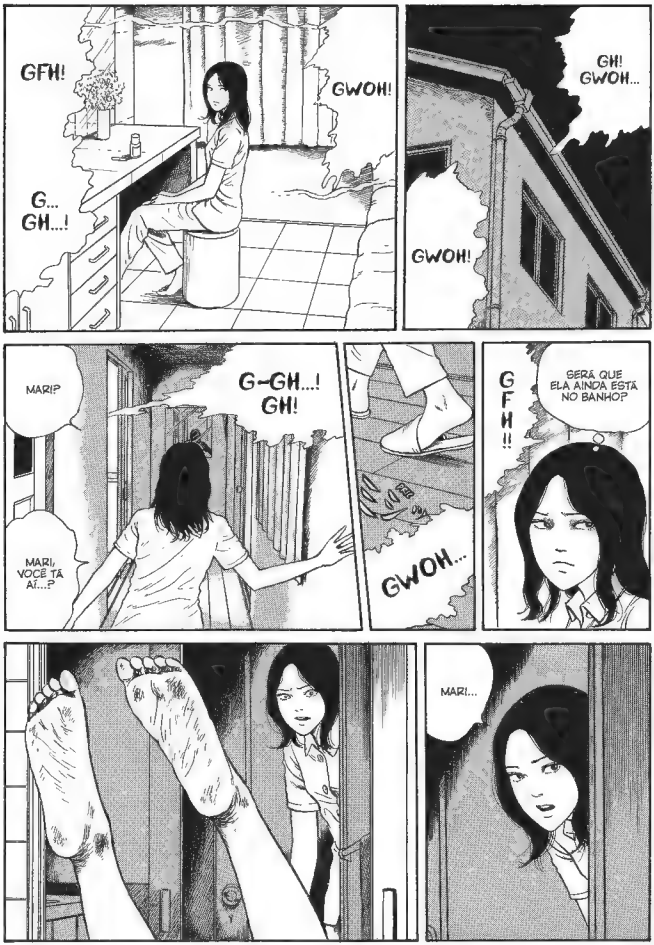
AAARGH!!
ENFIA ESTA MÃO AÍ E TIRA ELE DE LÁ DE DENTRO! QUERO VER!!

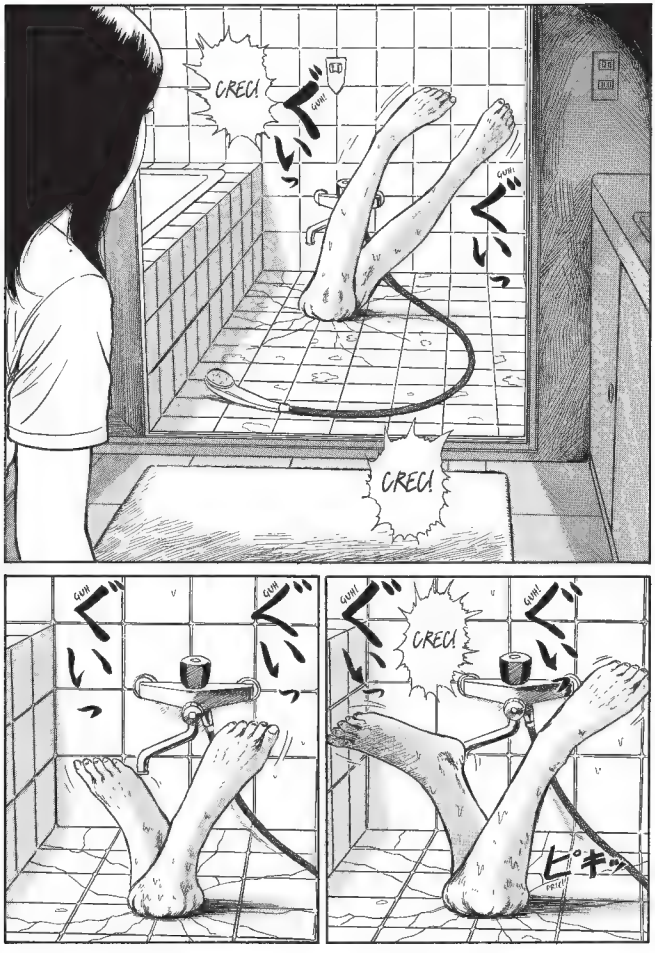
GUH!
GUH!
ARGH!!

NÃO QUERO!

TÔ FALANDO! ISTO SE MEXEU!
ARGH! TEM ALGO AQUI DENTRO!!
PARA! ISTO TÁ UMA MELECA! É NOJENTO DEMAIS!
VAMOS! TIRA ELE DAÍ!
REINA...
HÃ?!
VAI INSISTIR NISSO...?
COMO ASSIM ?!
ME AJUDA...! TEM ALGO ME PUXANDO PRA DENTRO...
ズボッ
©LOFT/

GUH!
ARGH!
TUP!
Q-QUE ABSURDO...
AH, NÃO... SOCOR-RO...!
ALGO ESTÁ ME PUXANDO PRA DENTRO DO RALO... AH, NÃO... ME TIRA DAQUI...
SOCORRO, REINA!
AH, CANSEI DISSO .. SEU TEATRINHO NÃO ME ENGANA, TÁ BOM...?
REINA!!
SE QUISER, FIQUE SOZINHA AÍ.
REINA...! NÃO! NÃO VÁ!
AAARGH! ISSO DÓI... TÁ DOENDO...! SOCORRO...!!


GFH!
GWOH!
G... GH...!
GH! GWOH...
GWOH!
MARI?
G-GH...! GH!
MARI, VOCÊ TÁ AÍ...?
GWOH...
GFH!!
SERÁ QUE ELA AINDA ESTÁ NO BANHO?
MARI...


CREC!
GUH!
ぐいっ
GUH!
ぐいっ
CREC!
GUH!
ぐいっ
GUH!
ぐいっ
GUH!
ぐいっ
CREC!
GUH!
ぐいっ
ピキッ
PITC!

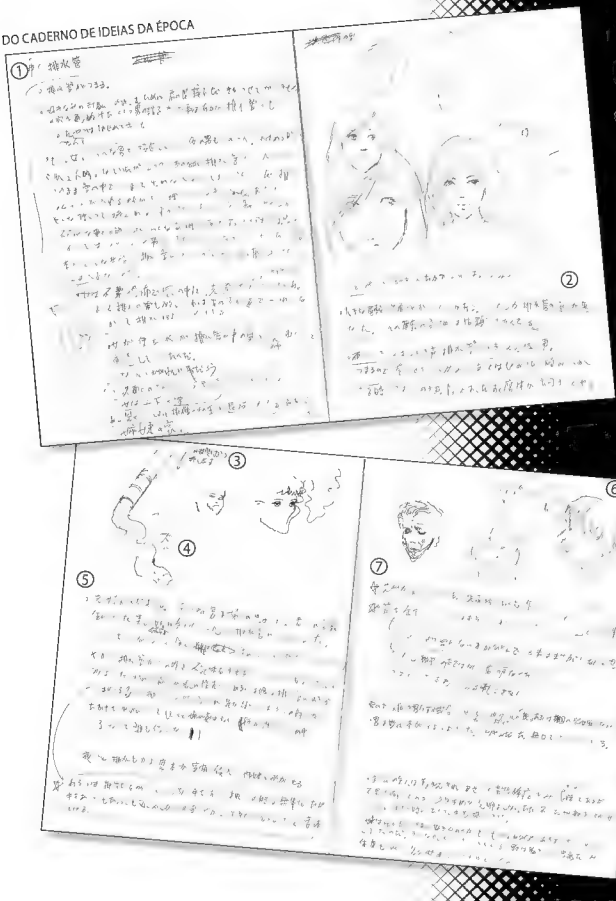
«O ENCANAMENTO QUE GEME - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: O ENCANAMENTO QUE GEME

Foi um colega que trabalhava comigo na época de protético que me contou a história supostamente verídica de um *stalker* [pessoa obsessiva que persegue alguém que é alvo de sua adoração]. Segundo ele, esse *stalker* teria provocado uma luxação no ombro de propósito só para conseguir atravessar uma abertura estreita de exaustor e invadir o apartamento da mulher por quem estava apaixonado. Essa história me serviu de inspiração para criar este conto sobre um *stalker* que invade a casa por um buraco mais estreito ainda que o do exaustor. (Aliás, nessa época, eu nem conhecia o termo "*stalker*".) O tal homem seria capaz de desarticular todos os ossos do corpo, passando pelo restrito interior de um cano de esgoto. Ele deslocaria não só os ossos dos ombros, como do corpo inteiro, inclusive os suspensos ligados ao crânio e à bacia; tudo para adentrar os tubos de encanamento de uma casa como se fosse uma sucuri.

Na história, há uma cena em que o encanador empurra para fora a sujeira que entupia o cano. Na verdade, essa foi uma experiência real que eu tive ao limpar o cano de esgoto da minha casa, de onde foi expelida uma gosma gelatinosa de sujeira.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① O Encanamento que Geme

O encanamento da casa entope.

Já ouvi falar de um homem que deslocou as articulações do ombro para entrar no apartamento da mulher de quem ele gostava pela abertura do exaustor. Mas, de alguém que tenha entrado pelo encanamento, é a primeira vez.

Uma mulher que faz sucesso com os homens. Muitos homens se aproximam dela. O tal sujeito também é um deles. Ele desaparece num dado momento. Parece que tentou entrar por uma estreita tubulação e acabou entalado, sem poder sair. Mas não tem como um homem caber dentro de um cano. Pela lógica, não daria, mas aconteceu. Algo cuja lógica não poderia explicar. A obstinação do tal homem tornou o impossível, possível. Uma explicação dessas não seria convincente, mas realmente foi o que aconteceu. De que forma o corpo desse ser humano se modificou para poder entrar nesse cano? Só deslocar o ombro não seria suficiente.

A mulher tinha fobia de sujeira e instalou várias pias dentro de casa (pelo menos três). Por isso, havia muitos canos percorrendo as paredes. Todos eles se juntam e desembocam no quintal dos fundos, num escoadouro de esgoto.

A água que a mulher usava atravessava lentamente o corpo do homem. (Isso soa tão obsceno.)

Ele sai de dentro do ralo da pia.

Ela tampa em cima e embaixo.

Outro homem se junta para expulsar o "morador do encanamento". Colocam veneno na pia.

Casa das irmãs.

② ~~O homem da pia.~~

Como ele entrou no encanamento? Isso, ninguém sabe.

A casa é uma mansão e tem várias pias. De uns tempos pra cá, a vazão de água ficou ruim. E os moradores da mansão enfrentam esse problema.

Há um gemido que pode ser ouvido a noite toda. Uma voz bem baixinha que vem do encanamento.

O entupimento pode ser solucionado trocando-se toda a tubulação. Os antigos canos ficam por um tempo no depósito. Voltam os gemidos. Ao se empurrar o conteúdo do cano, é revelado um material podre, gelatinoso.

③ Empurrando o conteúdo do cano.

④ ZRR ZRR

⑤ A casa onde mora uma velha senhora. O homem dentro dos canos é filho da senhora. O homem havia adentrado o encanamento obcecado pela ideia de encontrar uma bela garota (irmãs) que morara na mansão anteriormente. E não saiu mais. (As belas irmãs eram frias para com o homem e não davam bola pra ele.)

Depois de uns gemidos começarem a soar vindos dos canos e de uma sucessão de incidentes bizarros, a garota vendeu a casa. E então a senhora passou a morar nela. (Ou ainda, a garota pode ser puxada para dentro do cano!)

(A irmã mais velha tem a mão sugada pelo ralo e entra em pânico. A mais nova sai para pedir ajuda, mas, quando volta, não vê mais a irmã.)

(Ninguém acredita que a irmã dela está dentro do encanamento.)

⑥ O sujismundo.

⑦ A casa foi construída por ancestrais e tinha bastante pias. Elas tentam remover o encanamento e ouvem um grito agudo: "AAAAH!".

Por causa disso (do grito), elas têm quase certeza de que há alguma coisa escondida na tubulação.

Mas não é animal, por causa da voz humana.

O medo é tamanho que elas ficam sem ação.

A pessoa dentro do encanamento é um homem (poderia ser mulher, mas aí não seria possível usar o argumento principal). Portanto, a preferência é que seja homem mesmo.

O homem teria o corpo meio mole e inchado. Um pouco obeso. Calado e jeito desligado.

Protagonista bonita e asseada. Chega a ser maníaca por limpeza. Ela seria a irmã mais nova, mas sem explicação sobre essa mania. Sua falecida mãe era assim e, quando construiu a casa, instalou várias pias para lavar as mãos.

A irmã mais nova era muito parecida com a mãe. Um homem do tipo que ela mais detestava começou a dar em cima dela. Era sujo e caladão. Cabelo oleoso e cheio de cáries. Tinha um cheiro horrível e era evitado pelas garotas da escola.

N.T.: O NOME NUMA É ESCRITO COM O IDEOGRAMA DA PALAVRA "ESCORREGADIO", "VICOSO", "LODOSO"

うめく
排水管

耳擦りする女
«A MULHER QUE SUSSURRA»

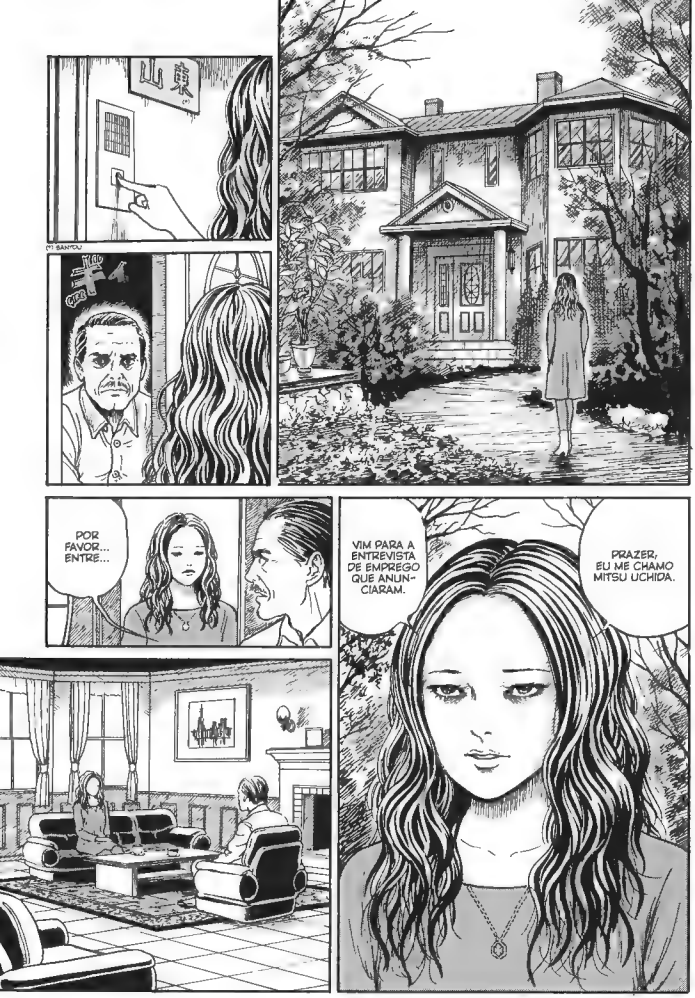
PARA CÁ? OU PARA LÁ...?
DIREITA...? OU ESQUERDA...?
O QUE EU DEVO FAZER?
PARA QUAL LADO EU VOU...?

Mayumi, a filha única do milionário Shigeki Santou...
...tinha uma natureza peculiar.

ESTOU PEDINDO AS CONTAS!
PATRÃO, EU NÃO AGUENTO MAIS ISSO!!
E... ESPERE, POR FAVOR...

O QUE EU TENHO QUE FAZER AGORA...?!
-HADA
MA-YUMI...

EU DEVO JANTAR PRIMEIRO? OU TOMAR BANHO ANTES?
É PARA CORRER?
DEVO ANDAR?
FICO DE PÉ?
POSSO PISCAR?
OU SENTAR?
LAVO PRIMEIRO O BRAÇO? OU COMEÇO PELO PÉ?
É MELHOR ME DEITAR?
E AGORA, EU SORRIO? FICO ZANGADA? CHORO?
SUCO DE LARANJA? SUCO DE MAÇÃ? SUCO DE UVA? QUAL DESSES DEVO TOMAR?
POSSO RESPIRAR?
DEVO IR AO BANHEIRO? OU É MELHOR NÃO IR?
POSSO PISCAR?
QUE ROUPA EU DEVO VESTIR HOJE?
O QUE EU DEVO FAZER DEPOIS DISSO?
SERIA BOM ACORDAR AGORA?


山東(*)
(*) SANTOU
PRAZER, EU ME CHAMO MITSU UCHIDA.
VIM PARA A ENTREVISTA DE EMPREGO QUE ANUNCIARAM.
POR FAVOR... ENTRE...

ALGUÉM PRECISA ORIENTÁ-LA CONSTANTEMENTE, SENÃO, ELA ENTRA EM PÂNICO ..
ENTÃO SABE QUE A MAYUMI NÃO CONSEGUE TOMAR DECISÕES POR CONTA PRÓPRIA.
SIM...
VEIO CIENTE DA DESCRIÇÃO DO SERVIÇO, ESPERO.
ELAS NÃO SUPORTARAM A ENXURRADA DE PERGUNTAS QUE A MAYUMI FAZ E LOGO PEDIRAM DEMISSÃO.
ENTRETANTO, NENHUMA DAS ACOMPANHANTES QUE CONTRATEI ATÉ HOJE PERMANECERAM NO EMPREGO POR MUITO TEMPO.
PARA COMEÇAR, PEÇO QUE VENHA CONHECER A MINHA FILHA.
É QUE, PARA A MAYUMI, QUE PERDEU A MÃE MUITO CEDO, A RELAÇÃO DE CONFIANÇA É ESSENCIAL...
JÁ TENTAMOS CONTRATAR POR TURNOS, MAS NÃO DEU CERTO.
MINHA FILHA PRECISA DE UMA ÚNICA ACOMPANHANTE, COM DEDICAÇÃO TOTAL A ELA.

AAAH!!

AAAH!! O QUE É QUE EU FAÇO...?!

ガチャッ

FICO DE PÉ?! OU ME SENTO?!

MELHOR DEITAR?! MAS DE COSTAS?! OU DE BRUÇOS?!

OU SERÁ QUE PLANTO BANANEIRA?!

AAAAAAH!!

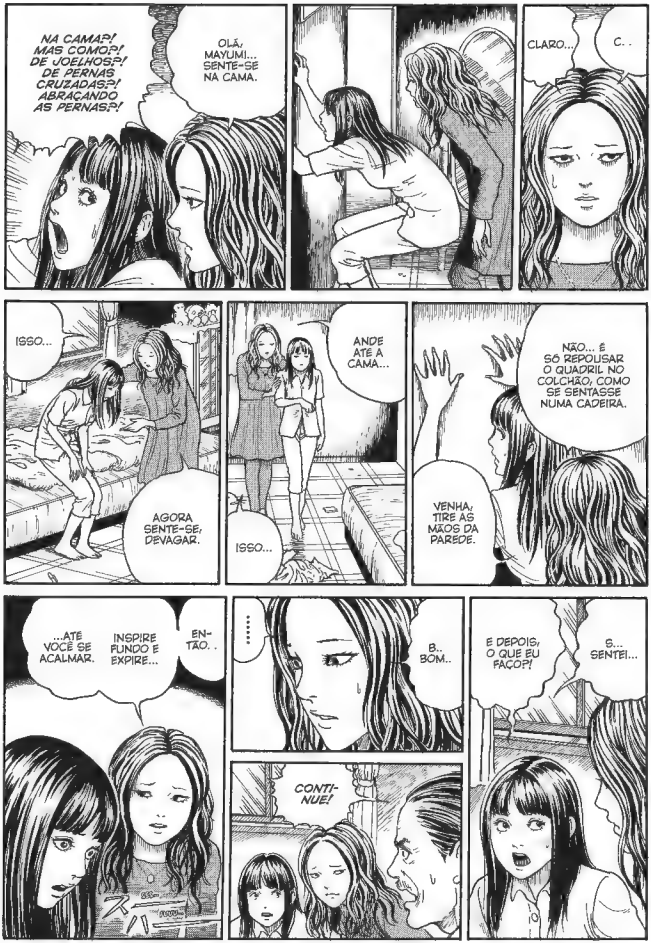
MAYUMI... SENTE-SE.

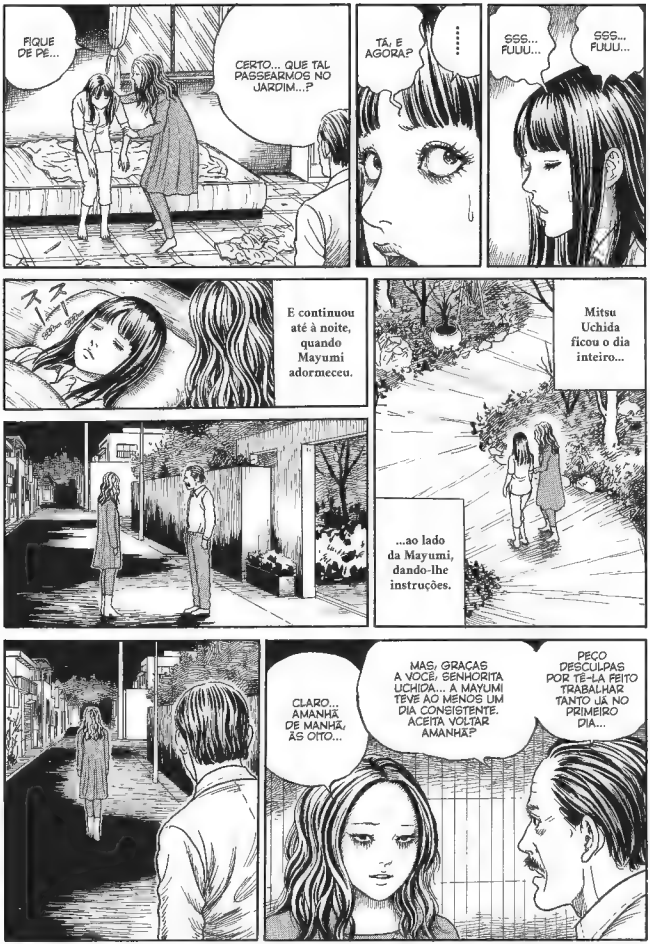
TÁ, E DE QUE JEITO?!

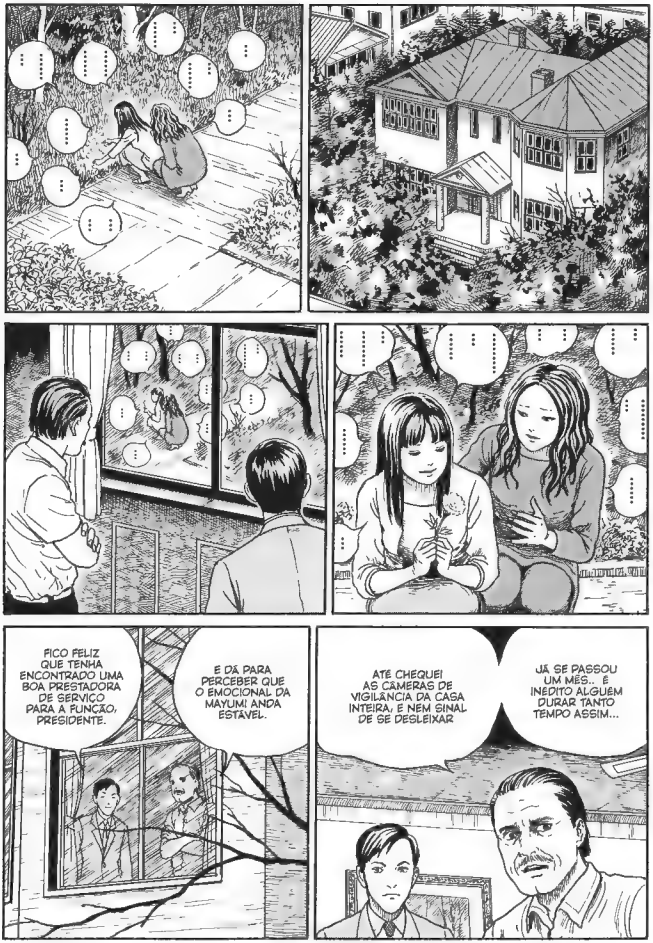
SENTO NA CADEIRA?! NO CHÃO?! DE JOELHOS NO CHÃO, DO JEITO FORMAL?! OU DE PERNAS CRUZADAS, COMO NA IOGA?! OU ABRAÇANDO AS PERNAS...

...COMO NA EDUCAÇÃO FÍSICA?!

ESTÁ VENDO, SENHORITA UCHIDA...? SE IMPORTA DE TENTAR...?


NA CAMA?! MAS COMO?! DE JOELHOS?! DE PERNAS CRUZADAS?! ABRAÇANDO AS PERNAS?!
OLÁ, MAYUMI... SENTE-SE NA CAMA.
CLARO..
C..
ISSO...
AGORA SENTE-SE, DEVAGAR.
ISSO...
ANDE ATÉ A CAMA...
NÃO... É SÓ REPOUSAR O QUADRIL NO COLCHÃO, COMO SE SENTASSE NUMA CADEIRA.
VENHA, TIRE AS MÃOS DA PAREDE.
...ATÉ VOCÊ SE ACALMAR.
INSPIRE FUNDO E EXPIRE...
EN-TÃO..
.....
B.. BOM..
CONTI-NUE!
E DEPOIS, O QUE EU FAÇO?!
S... SENTEI...


FIQUE DE PÉ...
CERTO... QUE TAL PASSEARMOS NO JARDIM...?
TÁ, E AGORA?
.....
SSS... FUUU...
SSS... FUUU...
SSSH... SSSH...
E continuou até à noite, quando Mayumi adormeceu.
Mitsu Uchida ficou o dia inteiro...
...ao lado da Mayumi, dando-lhe instruções.
CLARO... AMANHÃ DE MANHÃ, ÀS OITO...
MAS, GRAÇAS A VOCÊ, SENHORITA UCHIDA... A MAYUMI TEVE AO MENOS UM DIA CONSISTENTE. ACEITA VOLTAR AMANHÃ?
PEÇO DESCULPAS POR TÊ-LA FEITO TRABALHAR TANTO JÁ NO PRIMEIRO DIA...


FICO FELIZ QUE TENHA ENCONTRADO UMA BOA PRESTADORA DE SERVIÇO PARA A FUNÇÃO, PRESIDENTE.
E DÁ PARA PERCEBER QUE O EMOCIONAL DA MAYUMI ANDA ESTÁVEL.
ATÉ CHEQUEI AS CÂMERAS DE VIGILÂNCIA DA CASA INTEIRA, E NEM SINAL DE SE DESLEIXAR
JÁ SE PASSOU UM MÊS.. É INÉDITO ALGUÉM DURAR TANTO TEMPO ASSIM...

...PARA FAZER COMPRAS E COMER FORA, SEM NENHUM INCIDENTE.
TANTO QUE A MITSU FOI A PRIMEIRA QUE TEVE SUCESSO EM TIRAR A MAYUMI DE CASA...
ELA TRABALHOU MUITO BEM ESTE MÊS.
AS INSTRUÇÕES DELA SÃO MUITO DETALHADAS E PRECISAS.
...AO MESMO TEMPO, É MUITO SINISTRO TAMBÉM.
MAS...
E A MITSU FICOU O TEMPO TODO DO LADO DELA, É CLARO.
GRAÇAS A ISSO, A MAYUMI PASSOU A FAZER COISAS QUE, ANTES, NÃO CONSEGUIA SOZINHA.
É SURPREENDENTE O POUCO QUE ELA TEM PARA DAR CONTA DE UM TRABALHO TÃO ÁRDUO.
ISSO ME FAZ PENSAR QUE NÓS SEQUER A CONHECEMOS DIREITO...
AFINAL, O FATO DE ELA CONSEGUIR CONVIVER COM A PECULIARIDADE DA MAYUMI JÁ É ALGO, DE CERTA FORMA...
...BEM BIZARRO.

Durante as cerca de dezesseis horas diárias que Mayumi passava acordada, ela se mantinha dando instruções ininterruptas...
De fato, a dedicação de Mitsu Uchida beirava a extravagância.
...ela se mostrava mais e mais próxima da Mayumi, com o rosto praticamente colado à sua orelha, dando instruções cada vez mais detalhadas.
Isso se repetiu por mais de um mês e, em vez de a Mitsu relaxar na dose...
...só parando tarde da noite, quando voltava para casa cambaleando, esgotada.

DESSE JEITO, FICO PREOCUPADO COM A SUA SAÚDE.
NÃO, MITSU, VOCÊ ESTÁ CANSADA... TIRE UMA FOLGA.
DE NADA, PATRÃO... ESTAREI DE VOLTA AMANHÃ, ÀS OITO DA MANHÃ.
MITSU, MUITO OBRIGADO POR MAIS UM DIA...
BOM, SE É ASSIM... MAS NÃO EXAGERE, ESTÁ BEM?
"RECUPERAR VOCÊ MESMA"...?
SINTO QUE, COM ESTE TRABALHO, CONSEGUIREI RECUPERAR A MIM MESMA... SER FELIZ POR MEIO DA FELICIDADE DE SUA FILHA...
...PORQUE... GOSTO DESTE SERVIÇO...
TUDO BEM... EU AGUENTO...
AH... NÃO, ISSO NÃO É NADA...
COM LICENÇA... BOA NOITE.
HÃ...?
NOTEI QUE VOCÊ APARECE DE VEZ EM QUANDO COM HEMATOMAS NO ROSTO... O QUE HOUVE?
SE ME PERMITE...
AH, POR FALAR NISSO...

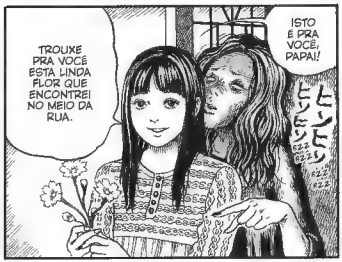
AH, É VOCÊ... ENTRE.
PRESIDENTE.
Dois meses depois.
POIS É...
E QUANTO À MITSU?
...DEVEM TER SAÍDO PARA PASSEAR, COMO SEMPRE.
AH, ELAS...
COMO ESTÃO A SENHORITA MAYUMI E A MITSU?
O QUE QUER DIZER COM ISSO, SENHOR...?
CHEGO A SENTIR CALAFRIOS, SÓ DE OBSERVAR.
MAIS DOIS MESES SE PASSARAM, E A DEDICAÇÃO DELA A ESTE TRABALHO JÁ ULTRAPASSOU TODOS OS LIMITES DE UM SER HUMANO.
A MITSU NÃO É NORMAL...
AGORA POSSO AFIRMAR.

SIM... POR CAUSA DE PEQUENAS ESCOLHAS DO DIA A DIA... POR EXEMPLO, ENTRE PASSAR GELEIA OU MANTEIGA NO PÃO DO CAFÉ DA MANHÃ...
...ATÉ COLHER DUAS OU TRÊS FLORES DO JARDIM PARA COLOCAR NO VASO...
SORTE, SENHOR...?
...COMO TAMBÉM TEM TRAZIDO SORTE PARA A MAYUMI.
APESAR DE TODA A FADIGA, A MITSU CONTINUA NÃO SÓ CUMPRINDO AS TAREFAS DELA COM PERFEIÇÃO...
NÃO... A MITSU REALMENTE TEM PROPORCIONADO SORTE PARA A MINHA FILHA.
BOM, É TUDO UMA QUESTÃO DE COMO SE ENCARA AS COISAS, NÉ, SENHOR?
GRAÇAS A ISSO, ELA ANDA IRRADIANDO FELICIDADE
TODAS ESSAS PEQUENAS ESCOLHAS TÊM TRAZIDO CONSEQUÊNCIAS POSITIVAS PARA A MINHA FILHA...
FOI EM UMA DAS RUAS POR ONDE A MAYUMI COSTUMA PASSEAR.
POR EXEMPLO, LEMBRA-SE DO ACIDENTE COM O CAMINHÃO DESGOVERNADO, QUE ACONTECEU ESSES DIAS? AQUELE QUE DEIXOU VÁRIOS PEDESTRES MORTOS E FERIDOS...
JUSTO NAQUELE DIA, POR ACASO, A MITSU RESOLVEU MUDAR DE ROTA E, ASSIM, ELAS ESCAPARAM DO DESASTRE.

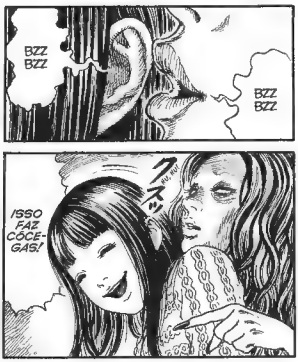
NÃO ESTÁ ACREDITANDO, NÉ...? MAS É SÓ VER A MITSU HOJE, QUE ENTENDERÁ...
S-SEI...
...MAS COMPREENDI QUE A MITSU TALVEZ SEJA UM ANJO DA SORTE PARA NÓS.
NA HORA EM QUE OUVI ISSO, COMECEI A TREMER...
ガチャ
TRAK
ギィ
GIIK
CLARO, MAYUMI. JÁ VOLTARAM? ENTREM.
PAPAI... POSSO ENTRAR?
ギィィィィィィ
GIIIIII

BZZ
BZZ
BZZ
BZZ

TOMARA QUE ESTA FLOR TAMBÉM NOS TRAGA SORTE.
É MESMO? OBRIGADO!


TROUXE PRA VOCÊ ESTA LINDA FLOR QUE ENCONTREI NO MEIO DA RUA.
ISTO É PRA VOCÊ, PAPAI!

ATÉ.
ATÉ MAIS, PAPAI...


BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
/SSO FAZ COCE-GAS!

B... BOM...
VIU SÓ, YAMAOKA...?
BAM
CONTE-ME TUDO.
AH, É MESMO... EU TINHA SOLICITADO ISSO, NÉ?
O DETETIVE ENTREGOU O RELATÓRIO QUE O SENHOR PEDIU SOBRE A MITSU UCHIDA.
A PROPÓSITO, PRESIDENTE. .
O NOME DELE É RYOICHI AGA... ATUALMENTE DESEMPREGADO, E ELES MORAM NUM APARTAMENTO PAGO PELA MITSU... OU SEJA, ELA O SUSTENTA.
AQUI FALA QUE A MITSU UCHIDA NÃO É CASADA, MAS PARECE ESTAR MORANDO COM UM HOMEM...
BOM..
A MITSU É TOTALMENTE SUBMISSA A ELE E SOFRE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA COM FREQUÊNCIA.
OU SEJA, ELA É DOMINADA POR AGA EM TODOS OS ASPECTOS.
O AGA É BASTANTE ESBANJADOR, MAS O DINHEIRO VEM TODO DA MITSU...
...E ELE SUGA PRATICAMENTE TUDO O QUE ELA GANHA.

ENTÃO, É POR ISSO...
...QUE A MITSU TRABALHA COMO SE ESTIVESSE SENDO PERSEGUIDA POR ALGUMA COISA.
...PORQUE O AGA, DE OLHO NO ALTO SALÁRIO QUE O SENHOR PAGA, A OBRIGA.
INCLUSIVE, PARECE QUE ELA SÓ CONTINUA NESTE SERVIÇO DE ACOMPANHANTE DA SUA FILHA...
É VERDADE...
...SER TOTALMENTE SUBMISSA A UM APROVEITADOR DESSES, NA VIDA PESSOAL.
INTRIGANTE, NÃO...? UMA MULHER QUE TRABALHA DANDO INSTRUÇÕES TÃO CLARAS E PRECISAS PARA A MAYUMI...
HMM...
AFINAL, É O BEM-ESTAR DA ACOMPANHANTE DA SUA FILHA QUE ESTÁ EM JOGO.
MAS, PRESIDENTE, NÃO PODEMOS FECHAR OS OLHOS PARA ESSA SITUAÇÃO...
...PODE-SE DIZER QUE, SE A MITSU TRABALHA COM TANTO AFINCO, DE CERTA FORMA ISSO SE DEVE À EXISTÊNCIA DESSE HOMEM CHAMADO AGA, NÃO ACHA?
NÃO SEI SE É DE BOM-TOM INTERVIR NA VIDA ALHEIA... E, ACIMA DE TUDO...

SERÁ QUE, AO RECUPERAR SUA LIBERDADE, ELA CONTINUARIA A SE DEDICAR À MAYUMI?
SUPONDO QUE FIZÉSSEMOS ALGUMA COISA PARA ELIMINAR O AGA DA VIDA DA MITSU, A PRETEXTO DE SALVÁ-LA, O QUE ISSO ACARRETARIA...?
TEM RAZÃO...
S-SIM...
VOCÊ NÃO ACHA?
CREIO QUE DEVEMOS DEIXAR A SITUAÇÃO DO JEITO QUE ESTÁ, PELO BEM DA MINHA FILHA...
SERÁ QUE, UM DIA... EU VOU CONSEGUIR VIVER SOZINHA?
BZZ BZZ
HEIN, MITSU, POSSO PERGUNTAR? OU É MELHOR NÃO?
BZZ BZZ
BZZ BZZ
BZZ BZZ

BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
OU DEVO FICAR TRISTE...?
VERDADE...? MAS ISSO... É PRA ME DEIXAR FELIZ?
A polícia considerou o Aga, que morava com ela, o principal suspeito de lesão corporal seguida de morte, declarando-o foragido em todo o território nacional.
Seu corpo apresentava ferimentos, e isso foi apontado como a causa da morte.
A Mitsu faleceu duas semanas depois.
© NÃO ULTRAPASSE POLÍCIA METROPOLITANA
...não demoraria muito para que morresse, mesmo se não tivesse sido assassinada.
Apesar disso, o legista que a examinou também ponderou que, pelo aspecto abatido dela...
Ela foi encontrada já sem vida em seu apartamento, totalmente esgotada.

BLAM!
O QUE VAI SER DA MAYUMI SEM A MITSU?!
QUE TRAGÉDIA!!
BOM DIA.
OLÁ, PAPAI.
ISSO FAZ CÓCEGAS!
HU, HU!
QUÊ?
O QUÊ...? A MITSU JÁ CHEGOU, ESTÁ BEM AQUI COMIGO.
MAYUMI... É SOBRE A MITSU...

...ou o fantasma dela ali, de verdade. Quem sabe...?
Essa presença da Mitsu podia ser uma alucinação da Mayumi...
...mas sussurrando baixinho, como se a sua acompanhante ainda estivesse ali.
A Mitsu se foi e a Mayumi passou a ter autonomia...
...em meio ao silêncio, até o patriarca da família Santou tinha a impressão de ouvir os sussurros da Mitsu...
ヒソヒソ
ヒソヒソ
A única certeza era que, de vez em quando...
PODE SER QUE ELA VISLUMBRASSE A CHANCE DE VIVER OUTRA VIDA POR MEIO DA MAYUMI.
A MITSU COMENTOU QUE TALVEZ CONSEGUISSE RECUPERAR A SI MESMA NESSE TRABALHO.
TALVEZ FOSSE UMA VÁLVULA DE ESCAPE DAQUELA CONDIÇÃO DE MARIONETE DO AGA...

HMP
...É COMO SE A MITSU AINDA ESTIVESSE AQUI, PROTEGENDO A MAYUMI... DEVO SER GRATO POR ISSO.
DE TODO MODO...
ASSIM ESTÁ BOM?
ASSIM?
MAYUMI...? O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ?
OU ASSIM?
I...
...algumas noites depois...
DESTE JEITO?
MAIS FORTE?

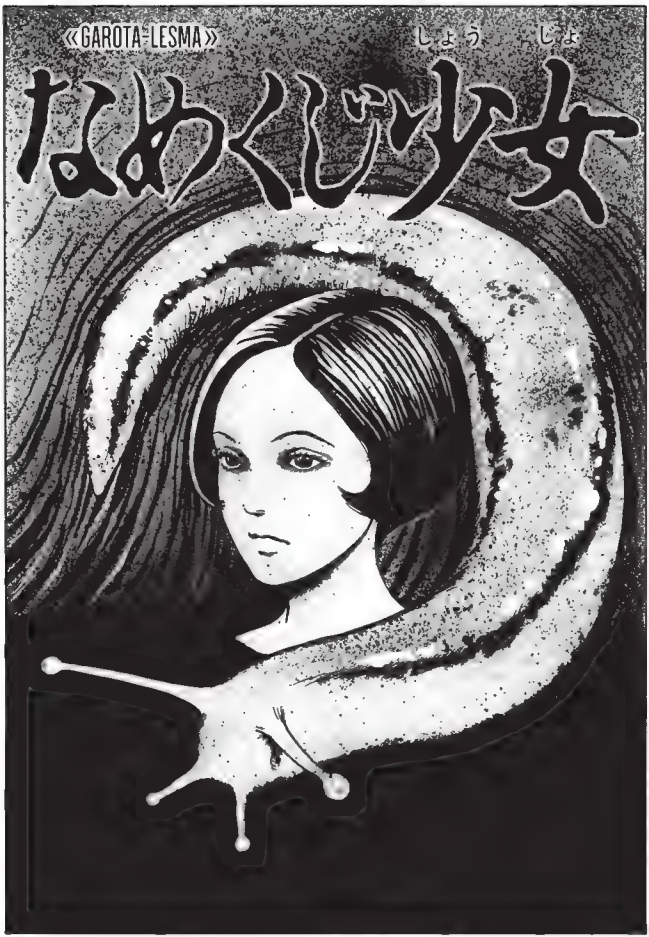
...QUE SANGUE É ESSE?!
M-MAYUMI...
PAPAI
CHEGUEI...
AH... É QUE EU FUI LÁ MATAR... O AGA...
ヒソヒソ
ヒソヒソ
ヒソヒソ
...DO JEITO QUE ELA ME MANDOU... ELA... A MITSU...
«A MULHER QUE SUSSURRA - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: A MULHER QUE SUSSURRA

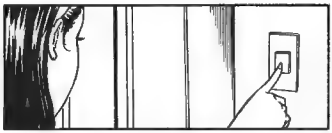
Não que eu também não tenha um pouco disso, mas, quando não conseguimos tomar decisões sozinhos, nossa mente tende a querer que os outros decidam por nós a forma como devemos agir. E se isso chegasse ao extremo? Esse foi o ponto de partida deste roteiro.

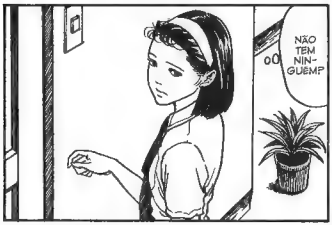
Confesso que gostaria de ter dado um desfecho diferente, mas, particularmente, fiquei muito satisfeito com a ideia de mostrar o relacionamento excêntrico entre uma garota que não consegue decidir nada sozinha e uma mulher que a guia com perfeição. Quanto à arte deste conto, acho que dá pra perceber o charme que tem o desenho analógico. Comparado a outros que tenho feito digitalmente, é nítido o contraste entre o preto da caneta nanquim e o branco do papel. Preciso me esforçar mais para conseguir reproduzir essa nuance também no digital. Procurei notas referentes a este conto nos meus cadernos de ideias, mas, deste trabalho em específico, não encontrei nada.

ILUSTRAÇÃO DE ANÚNCIO


«GAROTA-LESMA»
なめくじ少女

DAVA PRA VER QUE ELA NÃO TINHA MAIS VONTADE DE FALAR E, MESMO NAS RARAS VEZES EM QUE ABRIA A BOCA...
MINHA AMIGA YUKO, QUE ERA FAMOSA POR SER UMA TAGARELA, ANDAVA CALADA ULTIMAMENTE.
NUM RONSIGO MAIS FARRAR RIRREITO...
NUM FEI...
PORÉM, ELA SÓ PIORAVA A CADA DIA... ATÉ QUE, POR FIM, PAROU DE VIR À ESCOLA.
...PARECIA QUE A LÍNGUA DELA ESTAVA PRESA.
NUM FEI... MAR EU NUM FINTO NARRA DE ERRARRO ROMIGO...
YUKO, SERÁ QUE VOCÊ NÃO TÁ COM ALGUM PROBLEMA DE SAÚDE?

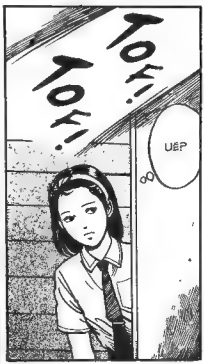



NÃO TEM NINGUÉM?

AH... ESPERA... LEMBREI QUE O QUINTAL DOS FUNDOS DESTA CASA É CHEIO DE LESMAS... E AGORA?

SÓ SE EU TENTAR PELO OUTRO LADO...

ドス
(OFF)
ドス


TOK!
TOK!
UÉ?

ドスン
TOF!
FLESH!
サッ サッ
FUP!
FUP!
EU JÁ MATEI UM MONTE DESSAS COISAS, MAS ELAS NÃO PARAM DE APARECER!
É PORQUE AQUI NÃO BATE SOL E ACUMULA UMIDADE.
EI, ME PASSA O SAL.
OH!
OLÁ, RIE! HÁ QUANTO TEMPO!
BOA TARDE!
VEIO VISITAR A YUKO? ELA ESTÁ NO QUARTO DELA.
PODE ENTRAR.

ESTÁ SE SENTINDO MAL?
YUKO...? O QUE FOI?
YUKO, A RIE VEIO TE VISITAR.
ガラッ
PEGOU UMA GRIPE?
QUE FOI, YUKO? POR QUE ESTÁ DE MÁSCARA?
ぶるぶる
UGH!
HEIN, YUKO... TEM ALGO NA BOCA? MOSTRA PRA MIM.
O MÉDICO DISSE QUE PODE SER ALGO EMOCIONAL...

QUE FOI, FILHA ..?
AH!
DD
RAIVI
EAH!!
NUM É RARRA! ME RREIRRA EM RARRR!!
(NÃO É NADA! ME DEIXA EM PAZ!!)
TEM ALGO ERRADO...
ELA ESTAVA APAVORADA...
NEM PARECIA AQUELA YUKO ALEGRE DE SEMPRE...

ISSO... FOI NA ÉPOCA DO PRIMÁRIO...
LEMBRE! QUE EU JÁ VI A YUKO APAVORADA ASSIM...
OU ME-LHOR...
ENTÃO, UM BELO DIA, A TURMA SE REUNIU PRA BRINCAR NA CASA DELA. FOI QUANDO UM DOS NOSSOS COLEGAS PEGOU UMA LESMA DO QUINTAL E A LEVOU PRA DENTRO, SÓ PRA ASSUSTAR A YUKO...
...MAS QUEM TOMOU UM SUSTO FOMOS NÓS; TAMANHA A REAÇÃO DELA DE PAVOR.
AQUELE QUINTAL DOS FUNDOS DA CASA DELA SEMPRE FOI LOTADO DE LESMAS; IGUAL AGORA...
...E ELA NUNCA GOSTOU DESSES BICHOS.
BOM.. NÃO QUE ISSO TENHA ALGO A VER COM A SITUAÇÃO ATUAL DELA...
POR ISSO, EU LEMBRO QUE A YUKO NEM SEQUER CHEGAVA PERTO DAQUELE QUINTAL.

UAAAAAH!!
NO DIA SEGUINTE, FUI VISITÁ-LA DE NOVO.
TIA?
UM MÉDICO... PRECISO CHAMAR UM MÉDICO...!
GLUP!
AH!
O QUE FOI?!
A YUKO... A LÍNGUA DELA...!

YUKO...
GWEH!!

IRGH!
OLHA COMO ESTÁ A LÍNGUA DA YUKO...!
HO...
HORROR-RO...
ECA... A LÍNGUA DELA TÁ PARECENDO UMA LESMA!
TÁ VENDO?!
A LÍNGUA DA YUKO TINHA VIRADO UMA LESMA!!
HIIIH!!
UMA ENORME LESMA QUE SE MEXIA A DESPEITO DA VONTADE DELA!!

AH, POBRE YUKO... IMAGINE TER JUSTO UMA LESMA QUE TANTO ODEIA SE CONTORCENDO, GOSMENTA, DENTRO DA PRÓPRIA BOCA...
AI, QUE NOJO... EU SEI... OS LEITORES QUE ME PERDOEM, MAS... MAS... ESSA É A MAIS PURA VERDADE!!

NÃO.. NEM VEM...
HORROR-RO...
HI... HIHEE... HAH... HO... HOR-ROR-RO...

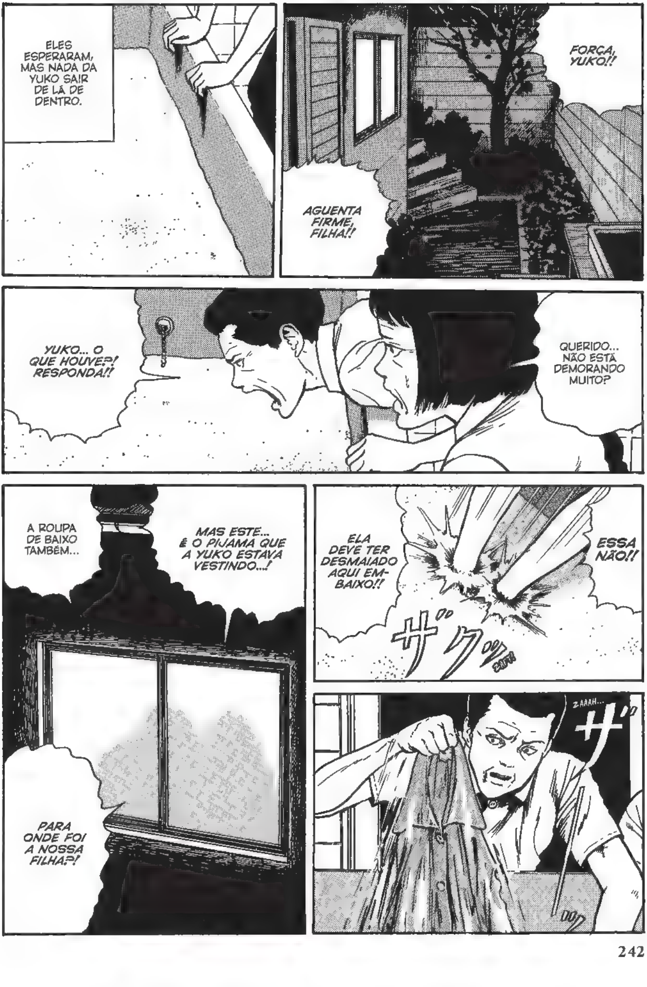
A POBRE YUKO NÃO AGUENTOU E ACABOU CORTANDO A LÍNGUA DE LESMA COM UMA TESOURA.
MAS CORTAR NÃO ADIANTAVA NADA, PORQUE LOGO OUTRA LESMA CRESCIA NO LUGAR.

E PODEM ME JULGAR, MAS NUNCA MAIS FUI À CASA DELA.
SAI...!
O SUSTO FOI TAMANHO, QUE EU SAÍ CORRENDO.

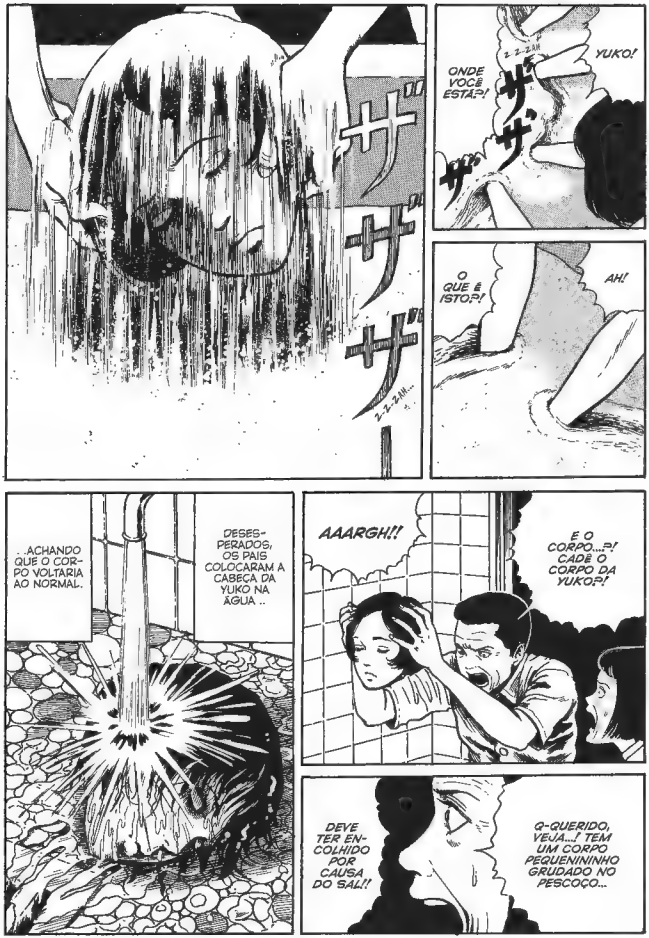
PORTANTO, O QUE ACONTECEU DEPOIS EU SÓ FIQUEI SABENDO PELO QUE OS PAIS DELA ME CONTARAM...

PARECE QUE O PAI DA YUKO TENTOU ENFIAR UM SACO INTEIRO DE SAL NA BOCA DELA; PRA VER SE DERRETIA A LESMA; MAS ISSO SÓ SERVIU PRA QUASE MATAR A PRÓPRIA FILHA.
COF! COF!
TRAZ O SAL, MULHER...!
É COM SAL QUE SE MATA LESMA!!
O SAL DE COZINHA
O QUE PRETENDE FAZER...?
NÃO TEM OUTRO JEITO.
...E O SEU ROSTO VIVIA BRILHANDO POR CAUSA DA GOSMA PRATEADA QUE A LESMA DEIXAVA AO RASTEJAR.
COMO NÃO PODIA COMER, A YUKO COMEÇOU A DEFINHAR...
ESSA COISA HORROROSA VAI ACABAR ENCOLHENDO E MORRENDO NO MONTE DE SAL.
AGORA VÁ, COMPRE TODO O SAL QUE PUDER!!
SEI QUE ELA VAI SOFRER, MAS SERÁ MORTAL PARA A LESMA.
VAMOS ENCHER A BANHEIRA DE SAL E DEIXAR A YUKO LÁ DENTRO.

VENHA, YUKO. ENTRE AQUI.
ÓTIMO... ASSIM ESTÁ BOM...
AGUENTE FIRME!!
PRESTE ATENÇÃO! DEPOIS QUE MERGULHAR, ABRA A BOCA O MÁXIMO QUE PUDER!!



FORÇA, YUKO!!
AGUENTA FIRME, FILHA!!
ELES ESPERARAM, MAS NADA DA YUKO SAIR DE LÁ DE DENTRO.
QUERIDO... NÃO ESTÁ DEMORANDO MUITO?
YUKO... O QUE HOUVE?! RESPONDA!!
ESSA NÃO!!
ELA DEVE TER DESMAIADO AQUI EM-BAIXO!!
ZAAAH...
MAS ESTE... É O PIJAMA QUE A YUKO ESTAVA VESTINDO...!
A ROUPA DE BAIXO TAMBÉM...
PARA ONDE FOI A NOSSA FILHA?!


ザザザ
2.2.2.HH...
ONDE VOCÊ ESTÁ?!
YUKO!
ザザ
O QUE É ISTO?!
AH!
...ACHANDO QUE O CORPO VOLTARIA AO NORMAL.
DESESPERADOS, OS PAIS COLOCARAM A CABEÇA DA YUKO NA ÁGUA...
AAARGH!!
É O CORPO...?! CADÊ O CORPO DA YUKO?!
DEVE TER ENCOLHIDO POR CAUSA DO SAL!!
C-QUERIDO, VEJA...! TEM UM CORPO PEQUENININHO GRUDADO NO PESCOÇO...

«GAROTA-LESMA - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: GAROTA-LESMA

Estava me olhando no espelho e percebi que minha língua se move como uma lesma se contorcendo. E se ela realmente se transformasse em lesma, ainda na minha boca...? Quando descrevi essa ideia para um dos meus colegas de trabalho da época de protético, ele simplesmente torceu o nariz, dizendo "que nojo".

No início, o título deste conto era para ser "Caramujo", mas um certo senhor "M", que trabalhava na redação da revista, disse que esse título ficaria estranho, argumentando que "caramujos e lesmas são seres biologicamente diferentes". Então, o editor me deu a sugestão de *Garota-lesma* e assim ficou.

No entanto, tempos depois, folheando um livro do crítico Shun'ichi Karasawa (se não me engano) na livraria, encontrei um capítulo em que ele fala sobre mangás de terror da editora Hibari Shobo. Lá, ele apresenta a capa de um mangá do mestre Koji Sugito (1942 – 1989), intitulado exatamente *Garota-lesma*. Só que não havia sinopse e fiquei por um bom tempo preocupado se a minha ideia não tinha ficado muito parecida com a do mestre Sugito. Depois disso, um certo entrevistador me mostrou o volume físico desse mangá. Folheei com o coração na mão e descobri que o conteúdo não se parece nem vagamente. Foi um alívio para mim.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

かもフ走り ①

これ物な女性は成見れ向いてをなくなるくらいて答えを体とさせた。

・現場れていく マスクしていくいう少ない が 主に
「多の 多くの人れた」の 女心から今の台ンやみた。

・場合をヨンコルなる 女人口の中の多数で、こ、、、

②

・ロかフェの販売が生、る 機能の中のナメクジ人形、、、
ル かよく見ると 手ルレンが ナメクジ、、、でした。

・このナメクジを機能の中から多数の若者一段、取かとめる
基準があります。眠りから始め 時々 多くの人。

・機能の製作者は「くらかくして、、」 いはいは何もみてないと
ごりしようとする。学校でも、社会でも、なれ合いの 女子たち
しまう。しかし女人ナメクジ方が生えてくる。

おいしかけ 多かしい 過去を回想する
優せる女性ペンダントの中が ナメクジの大人でかかった。私がが 子ども
かいかフェルカ ナメクジをつかまえたりて ことがあた。
すた 機能の裏庭のナメクジ 赤ちゃんくらい 母親の 悩みです
父親は、はみてした。それでもなれ のうしくる。
ナメクジ種類に ふれていない 機能(女)が ナメクジ大嫌いな事由い
分けかった。

③

④

・ついに集合時の 朱 ⑤

・気味の悪い 砂場の 機能 ナメクジ 多数いが ます。
(ナメクジ 主気に 投げく

・かくしは 機能しまえ ないん 機能の 題なけ ふくらた 胴な 成い
しまいた。よく見ると 気あない 子ども 体かみたいは かんし
し 頭が 家族がしかなく 動もでした。
担の 質疑で見 ふれ かもやないも しやんかた。
しかし クラスの 同が、「助けるもも」の かあき 立ちあり
よか 部屋を出た。(横より まじかなっちかあた。

⑥

・夕方の かた 女子は 現在 実感 もおれんでいる 機せんしかし
神がない 機能の 電球 が 点滅が 近寄に 多くの人 留か おこ
して見るかた。

① Caramujo.

Uma garota tagarela passa a não falar muito e deixa de ir à escola.

A amiga vai visitá-la e a encontra usando uma máscara e falando com a língua presa.
"É estranho, eu não consigo falar direito. Parece que a minha língua não me pertence mais".

Ela não consome mais sal e também rejeita qualquer alimento que resseque a boca.

② Duas antenas aparecem por entre os lábios. Será uma lesma morando dentro da boca dela?! Mas, olhando com mais atenção, reparam que a língua em si virou lesma.
Essa lesma se move dentro da boca, independente da vontade dela, e tenta sair de lá. Enquanto ela dorme, a lesma fica rastejando pelo rosto dela.

A garota entra em pânico e pede "por favor, façam alguma coisa". Pega uma tesoura e tenta cortar a língua. Ela chega a cortar, mas a parte que cortou desaparece e logo outra língua de lesma brota no mesmo lugar.

③ Surgem lembranças sobre lesmas:
Ela é uma tagarela, mas detestava lesmas. Quando criança, pegamos uma lesma só para assustá-la. O quintal da casa dela era (constantemente) cheio de lesmas. A mãe tacava sal e o pai tentava pisotear, mas elas sempre voltavam.
A casa era chamada de "mansão das lesmas". Ela (a Yuko) detestava lesmas e nunca ia ao quintal dos fundos.

④ Ao mesmo tempo em que a língua se transformava em lesma, (a boca dela) estava sempre cheia de muco gosmento que precisava ser cuspido toda hora. E tem outras coisas também, mas melhor não contar mais do que isso.

⑤ Chega o momento do desfecho. A família a leva para uma caixa de areia e a enterra (tentativa de secar e matar a lesma).

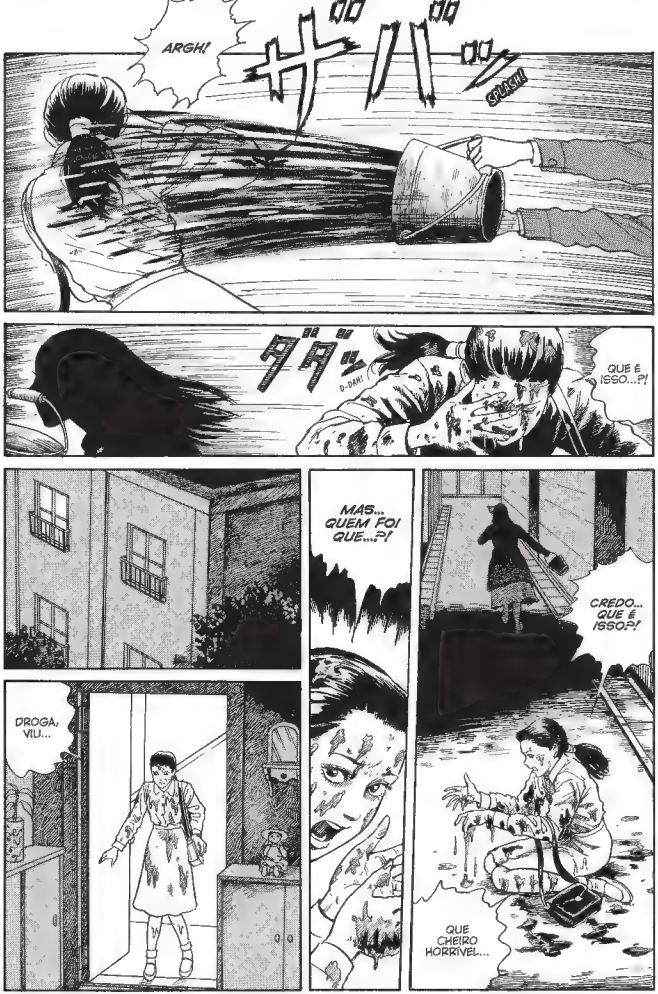
Quando eles a desenterram, aparece apenas a cabeça. O tronco havia sumido. Mas, olhando de perto, tinha um pequeno corpo encolhido grudado na ponta do pescoço. A boca não abria de jeito nenhum, então a família acabou levando a cabeça para casa. A cabeça fitava a família com um olhar triste, mas não falava nada.
No fim da tarde, quando começou a chover, a boca se abriu e uma gigantesca lesma apareceu. Saiu rastejando pelo quarto todo. Se assemelhava a um caramujo.

⑥ O caramujo da Yuko ainda hoje está no quintal dos fundos. Ela não fala nada, mas quando o pai e a mãe dela ou eu nos aproximamos, ela nos encara com um olhar muito triste.

しょう　じょ
なめくじ少女

«O MONSTRO COR DE CARNE»
肉色の怪

ワン
ワン
EU, MOMOKO TAKIKAWA, PASSEI POR UMA SITUAÇÃO HORRÍVEL ENQUANTO VOLTAVA PARA CASA APÓS O TRABALHO.
POXA VIDA... POR QUE EU NÃO FUI PELA AVENIDA...?
ヒタヒタ
AH, ACABEI DE ME LEMBRAR... O PESSOAL ANDA FALANDO QUE, À NOITE, APARECE UM MONSTRO NESTAS RUAS...
ヒタヒタヒタ


ARGH!
SPLASH!
P-DAH!
QUE É ISSO...?!
MAS... QUEM FOI QUE...?!
CREDO... QUE É ISSO?!
DROGA, VIU...
QUE CHEIRO HORRIVEL...

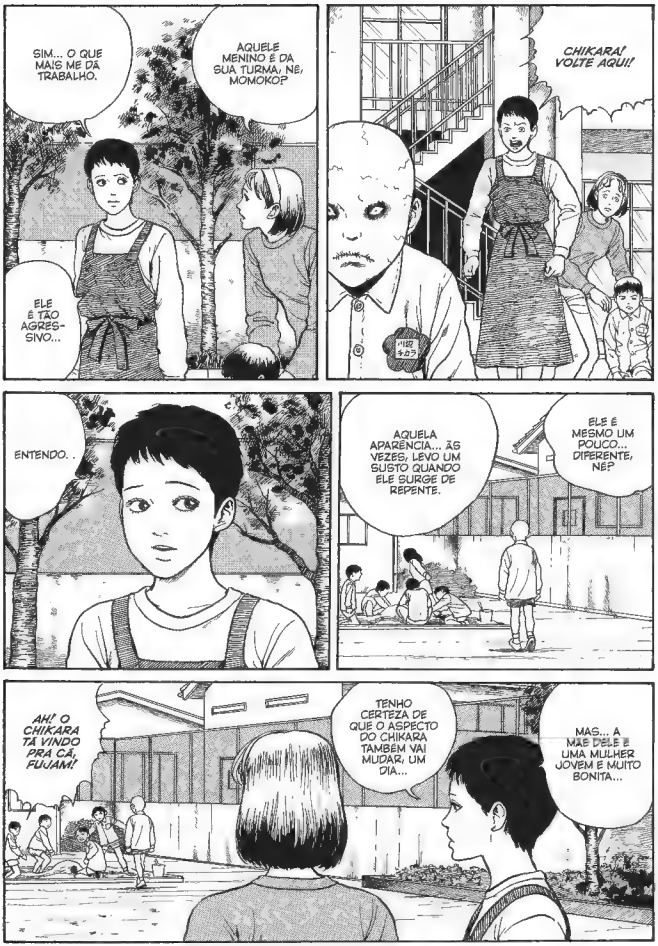
AI, AI, AI...
ピッ
...E AGORA ESTÁ ARDENDO.
SERÁ QUE É ALGUM TIPO DE COLA?
ESTE NEGÓCIO SECOU E ENDU-RECEU...
...MAS O QUE GRUDOU NO CABELO NÃO TEVE JEITO, PRECISEI CORTAR.
TIVE UM TRABALHÃO PARA TIRAR TODA AQUELA COISA GRUDADA NO MEU CORPO...
EU NÃO MERE-CO...
OLHA SÓ PRA ISSO...! MINHA ROUPA JÁ ERA...!
AFINAL, QUEM FOI? POR QUE FEZ UMA COISA DESSAS...?!
トボ
CHUVA...
トボ
CHUVA...

光山幼稚園
(C) JARDIM DE INFÂNCIA HIKARIYAMA
AH, HAH, HAH, HAH!
PROFESSORA MOMOKO! O QUE ACONTECEU COM O SEU CABELO...?!
ひまわりぐみ
AAAH!!
(C) TURMA GIRASSOL
NÃO, PARECE HOMEM...!!
PARECE CRIANÇA...!!
NÃO FICOU, NÃO...!
É AÍ? FICOU BOM...?!
UÉ, EU QUIS MUDAR O VISUAL, NÉ...

...PORQUE TÁ TENDO MUITO DESSES CASOS, ULTIMAMENTE.
VOCÊ PRECISA FAZER, NÃO PODE DEIXAR ASSIM...
JÁ REGISTROU BOLETIM DE OCORRÊNCIA, MOMOKO?
AINDA NÃO...
ENFIM, UMA MARÉ DE AZAR...
キャッ KYAH!
ガタン
キャッ KYAH!
ガタン
キャッ KYAH!
キャッ KYAH!
Y... YUTA...
AH, NÃO ENCHE!
TROCA COMIGO!
ガタン
YUTA, AGORA É MINHA VEZ!
NÃO É, NÃO...!

HÃ?!
田中
ユウト
(C) YUTA TANAKA
(C) CHIKARA KAWABE
QUÉ É, YUTA...? NÃO VAI TROCAR COMIGO?
BUÁÁÁ!!
O QUE FOI?
GYAAAAH!!

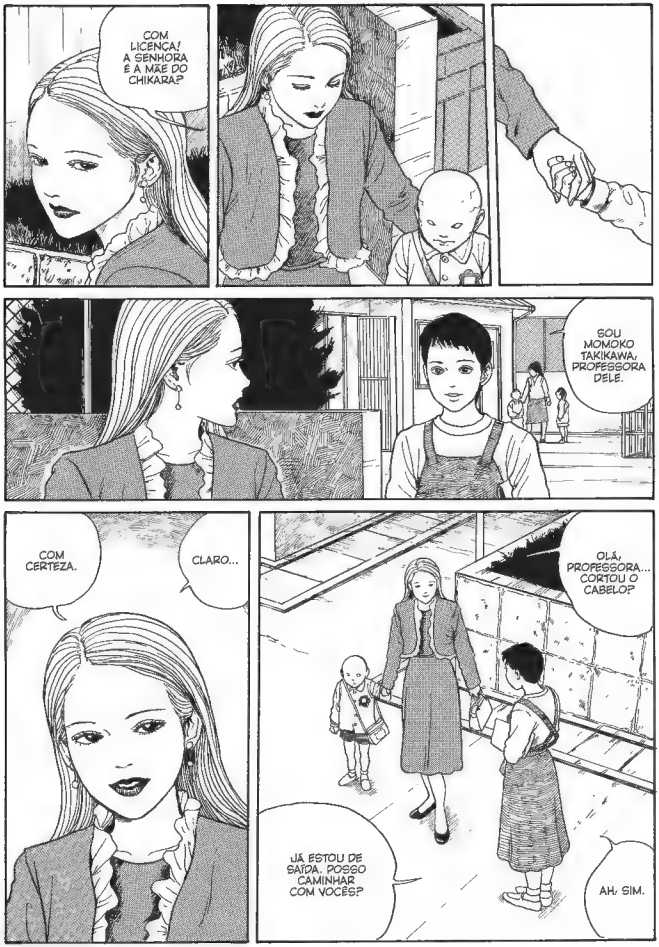
O CHIKARA ME ARRANHOOOU!
QUE FOI, YUTA?!
CHIKARA! MACHUCOU O AMIGUINHO DE NOVO?!
¡ISSO NÃO SE FAZ!
VEM CÁ, DEIXE-ME VER... AH, NÃO É NADA, SÓ ESFOLOU UM POUQUINHO.
PEÇA DESCULPAS PARA O YUTA!
THUNK

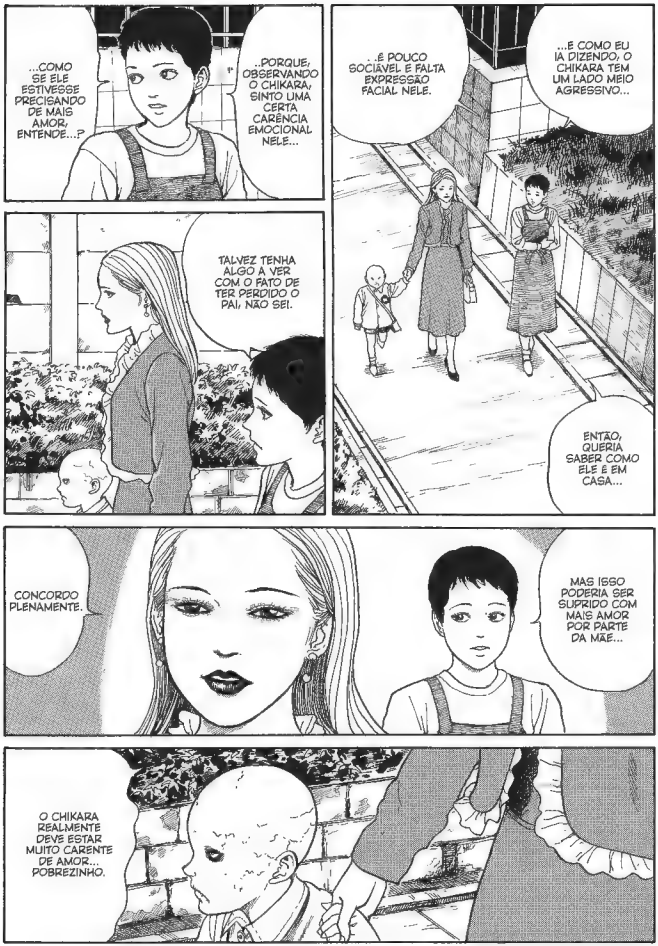

SIM... O QUE MAIS ME DÁ TRABALHO.
AQUELE MENINO É DA SUA TURMA, NÉ, MOMOKO?
ELE É TÃO AGRESSIVO...
CHIKARA! VOLTE AQUI!
ENTENDO.
AQUELA APARÊNCIA... ÀS VEZES, LEVO UM SUSTO QUANDO ELE SURGE DE REPENTE.
ELE É MESMO UM POUCO... DIFERENTE, NÉ?
AH! O CHIKARA TÁ VINDO PRA CÁ, FUJAM!
TENHO CERTEZA DE QUE O ASPECTO DO CHIKARA TAMBÉM VAI MUDAR, UM DIA...
MAS... A MÃE DELE É UMA MULHER JOVEM E MUITO BONITA...

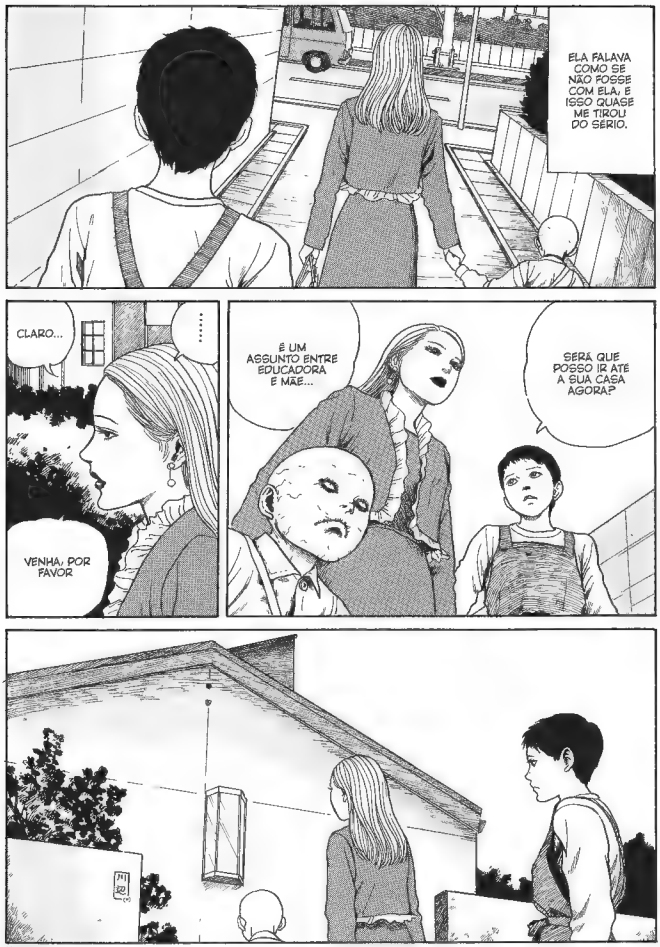
YURIO TAGUCHI
EI, CHIKARA!! PARE JÁ COM ISSO!!
AH, NÃO! PROFESSORA!! O CHIKARA TÁ RASGANDO OS DESENHOS DE NOVO!
QUÊ? DE NOVO?!

EU NÃO TÔ RASGANDO...
.....
SÓ TÔ DESCASCANDO..
HEIN, ME FALA! POR QUÊ?!
POR QUE VOCÊ SEMPRE RASGA OS DESENHOS DOS SEUS COLEGUINHAS?!
ISSO MESMO! O CHIKARA É UM BOBÃO!!
DÁ NA MESMA!! NÃO TENTA ME ENROLAR!!
PONTA
S-SAI PRA LÁ...!
TÁ QUERENDO QUE EU DESCASQUE A SUA CARA TAMBÉM?
E AÍ, KOUSUKE...?

ATÉ AMANHÃ!
PROFESSORA, ATÉ AMANHÃ!
POR CAUSA DE SUA APARÊNCIA PECULIAR, VIOLÊNCIA E COMPORTAMENTO EXCÊNTRICO, O GAROTO CHAMADO CHIKARA KAWABE HAVIA SE TORNADO UMA PRESENÇA AMEAÇADORA PARA AS OUTRAS CRIANÇAS DO JARDIM DE INFÂNCIA.
VAMOS PARA CASA, CHIKARA.

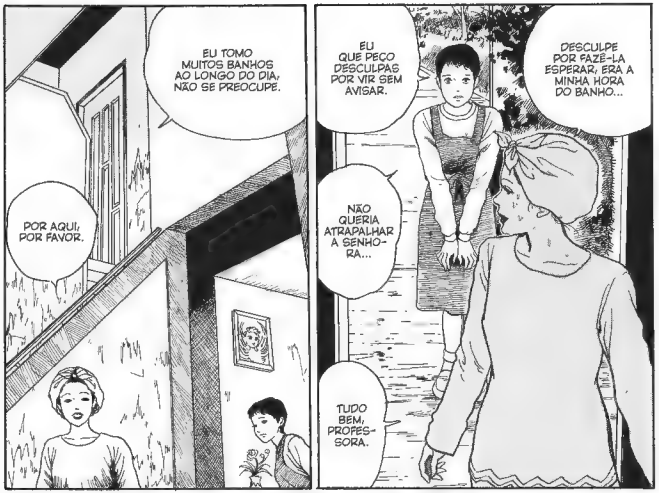

COM LICENÇA! A SENHORA É A MÃE DO CHIKARA?
SOU MOMOKO TAKIKAWA, PROFESSORA DELE.
COM CERTEZA.
CLARO...
OLÁ, PROFESSORA... CORTOU O CABELO?
JÁ ESTOU DE SAÍDA. POSSO CAMINHAR COM VOCÊS?
AH, SIM.


...COMO SE ELE ESTIVESSE PRECISANDO DE MAIS AMOR, ENTENDE...?
..PORQUE, OBSERVANDO O CHIKARA, SINTO UMA CERTA CARÊNCIA EMOCIONAL NELE...
TALVEZ TENHA ALGO A VER COM O FATO DE TER PERDIDO O PAI, NÃO SEI.
...É POUCO SOCIÁVEL E FALTA EXPRESSÃO FACIAL NELE.
...E COMO EU IA DIZENDO, O CHIKARA TEM UM LADO MEIO AGRESSIVO...
ENTÃO, QUERIA SABER COMO ELE É EM CASA...
CONCORDO PLENAMENTE.
MAS ISSO PODERIA SER SUPRIDO COM MAIS AMOR POR PARTE DA MÃE...
O CHIKARA REALMENTE DEVE ESTAR MUITO CARENTE DE AMOR... POBREZINHO.


ELA FALAVA COMO SE NÃO POSSE COM ELA. E ISSO QUASE ME TIROU DO SÉRIO.
CLARO...
.....
VENHA, POR FAVOR
É UM ASSUNTO ENTRE EDUCADORA E MÃE...
SERÁ QUE POSSO IR ATÉ A SUA CASA AGORA?

(C) KAWADE

É QUE MORAMOS JUNTAS.
AH, EU NÃO SOU A MÃE DO CHIKARA... SOU TIA... A MÃE DELE É A MINHA IRMÃ MAIS VELHA.
VOU CHAMAR A MÃE DELE.
ESPERE SÓ UM MOMENTO.
HÃ?!
TUDO BEM.
OH... PERDÃO. É QUE VOCÊ SEMPRE VEM BUSCÁ-LO NA ESCOLINHA...
OBRIGADA POR SEMPRE CUIDAR DO MEU CHIKARA.
SEJA MUITO BEM-VINDA, PROFESSORA MOMOKO.
EU SOU A MÃE DELE.


EU TOMO MUITOS BANHOS AO LONGO DO DIA; NÃO SE PREOCUPE.
POR AQUI, POR FAVOR.
EU QUE PEÇO DESCULPAS POR VIR SEM AVISAR.
DESCULPE POR FAZÊ-LA ESPERAR; ERA A MINHA HORA DO BANHO...
NÃO QUERIA ATRAPALHAR A SENHORA...
TUDO BEM, PROFESSORA.

PODE SE SENTAR.

MENINO TRAVESSO, VILU? VEM CÁ COM A MAMÃE.
O CHIKARA RASGA TUDO.
AH, REALMENTE, NÃO HÁ PAPEL DE PAREDE QUE DÊ CONTA.
AQUILO FOI TÃO BIZARRO E ME IMPRESSIONOU TANTO, QUE MAL ME LEMBRO DO QUE FALAMOS.
ENQUANTO CONVERSAVA COMIGO, AQUELA MULHER PRATICAMENTE NÃO MUDOU SUA EXPRESSÃO FACIAL.
COISA QUE CONTRASTAVA BRUTALMENTE COM TODAS AQUELAS PAREDES ARRANHADAS.
SÓ SEI QUE ELA FEZ DE TUDO PARA ME CONVENCER DE QUE DEDICAVA TODO O SEU AMOR A ELE.

RECEBI UMA QUEIXA...

...DOS PAIS DAS CRIANÇAS QUE O CHIKARA AGREDIU...

O QUE HOUVE, DIRETORA?

E AGORA, HEIN, MOMOKO?

光山幼稚園

(*) JARDIM DE INFÂNCIA HIKARIYAMA

キャッ KYAH!

キャッ KYAH!

.....

SE ELE CONTINUAR A CRIAR CASO, TEREI DE TOMAR UMA MEDIDA EXTREMA...

O CHIKARA SAIU CORRENDO ATRÁS DO KOUSUKE.

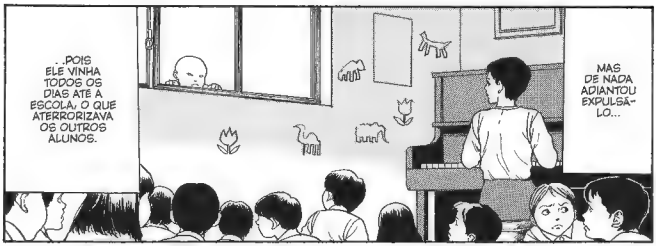
PROFESSORA.

NÃO.

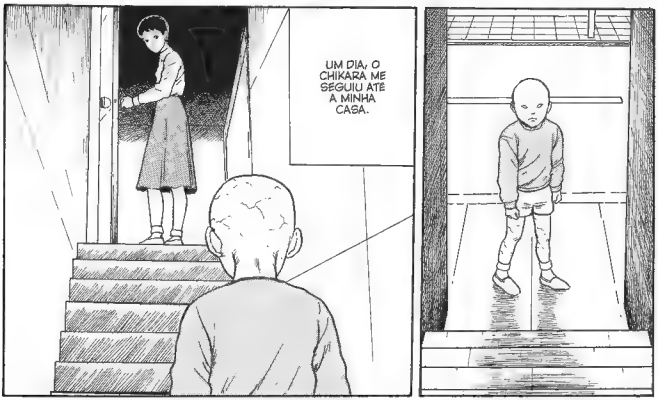
SATORU, VOCÊ VIU O CHIKARA?

GYAAAH!!
ATRÁS DO BANHEIRO.
PRA QUE LADO?
GYAAAN!!
GYAAAH!!
KOUSUKE!!
(C) KOUSUKE HASHIDA
SUA PELE...
KOUSUKE, O QUE HOUVE?! O SEU ROSTO!!

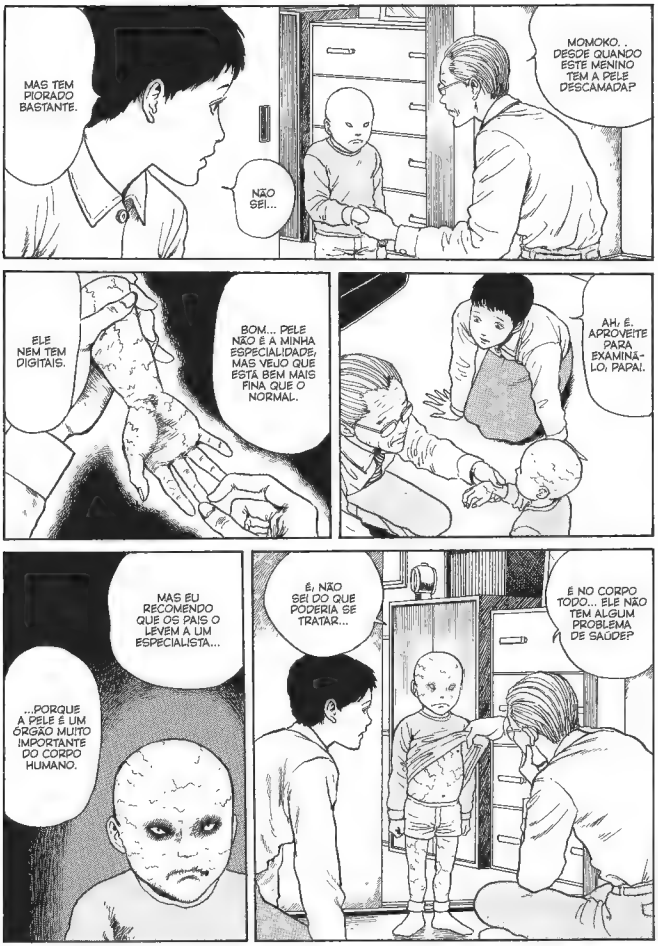
D... DIRETORA! ME AJUDA AQUI!
KYAH
KYAAAH
DEPOIS DE FERIR GRAVEMENTE O ROSTO DO KOUSUKE...
...CHIKARA KAWABE FOI EXPULSO DA ESCOLINHA.


...POIS ELE VINHA TODOS OS DIAS ATÉ A ESCOLA, O QUE ATERRORIZAVA OS OUTROS ALUNOS.
MAS DE NADA ADIANTOU EXPULSÁ-LO...

MAS NÃO QUER... POR QUÊ?
NÃO... EU NÃO QUERO IR PRA CASA...
VÁ PARA CASA AGORA MESMO!!
CHIKARA!! EU DISSE PARA VOCÊ NÃO VOLTAR MAIS AQUI!!


UM DIA, O CHIKARA ME SEGUIU ATÉ A MINHA CASA.

ENTREI SEM SER CONVIDADO...
OLÁ, FILHA.
MUDOU O PENTEADO?
OI, PAPAI.
ENTRE.
FAZER O QUE, NÉ...?
E QUEM É O GAROTO?
AH, É QUE TEVE UMA REUNIÃO DO CONSELHO DE MEDICINA AQUI PERTO E RESOLVI DAR UMA PASSADA.
QUE MILAGRE VOCÊ APARECER AQUI.
GAROTO, DEIXE-ME VER 1550.
HMM...
É UM DOS MEUS ALUNOS... VEIO ATRÁS DE MIM.


MAS TEM PIORADO BASTANTE.
NÃO SEI...
MOMOKO. . DESDE QUANDO ESTE MENINO TEM A PELE DESCAMADA?
ELE NEM TEM DIGITAIS.
BOM... PELE NÃO É A MINHA ESPECIALIDADE; MAS VEJO QUE ESTÁ BEM MAIS FINA QUE O NORMAL.
AH, É. APROVEITE PARA EXAMINÁ-LO, PAPAI.
MAS EU RECOMENDO QUE OS PAIS O LEVEM A UM ESPECIALISTA...
...PORQUE A PELE É UM ÓRGÃO MUITO IMPORTANTE DO CORPO HUMANO.
É, NÃO SEI DO QUE PODERIA SE TRATAR...
É NO CORPO TODO... ELE NÃO TEM ALGUM PROBLEMA DE SAÚDE?

AI, CHIKARA, VOCÊ NÃO TEM JEITO!
PUXA, PROFESSORA, E VOCÊ O TROUXE ATÉ AQUI...
VAMOS, ESTÁ TARDE! JÁ É HORA DE IR PARA CASA! A SUA MÃE DEVE ESTAR PREOCUPADA! EU TE LEVO ATÉ LÁ!
NÃO...! EU NÃO VOU VOLTAR PRA LÁ!
NÃO, AINDA ESTOU PROCURANDO UM QUE O ACEITE. NEM SEI SE VOU ENCONTRAR...
A PROPÓSITO, A SENHORA JÁ MATRICULOU O CHIKARA EM OUTRO JARDIM DE INFÂNCIA?
ENTENDO...
HORA DO BANHO, DE NOVO?
HO, HO, HO... NÃO LIGA, NÃO.

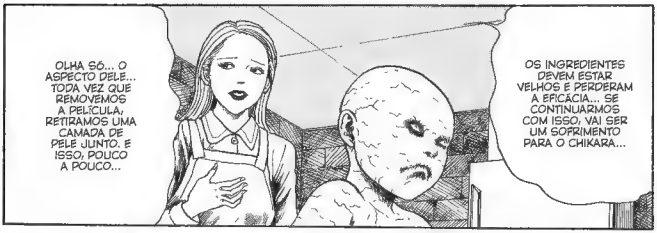
...MAS NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COM ISSO.
AH, MUITO OBRIGADA PELA ATENÇÃO...
O MEU PAI É MÉDICO. POR ACASO, ELE VIU A PELE DO CHIKARA E FICOU UM POUCO APREENSIVO.
RECOMENDOU QUE A SENHORA O LEVASSE A UM MÉDICO ESPECIALISTA...
AH, MUDANDO DE ASSUNTO...
HO, HO, HO.
PORQUE, EM BREVE, O CHIKARA SERÁ UMA CRIANÇA LINDA. VOCÊ VAI VER.
HO, HO, HO, HO, HO.
CLUP
CLUP
CLUP

PORQUE NÃO AGUENTO MAIS FALHAR.
SERÁ QUE, DESTA VEZ, VAI DAR CERTO?
SIM, MINHA IRMÃ.
CLUP
CLUP
ACHO QUE JÁ ESTÁ BOM, MAYA.
MAS EU SEGUI EXATAMENTE A MESMA COMPOSIÇÃO!!
ACHO QUE O PROBLEMA DEVE ESTAR NA FORMULA, MINHA IRMÃ.

CHIKARA!! VENHA CÁ!
ESTRANHO...
TEM ALGO ERRADO.
BOTA ISTO NA BOCA!
RESPIRE PELA BOCA, COMO SEMPRE, ENTENDEU!?
カポ
AGH!
ISSO AQUI É PARA O SEU BEM!
JÁ DISSE! VENHA!
BUÁÁÁ!!
GUH!
PLEF
PLEF
FUUUH!!
UUUH! UUUH!

VAMOS À REMOÇÃO.
SIM, MINHA IRMÃ.
JÁ ENDURECEU...
.....
WREC!!
WREC!!
GURI
AGORA É SÓ ESPERAR UMA HORA. SE NADA MUDAR, FALHAMOS
PUF! PUF!
BUAAA!!
WREC!!
BUAAA!!
WREC!!

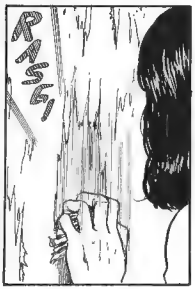
JÁ COMPLETOU UMA HORA..
NÃO DEU CERTO.
ISSO JÁ DEU CERTO ANTES! POR QUE NÃO ESTÁ DANDO AGORA?
MAS... POR QUÊ?! QUAL É O PROBLEMA?!
VAMOS PARAR COM ISSO; NÃO ADIANTA MAIS INSISTIR...
IRMÃ...


OLHA SÓ... O ASPECTO DELE... TODA VEZ QUE REMOVEMOS A PELÍCULA, RETIRAMOS UMA CAMADA DE PELE JUNTO. E ISSO, POUCO A POUCO...
OS INGREDIENTES DEVEM ESTAR VELHOS E PERDERAM A EFICÁCIA... SE CONTINUARMOS COM ISSO, VAI SER UM SOFRIMENTO PARA O CHIKARA...

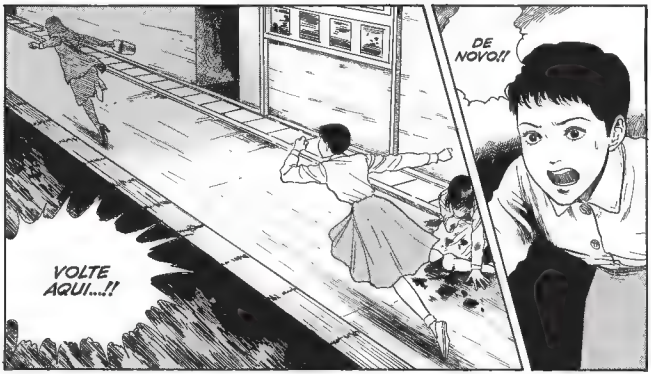
ALGO QUE EU TAMBÉM QUERO VER!
QUE HISTÓRIA É ESSA...? EU SÓ ESTOU FAZENDO ISSO PARA MOSTRAR AO CHIKARA A VERDADEIRA BELEZA QUE ELE TEM DENTRO DE SI!

AAH!!
IRMÃ!!
ヒリ
RASG!
ME MOSTRA, VAI! ME MOSTRA...!

ガ
RAS!
AH, QUE-RO TAN-TO...


RASG!

MOMOKO... OBRIGADO POR ME ACOMPANHAR. AQUI JÁ ESTÁ BOM.
POR QUE NÃO DORME LÁ EM CASA, PAPAI?
NÃO, TENHO OUTROS AFAZERES.
ATÉ MAIS. SE CUIDE.
VOCÊ TAMBÉM. MANDA LEMBRANÇAS PRA MÃE.
AAARGH!!
QUE DIABOS...?!



DE NOVO!!

VOLTE AQUI...!!

ARF! ARF!

ARF!

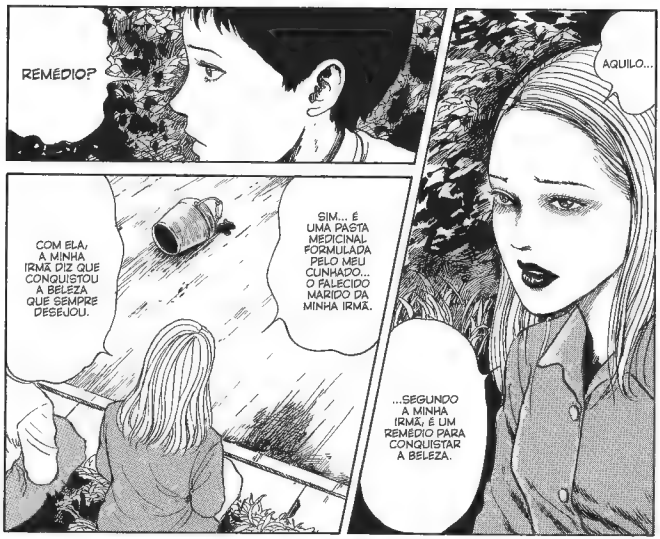
ARF!

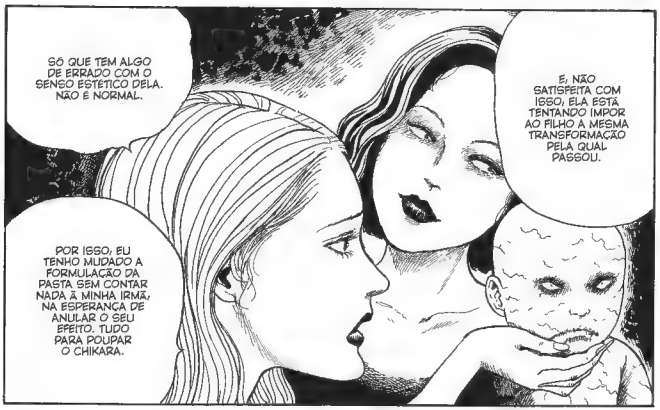
TE PEGUEI!!

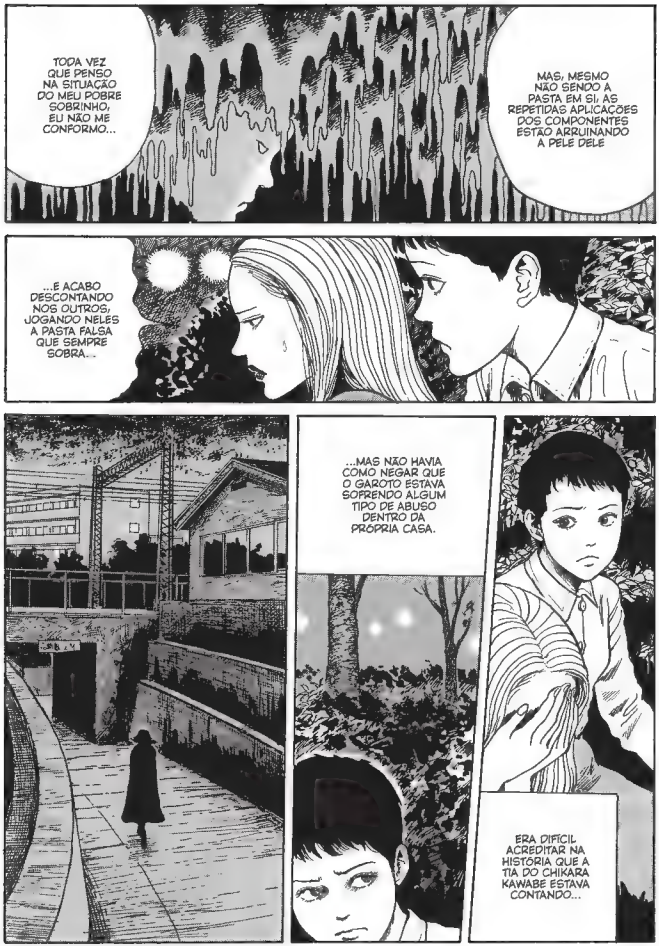
ARF! ARF!

ズサッ

EU SINTO MUITO... EU SINTO MUITO...
QUEM É VOCÊ, HEIN?! MOSTRA A SUA CARA!!
AH...!
HÃ?!
POR FAVOR, ME PERDOE...
QUE TIPO DE LÍQUIDO ADESIVO É AQUELE?
MAS O QUE SIGNIFICA ISSO?
E POR QUE VOCÊ ESTÁ TACANDO NAS PESSOAS?
VOCÊ É A TIA DO CHIKARA...
PROFESSORA... POR FAVOR .. NÃO ME DENUNCIE...

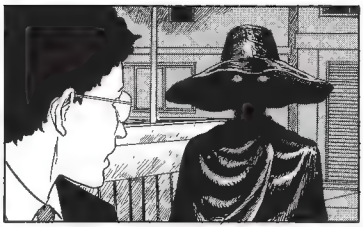

REMÉDIO?
AQUILO...
SIM... É UMA PASTA MEDICINAL FORMULADA PELO MEU CUNHADO... O FALECIDO MARIDO DA MINHA IRMÃ.
COM ELA, A MINHA IRMÃ DIZ QUE CONQUISTOU A BELEZA QUE SEMPRE DESEJOU.
...SEGUNDO A MINHA IRMÃ, É UM REMÉDIO PARA CONQUISTAR A BELEZA.


SÓ QUE TEM ALGO DE ERRADO COM O SENSO ESTÉTICO DELA. NÃO É NORMAL.
E, NÃO SATISFEITA COM ISSO, ELA ESTÁ TENTANDO IMPOR AO FILHO A MESMA TRANSFORMAÇÃO PELA QUAL PASSOU.
POR ISSO, EU TENHO MUDADO A FORMULAÇÃO DA PASTA SEM CONTAR NADA À MINHA IRMÃ, NA ESPERANÇA DE ANULAR O SEU EFEITO. TUDO PARA POUPAR O CHIKARA.


TODA VEZ QUE PENSO NA SITUAÇÃO DO MEU POBRE SOBRINHO, EU NÃO ME CONFORMO...
MAS, MESMO NÃO SENDO A PASTA EM SI, AS REPETIDAS APLICAÇÕES DOS COMPONENTES ESTÃO ARRUINANDO A PELE DELE
...E ACABO DESCONTANDO NOS OUTROS, JOGANDO NELES A PASTA FALSA QUE SEMPRE SOBRA...
...MAS NÃO HAVIA COMO NEGAR QUE O GAROTO ESTAVA SOFRENDO ALGUM TIPO DE ABUSO DENTRO DA PRÓPRIA CASA.
ERA DIFÍCIL ACREDITAR NA HISTÓRIA QUE A TIA DO CHIKARA KAWABE ESTAVA CONTANDO...

GRRR...
カツ
カツ
カツ
カツ
OI, COM LICENÇA...
カツ カツ
カツ

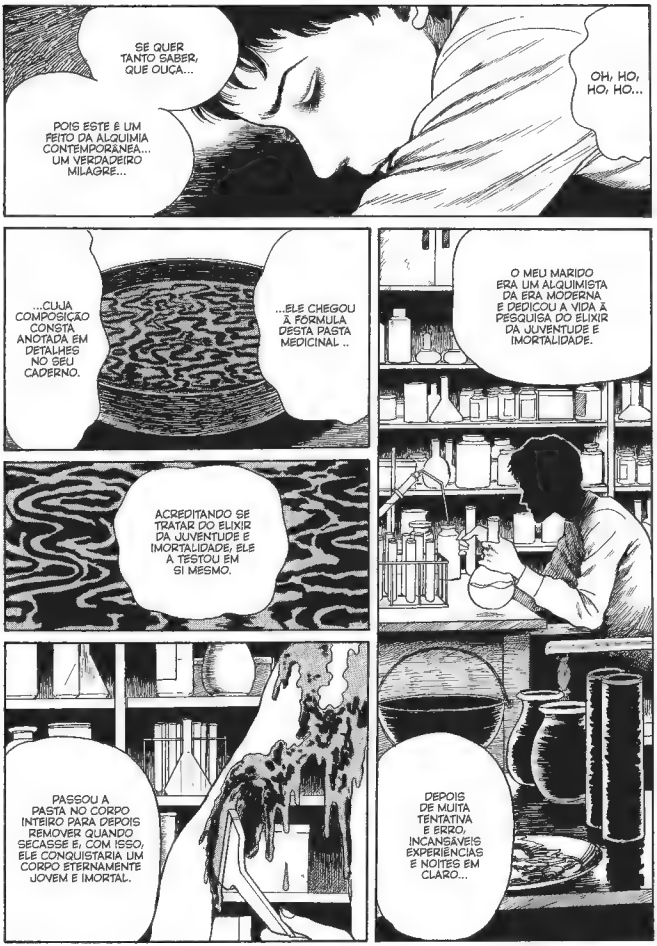
SIM... POIS NÃO?



VOCÊ...
...ME ACHA BONITA?

S...
SOCOR-RO!!
UAAH!!
HO, HO, HO!
HO, HO, HO!
EU IMPLORO, VÁ EMBORA... ANTES QUE MINHA IRMÃ PERCEBA...
SERÁ PIOR PARA VOCÊ, CASO SE ENVOLVA NESTA HISTÓRIA.
PROFESSORA... POR FAVOR, ESQUEÇA O QUE EU TE CONTEI.

POR ISSO, VÁ EMBORA!?
NÃO É ALGO QUE POSSA SE RESOLVER NA BASE DA CONVERSA!
EU VOU FALAR COM A MÃE DELE, SIM!?
DEIXE-ME ENTRAR!
MAS EU NÃO POSSO FICAR CALADA, SABENDO QUE UM ALUNO MEU ESTÁ SOFRENDO!
カッ TAK!
カッ TAK!
カッ TAK!
カッ TAK!
!
ガン TOM!


SE QUER TANTO SABER, QUE OUÇA...
POIS ESTE É UM FEITO DA ALQUIMIA CONTEMPORÂNEA... UM VERDADEIRO MILAGRE...
OH, HO, HO, HO...
...CUJA COMPOSIÇÃO CONSTA ANOTADA EM DETALHES NO SEU CADERNO.
...ELE CHEGOU À FÓRMULA DESTA PASTA MEDICINAL ..
O MEU MARIDO ERA UM ALQUIMISTA DA ERA MODERNA E DEDICOU A VIDA À PESQUISA DO ELIXIR DA JUVENTUDE E IMORTALIDADE.
ACREDITANDO SE TRATAR DO ELIXIR DA JUVENTUDE E IMORTALIDADE, ELE A TESTOU EM SI MESMO.
PASSOU A PASTA NO CORPO INTEIRO PARA DEPOIS REMOVER QUANDO SECASSE E, COM ISSO, ELE CONQUISTARIA UM CORPO ETERNAMENTE JOVEM E IMORTAL.
DEPOIS DE MUITA TENTATIVA E ERRO, INCANSÁVEIS EXPERIÊNCIAS E NOITES EM CLARO...

SIM... O MEU MARIDO SOFREU UMA GRANDE TRANSFORMAÇÃO. MAS ACHO QUE O RESULTADO FOI DEMAIS PARA ELE ACEITAR. O QUE ACABOU CAUSANDO A SUA MORTE LOGO EM SEGUIDA...
AO VER SUA NOVA CONDIÇÃO, ELE ACABOU ENTRANDO EM CHOQUE E MORREU. TAMBÉM NÃO O CULPO, POIS DIFICILMENTE UM SER HUMANO TERIA OPORTUNIDADE DE SE VER DAQUELE JEITO EM VIDA.
MAS, UMA HORA DEPOIS, ALGO INESPERADO ACONTECEU AO MEU MARIDO.
...ENXERGUEI A VERDADEIRA BELEZA DO SER HUMANO NA APARÊNCIA TRANSFORMADA DELE.
ぐっぐっ
CLUP
CLUP
É FOI UMA PENA, POIS EU MESMA...
ERA ISSO O QUE VOCÊ QUERIA SABER, PROFESSORA MOMOKO?
ぐっぐっ
CLUP
CLUP

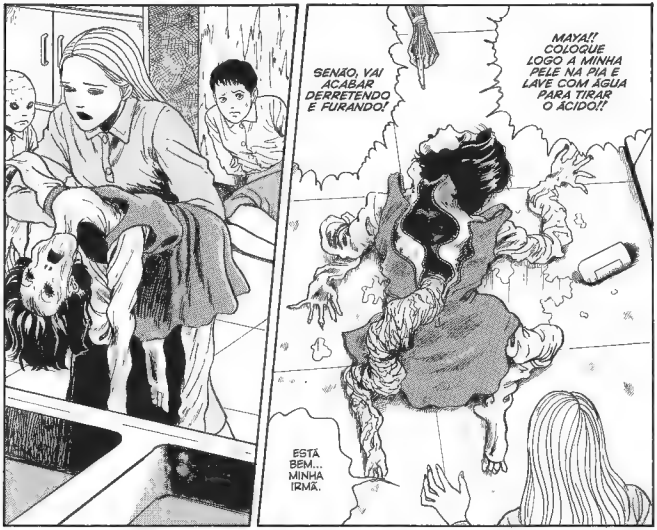
JÁ CHEGA, MINHA IRMÃ... NÃO ADIANTA INSISTIR PORQUE...
MAYA! CALE-SE!
POIS VOU TESTAR EM VOCÊ TAMBÉM.
ESTOU PREPARANDO OUTRA LEVA DE PASTA AGORA. TOMARA QUE DÊ CERTO DESTA VEZ.
...MAIS ALGUMAS GOTAS DESTE ÁCIDO AQUI E ESTARÁ PRONTO.
COURO, SANGUE E OSSOS BOVINOS E SUÍNOS FERVIDOS COM ERVAS MEDICINAIS, FOLHAS DA ÁRVORE DE LACA, SOLVENTES DIVERSOS...
カポッ KAPO
キュッ KIKI
キュッ KIKI
DERRETE QUALQUER COISA...
ESTE É UM ÁCIDO BEM POTENTE...

AAARGH!!
AH!
FRUP
スル
SOCORRO, MAYA...! CAIU NAS MINHAS PERNAS!
MAYA!
SPLASH!
TOC!
SE DEMORAR, VAI ACABAR PENETRANDO NOS MÚSCULOS!!
O QUE ESTÁ ESPERANDO?! ME AJUDE COM O ZÍPER!
T... TÁ BEM, MINHA IRMÃ!!
MAYA, RÁPIDO... ME AJUDA A TIRAR ISTO!! ESTE ÁCIDO PENETRA RÁPIDO!!

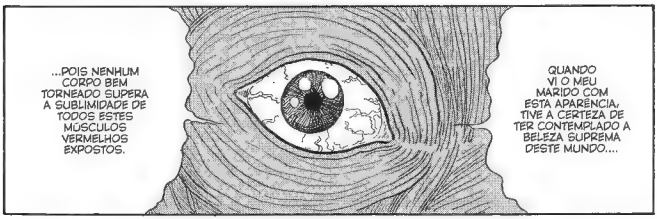
MAIS RÁPIDO!!
!!!RGH! RÁPIDO! RÁPIDO!
!!!RGH!!
FRAK!

ガバッ
VRAP!
ピョン
FUP!

FIBRAS E MAIS FIBRAS DE TECIDO MUSCULAR VERMELHO, DIVIDIDAS EM FEIXES, FORMANDO AQUELE CORPO TOTALMENTE DESPIDO DE PELE...
OS FEIXES SE CONTRAÍAM COMO LAGARTAS A CADA MOVIMENTO...
O QUE SURGIU NA MINHA FRENTE ERA UM SER HUMANO AINDA VIVO, COM TODOS OS MÚSCULOS À MOSTRA.
AI, QUE BOM... NÃO ESTRAGOU NADA.
...ÀS VEZES ENTRANDO E SAINDO POR DEBAIXO DE MEMBRANAS TRANSLÚCIDAS.
AAARGH!!
NAS MÃOS E PÉS, FITAS E MAIS FITAS DE TECIDO FIBROSO FORMAVAM TENDÕES ESBRANQUIÇADOS, RAMIFICANDO-SE E ESTENDENDO-SE EM VOLTA DOS MEMBROS...


SENÃO, VAI ACABAR DERRETENDO E FURANDO!
MAYA!! COLOQUE LOGO A MINHA PELE NA PIA E LAVE COM ÁGUA PARA TIRAR O ÁCIDO!?
ESTÁ BEM... MINHA IRMÃ.

HU; HU; HU .. SIM... FOI EXATAMENTE ESTA FORMA QUE ASSUSTOU O MEU MARIDO A PONTO DE MATÁ-LO... O EFEITO DAQUELA PASTA É O DE SEPARAR COMPLETAMENTE A PELE DO MÚSCULO COM PERFEIÇÃO.
HO, HO, HO... SURPRESA, PROFESSORA MOMOKO...?


...POIS NENHUM CORPO BEM TORNEADO SUPERA A SUBLIMIDADE DE TODOS ESTES MÚSCULOS VERMELHOS EXPOSTOS.
QUANDO VI O MEU MARIDO COM ESTA APARÊNCIA, TIVE A CERTEZA DE TER CONTEMPLADO A BELEZA SUPREMA DESTE MUNDO....

POR ISSO, DECIDI ME DESFAZER DELA.
O SER HUMANO POSSUI ALGO TÃO LINDO NO PRÓPRIO CORPO E NÃO PODE APRECIÁ-LO POR ESTAR ESCONDIDO DEBAIXO DA PELE...
カチャッ
MEU MARIDO TENTOU CRIAR UM ELIXIR DA JUVENTUDE E IMORTALIDADE.
OBJETIVO QUE TERMINOU EM FRACASSO, MAS; EM TROCA, EU CONQUISTEI A MINHA VERDADEIRA BELEZA.
TEM DESPERDÍCIO MAIOR DO QUE ESSE?
LAVEI, MINHA IRMÃ.
AINDA BEM QUE VOCÊ REAGIU RÁPIDO... SUA PELE ESTÁ INTACTA.
É? OBRIGADA.
SIM.
ENTÃO DEIXE-A DE MOLHO NO TANQUE, COMO SEMPRE

NÃO DÁ PARA VIVER SEM A PELE... ELA SERVE PARA REGULAR A HIDRATAÇÃO INTERNA DO CORPO.
QUANDO NÃO ESTÁ EM USO, A PELE PRECISA FICAR MERGULHADA EM SORO FISIOLÓGICO PARA NÃO RESSECAR...
HU, HU, HU... É ISSO O QUE EU CHAMO DE "HORA DO BANHO"...
TCHAP.
ポチャン
SEM ESSE ÁCIDO, NÃO PODEREI MAIS PRODUZIR A PASTA...
E AGORA, HEIN...?
MESMO ASSIM, EU NÃO RESISTO E ME OLHO SEMPRE.
JÁ QUE O CORPO SEM PELE VAI PERDENDO ÁGUA ININTERRUPTAMENTE.
CLARO QUE PREFIRO FICAR CONTEMPLANDO ESTE MEU CORPO COR DE CARNE... MAS, SE EU FIZESSE ISSO O TEMPO TODO, VIRARIA UMA MÚMIA SECA.
UÉ.. ?

MAYA...
.....
ORA...!
ISTO AQUI...
QUE ESTRANHO...
POR QUE SERÁ...?
NÃO SINTO AQUELE CHEIRO TÍPICO DE ÁCIDO, QUE AGRIDE O NARIZ ..
ME EXPLIQUE... POIS QUEM CUIDA DAS SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS É VOCÊ.
MAYA... O QUE SIGNIFICA ISTO?
ME PERDOE!
IRMÃ...
...É SÓ ÁGUA!
AQUI-LO...

O CHIKARA TAMBÉM TEM O DIREITO DE CONTEMPLAR OS PRÓPRIOS MÚSCULOS!
VOCÊ PODE ACHAR QUE ESTAVA FAZENDO BEM PARA ELE, MAS SÓ ESTÁ INTERFERINDO NO QUE NÃO DEVE!
NINGUÉM PODE PRIVÁ-LO DISSO!!
VOCÊ TROCOU AS SUBSTÂNCIAS, NÉ...?! ISSO EXPLICA POR QUE NÃO ESTAVA FUNCIONANDO MAIS.
AH... JÁ ENTENDI TUDO.
ESTAVA TENTANDO POUPAR O CHIKARA, POR ACASO?!
...TAMANHA A INSANIDADE DAQUELA MÃE, QUE IA MUITO ALÉM DO QUE EU PODIA IMAGINAR.
EU QUASE DESMAIEI OUVINDO AQUELA DISCUSSÃO...
E... EU...
VAMOS, FALE!!
...ONDE ESCONDEU O ÁCIDO DE VERDADE?!
MAYA...

COMO SE ATREVE A ME CONTRARIAR?!
COMO É QUE É?!
...NÃO VOU CONTAR!!
EU SEI ONDE ESTÁ.
MÃE.
EU VI A TITIA ESCONDENDO.
É ISTO AQUI, NÉ?

SIM, CHIKARA! É ISSO MESMO!
EU PRECISO MUITO DISSO. AGORA, ME ENTREGUE...
キュッ
KIRL
キュッ
KIRL
カポ
O QUE ESTÁ FAZENDO?! NÃO ABRA A TAMPA, É PERIGOSO!
ガッ
THUMP

ザバッ
SWASH!
C... CHIKARA?!
ドボッ
SPLUP
ドボッ
SPLUP
FWOOOSH...

UAAAH! OLHA O QUE VOCÊ FEZ!!
A MINHA PELE...!
IIIRGH!!
COF!
COF!
A MINHA PRECIOSA PELE...!
A MINHA PELE...!

ARF...
ARF!
ガラッ
GRAH!
MAYA!!
MAYA... OLHA SÓ O QUE ACONTECEU COM A MINHA PELE... ESTÁ TODA QUEIMADA... E AGORA? É TUDO CULPA SUA!
HEIN... COMO VAI RESOLVER ISSO?!
SE NÃO FIZER ALGUMA COISA, VOU VIRAR MÚMIA!
SÓ ME RESTA PEGAR A SUA PELE! PASSA PRA CÁ!
NÃO QUER ME DAR?! POIS EU VOU ARRANCÁ-LA DE VOCÊ!

NÃO FAÇA ISSO...!
IIIRGH!
TIRA AS MÃOS DA TITIA!!
PARA!!
PARA COM ISSO...!
AH, NÃO...!

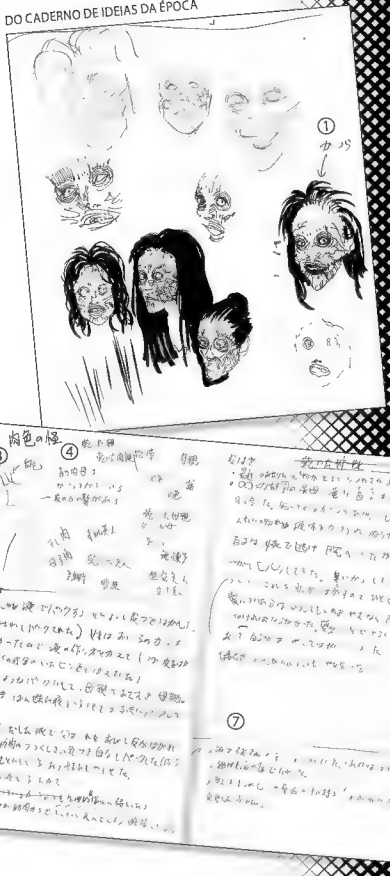
ARGH !!!
WREC!!
IIIRGH!!
BUCH!
MEU MÚSCULO...
O MEU MÚSCULO...!
UH! UUUH..

POIS É... EU TAMBÉM USEI A PASTA, JÁ FAZ TRÊS ANOS...
ESTÁ VENDO ISSO?
PROFESSORA...
MAS, PROFESSORA, ACREDITE EM MIM... EU NÃO ME TORNEI ISTO PORQUE QUIS.
EU FUI ENGANADA PELA MINHA IRMÃ...
MAS, AGORA QUE MINHA PELE RASGOU, NÃO TENHO MAIS COMO SOBREVIVER. VOU MORRER, EU SEI...
E ENTÃO, ENFIM, DESMAIEI.
EU SÓ NÃO SABIA QUE TINHA ALGO ERRADO COM O SENSO ESTÉTICO DELA!!
ELA ME PROMETEU BELEZA...

COMENTÁRIO DO AUTOR: O MONSTRO COR DE CARNE

Eu me inspirei na foto de um corpo dissecado vista num livro de anatomia que comprei para usar como referência quando fosse desenhar corpos. Aquele corpo despido de pele e com todos os músculos à mostra, ao mesmo tempo que me pareceu grotesco, emanava um tipo específico de beleza. Então, concebi esta história sobre alguém que foi capaz de identificar a beleza suprema nisso. Também queria falar sobre o prazer de arrancar a pele. Não faça essa cara, todos nós conhecemos a sensação de arrancar a pele durante o verão, quando queimamos as costas na praia e, depois de um tempo, elas começam a descascar. Vai negar que há prazer quando sai aquele pedação inteiriço de pele?

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Peruca.

② O Monstro Cor de Carne.

③ O Monstro Cor de Carne.

④ Cabelo dela mesma.
A mãe musculosa usa peruca. O cabelo fica preso na pele.
Mãe seca. Mãe múmia.
Ressecada.
Carne da minha carne.
Mulher bonita. Carnuda.
De carne e osso. Cor de carne.
Mãe seca. Ama-seca.
Beleza condicionada.
Despir a pele.
Beleza seca. Carne seca.

⑤ (A) Pelo que a irmã mais nova contou:
Tanto a mãe da criança como a irmã mais nova se despiram da pele passando um líquido especial. (A irmã mais nova só passou porque foi enganada pela mais velha.) Ela não queria que o sobrinho sofresse e, por isso, mudou a receita do líquido. (Ou seja, não colocava a substância que arranca a pele. Trocou a substância do frasco.)
Enganou a mãe sobre esse líquido que arranca a pele, mas a mãe, inconformada com a ineficácia, começa a passá-lo todas as noites na criança, obrigando a irmã a preparar o líquido.

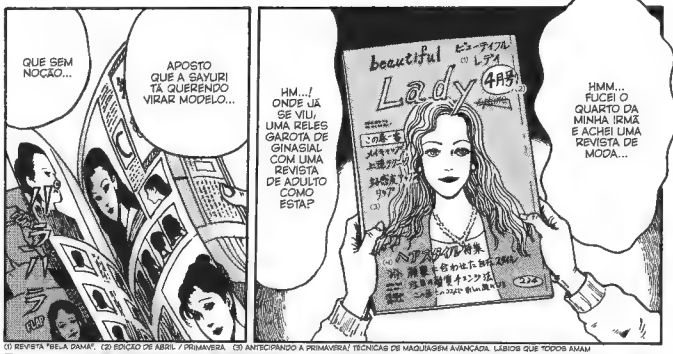
O pai criou esse líquido por puro acaso. Ele acabou banhado pelo líquido e teve a pele arrancada, secou e morreu. A mãe vislumbrou beleza naqueles músculos à mostra e passou nela mesma a substância. (Havia anotações dele para se orientar.) A mãe obrigou a irmã a ajudar.
(Por que o pai criou esse líquido?)
A pele arrancada ~~acaba secando, mas~~ pode ser conservada em soro fisiológico.
(Ela precisa vestir a pele de vez em quando para a água não evaporar da musculatura.) (Senão, ela morreria seca.)

⑥ ~~As irmãs secas / As irmãs úmidas.~~
Arrancando a pele.
Rumores de que aparece um monstro na rua.
Momoko fica com medo.
Ela é professora do jardim de infância. Momoko Takikawa está andando à noite e passa por uma situação desagradável. Ela não viu quem foi, pois estava escuro, mas alguém que veio correndo atrás dela tacou-lhe um líquido estranho que cobriu seu corpo todo. Momoko fugiu e chegou em casa correndo, mas esse líquido já estava endurecido e começou a arder. Pelo cheiro, parecia algum tipo de adesivo. Ela demorou bastante para arrancar tudo. A parte que pegou no cabelo teve que ser cortada e agora Momoko está de cabelo curtíssimo. Foi fazer boletim de ocorrência e descobriu que aconteceram outros casos também. Parece que Momoko não foi a primeira vítima.
(Parece cola, mas tem um cheiro muito forte.)

⑦ O pai queria criar um elixir da juventude e imortalidade (ou então, o que ele estava tentando criar fica como mistério até o final).
O pai testou no próprio corpo.
O pai segura um frasco do produto químico e diz "esta é uma substância que eu descobri por puro acaso".

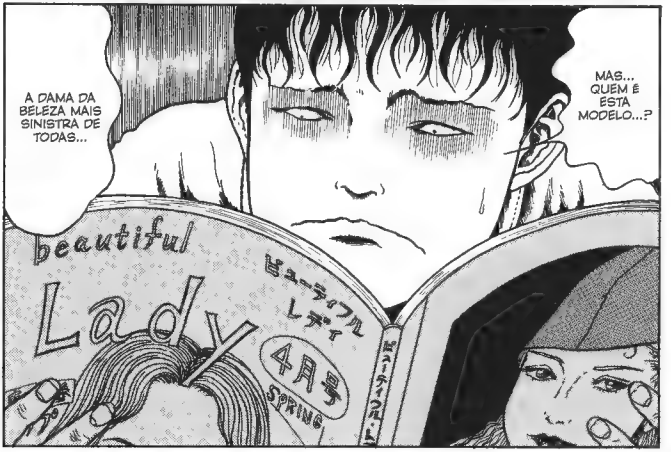
肉色の怪

«RUMORES»
噂
(うわさ)

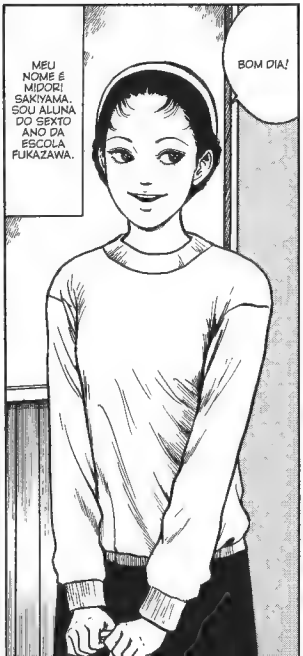


(1) REVISTA "BELA DAMA". (2) EDIÇÃO DE ABRIL / PRIMAVERA. (3) ANTECIPANDO A PRIMAVERA! TÉCNICAS DE MAQUIAGEM AVANÇADA. LÁBIOS QUE "TODOS AMAM

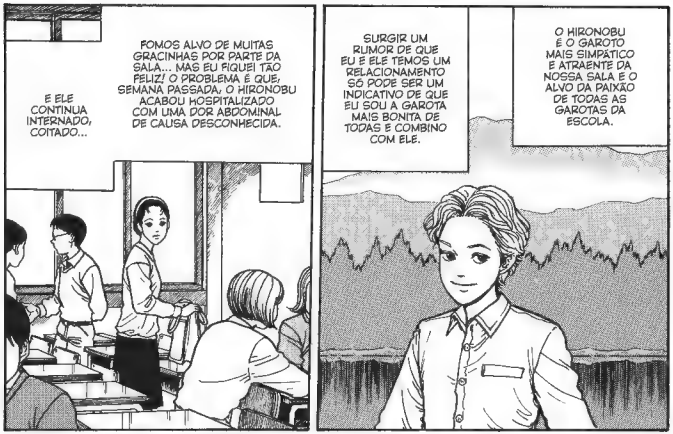
(4) ESPECIAL CABELOS. CORTE IDEAL PARA CADA TIPO DE ROSTO. DICAS PARA MELHORAR A TEXTURA DO CABELO. RENOVE-SE COM OS MAIS NOVOS PRODUTOS DO MERCADO



(*) 6º ANO: TURMA 1.



PROVA DISSO SÃO OS BOATOS QUE ANDARAM CIRCULANDO SOBRE EU E O HIRONOBU OTSUKA TERMOS UM ROLO.
MAS A VERDADE É QUE EU ME ACHO A MAIS BONITA DAS DUAS.


E ELE CONTINUA INTERNADO, COITADO...
FOMOS ALVO DE MUITAS GRACINHAS POR PARTE DA SALA... MAS EU FIQUEI TÃO FELIZ! O PROBLEMA É QUE, SEMANA PASSADA, O HIRONOBU ACABOU HOSPITALIZADO COM UMA DOR ABDOMINAL DE CAUSA DESCONHECIDA.
SURGIR UM RUMOR DE QUE EU E ELE TEMOS UM RELACIONAMENTO SÓ PODE SER UM INDICATIVO DE QUE EU SOU A GAROTA MAIS BONITA DE TODAS E COMBINO COM ELE.
O HIRONOBU É O GAROTO MAIS SIMPÁTICO E ATRAENTE DA NOSSA SALA E O ALVO DA PAIXÃO DE TODAS AS GAROTAS DA ESCOLA.

CLACT
ガチュ
ガチュ
CLACT
CLACT, CLACT.

HU!
...FICA FALANDO SOZINHO E COMEÇA A RIR SEM MOTIVO APARENTE... O PESSOAL CONSIDERA ELE BASTANTE SINISTRO...
FALANDO EM RUMORES, O SOUICHI É UM DE QUEM NÃO SE OUVE COISA BOA. ALÉM DE ELE SER MUITO SOMBRIO...
SERÁ QUE ELE FAZ IDEIA DA FAMA QUE TEM?
ONDE ESTÁ A GRAÇA?
ESSA VAI SER ENGRAÇADA!
HI, HI, HI... TIVE UMA BOA IDEIA!
SÓ QUE AS MÁS LÍNGUAS DIZEM QUE É PARA OS RITUAIS DE MALDIÇÃO, EM QUE ELE PREGA BONECOS DE PALHA NAS ÁRVORES.
CRIANÇAS, NÃO IMITEM ISSO!
E AQUELES PREGOS...? ELE DIZ QUE É POR CAUSA DA ANEMIA, QUE PRECISA CHUPAR PREGO PARA SUPLEMENTAR O FERRO DO ORGANISMO...
CLAFT ガチュ
CLAFT ガチュ

HU, HU... LU, LU, LU...
CLACT
CLACT
HM?
......
HU, HU, HU... OLHA...
HYAAAH
PRESAS, PRESAS...
FLIP
......
EI, EI. VOCÊS ESTÃO FALANDO DO QUÊ?
POSSO ME JUNTAR AO PAPO?!
......
ELA... ME IGNOROU. .?

ELES FORAM FLAGRADOS POR UM PAPARAZZO, PARECE.
GENTE, SERÁ QUE É VERDADE QUE O KENTARO KAGAWA DA BANDA SMOGS TÁ NAMORANDO A ANNA HOSOKAWA?
AI, QUE DECEPÇÃO!
E COMO É BOM UMA FOFOCA, NÉ?
O SOUICHI FAZENDO EXERCÍCIO MATINAL...? MENTIRA...!
NOSSA, MUDOU DE ASSUNTO MESMO...
AH! MUDANDO DE ASSUNTO, OUVIU ESSA? PARECE QUE O SOUICHI DA NOSSA SALA ANDA PRATICANDO JOGGING DE MANHÃ CEDO.
AH, HAH, HAH, HAH, HAH! ATÉ PARECE!
EU SEMPRE ACHEI O SOUICHI UM GAROTO DESANIMADO, MAS, VAI VER, ELE É MAIS SAUDÁVEL DO QUE IMAGINEI.
SÓ PODE SER BOATO!
NÃO ACREDITO... ELE NÃO TEM CARA DE QUEM FARIA ISSO!
É VERDADE! ALGUÉM O VIU CORRENDO ENQUANTO ENTREGA JORNAIS PELA VIZINHANÇA.

QUE?! ENTÃO É VERDADE?!
AH, QUAL É...? QUEM CONTOU, HEIN? NÃO ERA PRA NINGUÉM SABER... Ô, GUARDA SEGREDO SOBRE ISSO AÍ, VAI...
AH, NÃO! DEVE SER ALGUM ENGANO, NÃO TEM NADA A VER COM VOCÊ!
Ô, SOUICHI! É VERDADE QUE VOCÊ TÁ FAZENDO BICO, ENTREGANDO JORNAIS?
HÃ?
HMM... ADMIRÁVEL.
PARECE QUE ONTEM O SOUICHI AJUDOU UMA VELHINHA A ATRAVESSAR A RUA NA FAIXA DE PEDESTRE, PUXANDO-A PELA MÃO.
NÃO TÔ ENTENDENDO...
ULTIMAMENTE, TENHO OUVIDO RUMORES MUITO BONS SOBRE O SOUICHI.
ELE TÁ TRABALHANDO?
EI, EI, OUVIRAM ESSA? SOBRE O SOUICHI...
TÁ ZOANDO!! ESSA NÃO PODE SER VERDADE! O SOUICHI É HORRÍVEL EM EDUCAÇÃO FÍSICA!
NÃO, NÃO, A HISTÓRIA É OUTRA! É SOBRE ELE TER FEITO UM HOME RUN PARTICIPANDO COMO SUBSTITUTO NUM JOGO DE BEISEBOL AMADOR PRA ADULTOS?!

QUÊ?! TÁ BRINCANDO?!
SENTEM, QUE VOCÊS VÃO CAIR PRA TRÁS! ACREDITAM QUE O SOUICHI É PRIMO DO KENTARO KAGAWA, DA BANDA SMOGS?!
QUE FOI? O QUE ACONTECEU?
GENTE, GENTE!! VOCÊS NÃO SABEM DA NOVIDADE!

AH, EU TAMBÉM QUERO!!
É SÉRIO!! TÁ TODO MUNDO NA SALA AGORA, PEDINDO PRO SOUICHI UM AUTÓGRAFO DO KENTARO!
EI, ESPEREM AÍ! AINDA NÃO TERMINAMOS A FAXINA!!

HMM... AUTÓGRAFO, É...?

6年1組

NÃO SEI, NÃO...

(*) 6º ANO, TURMA 1

AH, NÃO FICA MIGUELANDO, VAI!!

ISSO MESMO! VOCÊ É PRIMO, TEM INTIMIDADE PRA PEDIR UM OU OUTRO AUTOGRAFOZINHO!

QUE DUREZA... COMO VOCÊS DESCOBRIRAM, HEIN . ? EU MANTIVE MEU PARENTESCO COM O KENTARO EM SEGREDO ATÉ AGORA...

...PORQUE SABIA QUE IA DAR NISSO...

AH, MAS FAZER O QUE, NÉ...? TÁ BOM, VOU TRAZER AUTÓGRAFO DELE PRA TODOS.

OOOBAAA! NÓS TE AMAMOS, SOUICHI!

QUE GENEROSIDADE, SOUICHI! VOCÊ É O MAIOR!!

キンコーン

KAAN KOON

カンコーン

KIIN KOON

HM... "TE AMAMOS, SOUICHI"... UMA OVA

BANDO DE INTERESSEIROS...

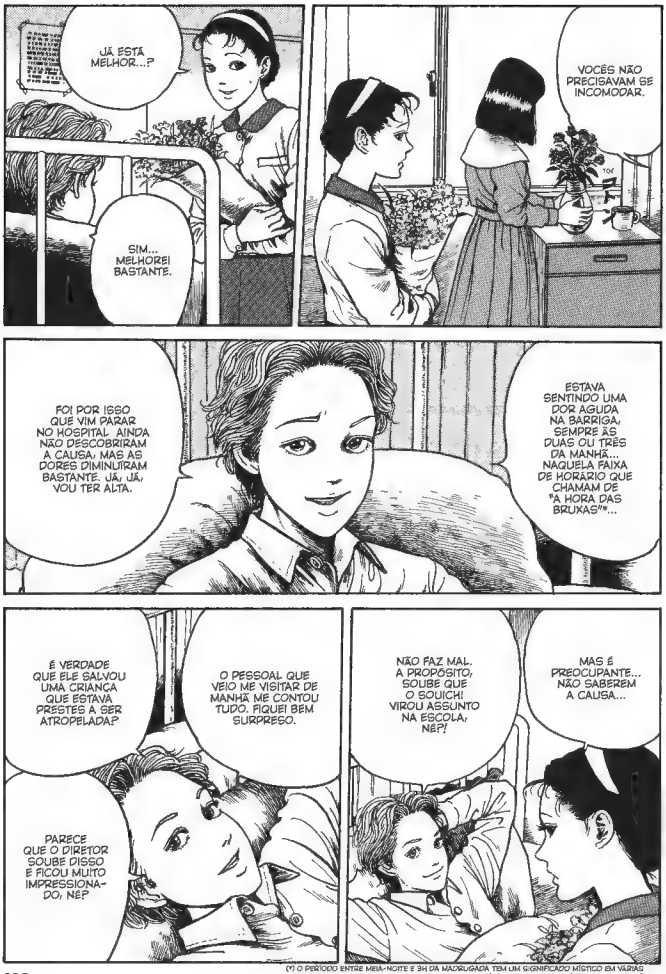
HI, HI...! TIVE UMA IDEIA!

E SE EU DISSESSE QUE SÓ CONSEGUI UM AUTÓGRAFO...

...E DEIXASSE ELES SE MATAREM PRA VER COM QUEM FICA?

病院
Dia seguinte.
(1) 高田病院
高田病院
(1) HOSPITAL TAKADA
AH, DEIXA PRA LÁ. SÓ VOU E PRONTO!
MAS SERÁ QUE TRAZER FLORES FOI EXAGERO...? E SE ELE RIR DE MIM...?
E AGORA...? TOMEI CORAGEM E VIM...
ガチャ
.....
OLÁ, COM LICENÇA...
大塚弘伸
(2)
2F
(2) HIRONOBU OTSUKA

HÃ?!
AH!
UÉ?!
SAKIYAMA, VOCÊ AQUI?
OI, HIRONOBU.
É... ESTAVA POR PERTO E RESOLVI FAZER UMA VISITA...
MADOKA... VOCÊ ESTÁ AÍ...
AH, OI... MIDORI.
QUE DIA INCOMUM... DUAS GAROTAS VINDO ME VER...



(*) O PERÍODO ENTRE MEIA-NOITE E 3H DA MADRUGADA TEM UM SIGNIFICADO MÍSTICO EM VÁRIAS CULTURAS, SENDO CONHECIDO COMO "USHIMITSUDOKI", "HORA DAS BRUXAS", "HORA DO DIABO" ETC

MAS EU ESTAVA MESMO É PREOCUPADA COM O FATO DE A MADOKA TER IDO VISITAR O HIRONOBU NO HOSPITAL...
SERÁ QUE ELA GOSTA DELE?
DE REPENTE, ELE SE TORNOU UM HERÓI.
NA MANHÃ SEGUINTE, O SOUICHI FOI ELOGIADO PELO DIRETOR NA FRENTE DE TODA A ESCOLA REUNIDA.
キンコーン
KIIN KOON
カンコーン
KAAN KOON
OU FOI SÓ UMA VISITA DE CORTESIA...?
O QUE ELE ESTÁ FAZENDO ALI, ESCONDIDO ..?
TÔ TE FALANDO!
AH, MAH, HAH!
UE? AQUELE É O SOUICHI?

PARECE QUE A MIDORI SAKIYAMA DO 6º ANO, TURMA 1...
AH, HAH, HAH, HAH!
AÍ, A MINHA MÃE ME PEGOU, NÉ?
...ESTÁ GOSTANDO DO SOUICHI...
ELA FICOU UMA FERA, VOCÊS NEM IMAGINAM!
SÉRIO? AH, NÃO! AH, HAH, HAH!
PARECE QUE A MIDORI SAKIYAMA DO 6º ANO, TURMA 1...
.. ESTÁ GOSTANDO DO SOUICHI...
6年1組
EI, PESSOAL!
VOCÊS NÃO SABEM DA MAIOR!
.....
...GOSTA DO SOUICHI...
A MIDORI SAKIYAMA...
(*) 6º ANO, TURMA 1
!?
QUÊ...?! VERDADE?!
A SAKIYAMA E O SOUICHI ESTÃO NAMORANDO!?

ESPERA UM POUCO AÍ!
EI...!
O HERÓI E A HEROÍNA... NÃO É QUE O CASAL COMBINA?!
UHUUU! Ó OS POMBINHOS!!
Hobby
PESSOAL, ESCUTA!! AGORA EU ENTENDI O QUE TÁ ACONTECENDO! QUEM SOLTOU ESSE BOATO SOBRE EU GOSTAR DELE FOI O PRÓPRIO SQUICHI!!
PORQUE EU ACABEI DE VÊ-LO ESCONDIDO ATRÁS DA ESCOLA, SUSSURRANDO ISSO BEM BAIXINHO PERTO DE UM GRUPO DE ALUNAS, PARA QUE ELAS PUDESSEM OUVIR...!! ELE ESTAVA ARMANDO PRA ISSO VIRAR FOFOCA!!
E TODA ESSA FAMA DE BOM MOÇO QUE ELE ANDOU RECEBENDO, HEIN?! SERÁ QUE NÃO É MAIS UMA INVENÇÃO QUE ELE MESMO ESPALHOU POR AÍ?!
MENTIRA! NEM BRINQUEM COM ISSO! COMO PODEM COGITAR QUE EU FICARIA COM UM CARA DESSES?! SAI FORA, QUE NOJO!!
FIQUE SABENDO QUE EU TE ODEIO!! NEM MORTA QUE EU FICARIA COM VOCÊ!
GH!!

COMO É QUE É, SOUICHI?! É TUDO INVENÇÃO SUA?!
AH...! ENTÃO AQUELA HISTÓRIA DE QUE É PRIMO DO KENTARO KAGAWA TAMBÉM É BALELA?!
QUÊ...?! AH, VAI! ISSO FAZ TODO SENTIDO!!
O QUE DIZ SOBRE ISSO, SOUICHI?!
BEM QUE EU ACHEI ESTRANHO!!
GH, HU, HU...
GH...
O PORÉM... É QUE ELE SÓ DEU UM PRA TODO MUNDO... VÊ SE PODE?!
PROVA DISSO, OLHA O AUTÓGRAFO DELE AQUI...
QUE COISA FEIA, ME ACUSAREM DESSE JEITO... O KENTARO É MEU PRIMO, SIM, DE VERDADE...
DEIXA EU VER ISTO AQUI!!
VAP!
TCHARAM!

E ESSE NEM É O AUTÓGRAFO DELE, PORQUE EU VI O VERDADEIRO NA REVISTA!
KENTARO KAGAYA DO SMOGS
O... QUE LETRA HORROROSA É ESSA?!
ALIÁS, ESSA LETRA É DO SOUICHI! QUE PORCARIA! ERA TUDO MENTIRA!
E COM O NOME ESCRITO ERRADO!

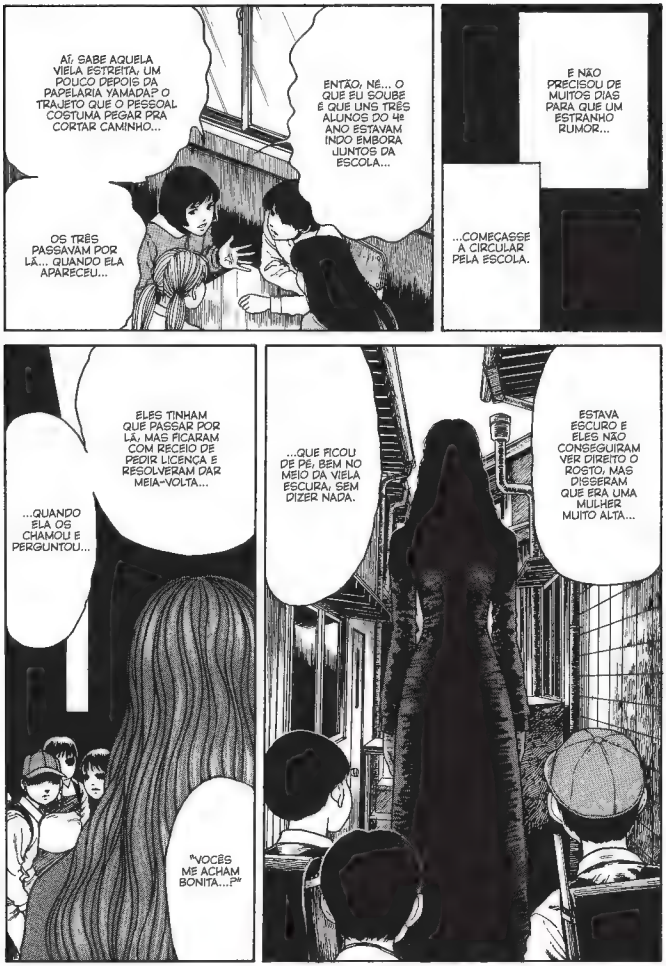
ALI, Ó! SAIU CORRENDO!
AH, HAH, HAH, HAH!
AH, MAS TAVA NA CARA, NÉ?! IMAGINA SE UM CARA COMO O SOUICHI SALVARIA CRIANÇA OU TERIA PARENTE FAMOSO?! CLARO QUE NÃO!
FUGIU PORQUE A GENTE PEGOU ELE NO PULO!
UÉ?! E CADÊ O DITO-CUJO?!

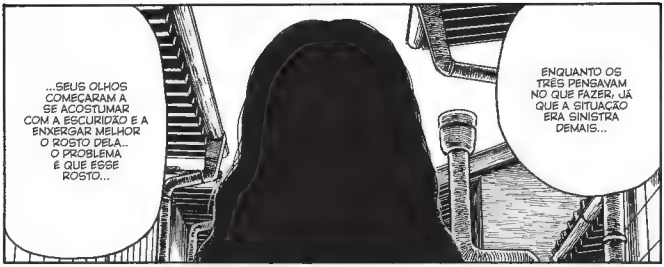
.....

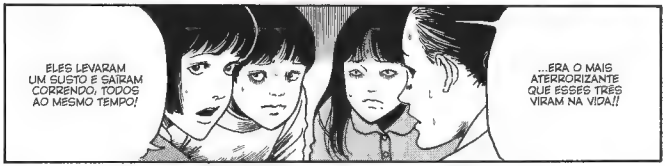
AH, HAH, HAH! QUE CARA PATÉTICO!
AH... OLHA LÁ. TÁ ESPIANDO O QUE A GENTE TÁ FALANDO, LÁ DO CANTO DO CORREDOR!

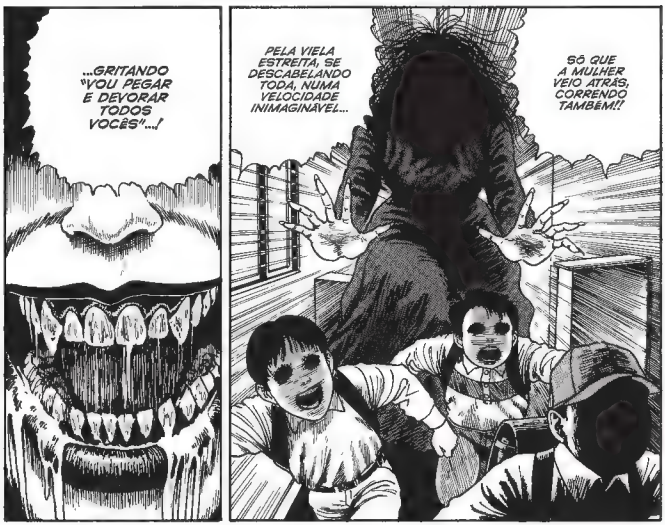
ALGUNS DIAS DEPOIS DE ISSO ACONTECER...
...APARECEU COLADO NA LOUSA DA NOSSA SALA DE AULA...
...UM ESTRANHO RETRATO.
ガヤガヤ
GENTE, O QUE É ISSO, HEIN...? PARECE UM RECORTE DE ALGUMA REVISTA, MAS...
SÓ SE FOR REVISTA DE TERROR, NÉ...?
ESSE ROSTO... É ASSUSTADOR DEMAIS, NÃO ACHA...?
QUE ESQUISITO, HEIN...
AH... EU SEI O QUE É ISSO!!
AI, QUE SUSTO...! QUE FOI?! NÃO GRITA ASSIM, DE REPENTE...
EU JÁ VI ESSA CARA ANTES! FOI NUMA REVISTA DE MODA QUE A MINHA MÃE COMPROU... A PESSOA DESSA FOTO... É UMA MODELO FOTOGRÁFICA DE REVISTAS DE MODA!!
ESSA DAÍ?! UMA MODELO FOTOGRÁFICA?!

(*) KUSUKI-GE COM AS CORES DA PRIMAVERA.

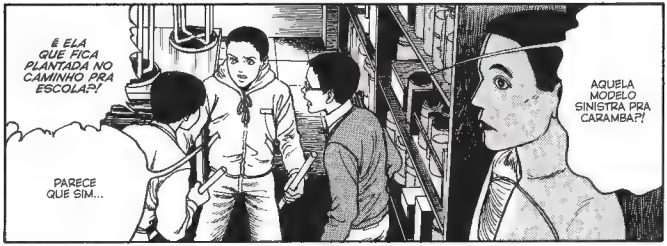

AÍ, SABE AQUELA VIELA ESTREITA, UM POUCO DEPOIS DA PAPELARIA YAMADA? O TRAJETO QUE O PESSOAL COSTUMA PEGAR PRA CORTAR CAMINHO...
OS TRÊS PASSAVAM POR LÁ... QUANDO ELA APARECEU...
ENTÃO, NÉ... O QUE EU SOUBE É QUE UNS TRÊS ALUNOS DO 4º ANO ESTAVAM INDO EMBORA JUNTOS DA ESCOLA...
E NÃO PRECISOU DE MUITOS DIAS PARA QUE UM ESTRANHO RUMOR...
...COMEÇASSE A CIRCULAR PELA ESCOLA.
ELES TINHAM QUE PASSAR POR LÁ, MAS FICARAM COM RECEIO DE PEDIR LICENÇA E RESOLVERAM DAR MEIA-VOLTA...
...QUANDO ELA OS CHAMOU E PERGUNTOU...
"VOCÊS ME ACHAM BONITA...?"
...QUE FICOU DE PÉ, BEM NO MEIO DA VIELA ESCURA, SEM DIZER NADA.
ESTAVA ESCURO E ELES NÃO CONSEGUIRAM VER DIREITO O ROSTO, MAS DISSERAM QUE ERA UMA MULHER MUITO ALTA...

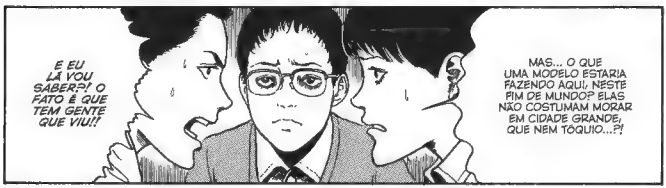

...SEUS OLHOS COMEÇARAM A SE ACOSTUMAR COM A ESCURIDÃO E A ENXERGAR MELHOR O ROSTO DELA... O PROBLEMA É QUE ESSE ROSTO...
ENQUANTO OS TRÊS PENSAVAM NO QUE FAZER, JÁ QUE A SITUAÇÃO ERA SINISTRA DEMAIS...


ELES LEVARAM UM SUSTO E SAÍRAM CORRENDO, TODOS AO MESMO TEMPO!
...ERA O MAIS ATERRORIZANTE QUE ESSES TRÊS VIRAM NA VIDA!!

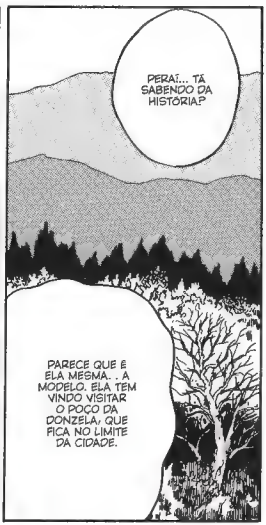

...GRITANDO "VOU PEGAR E DEVORAR TODOS VOCÊS"...!
PELA VIELA ESTREITA, SE DESCABELANDO TODA, NUMA VELOCIDADE INIMAGINÁVEL...
SÓ QUE A MULHER VEIO ATRÁS, CORRENDO TAMBÉM!!

. OUTROS, QUE ELES SE ESCONDERAM NUMA BRECHA ENTRE PRÉDIOS, ONDE A MULHERONA JAMAIS CONSEGUIRIA ENTRAR.
UNS DIZEM QUE ELES CONSEGUIRAM CHEGAR NUMA RUA MAIS MOVIMENTADA...
ENTÃO... EU NÃO SEI COM CERTEZA, MAS DEVEM ESTAR BEM.
QUE HORROR ..!! E O QUE ACONTECEU COM ELES?!
EI... TÁ SABENDO DESSA HISTÓRIA?
ESSA HISTÓRIA ASSUSTADORA SE ESPALHOU RAPIDAMENTE POR TODA A ESCOLA.
AQUELA... QUE COLARAM NA LOUSA DA SALA, DIA DESSES!!
QUE FOTO?
AH, SIM.. PARECE QUE É A MULHER DAQUELA FOTO, VIU?
QUÊ?!!
NOVOS RELATOS E TESTEMUNHAS SOMARAM-SE A ISSO E NÃO SE FALAVA DE OUTRO ASSUNTO.

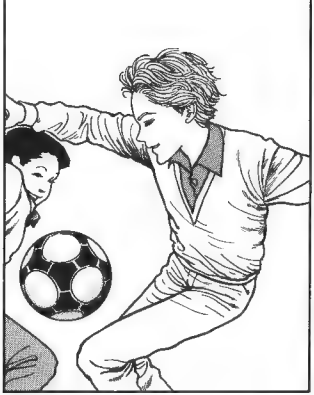

É ELA QUE FICA PLANTADA NO CAMINHO PRA ESCOLA?!
PARECE QUE SIM...
AQUELA MODELO SINISTRA PRA CARAMBA?!

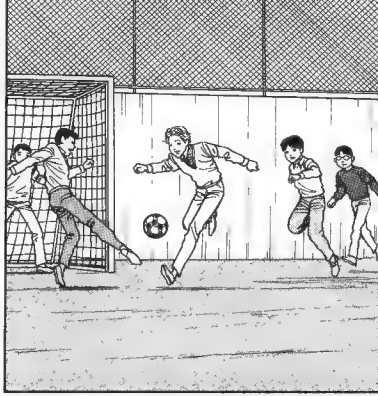

E EU LÁ VOU SABER?! O FATO É QUE TEM GENTE QUE VIU!!
MAS... O QUE UMA MODELO ESTARIA FAZENDO AQUI, NESTE FIM DE MUNDO? ELAS NÃO COSTUMAM MORAR EM CIDADE GRANDE, QUE NEM TÓQUIO...?!

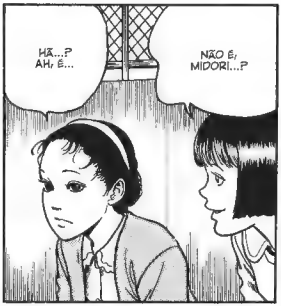
E É POR ISSO QUE ELA É VISTA NESTA CIDADE DE VEZ EM QUANDO...
EU NUNCA TINHA OUVIDO FALAR DISSO, MAS DIZEM QUE TOMAR BANHO NAQUELE PANTANO DEIXA A PELE MAIS BONITA. SÓ UMA MODELO PARA SER ANTENADA NESSAS COISAS...
QUÊ...? P ISSO É SÉRIO?!


PERAÍ... TÁ SABENDO DA HISTÓRIA?
PARECE QUE É ELA MESMA. . A MODELO. ELA TEM VINDO VISITAR O POÇO DA DONZELA, QUE FICA NO LIMITE DA CIDADE.

(*) DA LENDA URBANA CHAMADA "KUCHISAKE ONNA", EM JAPONÊS.





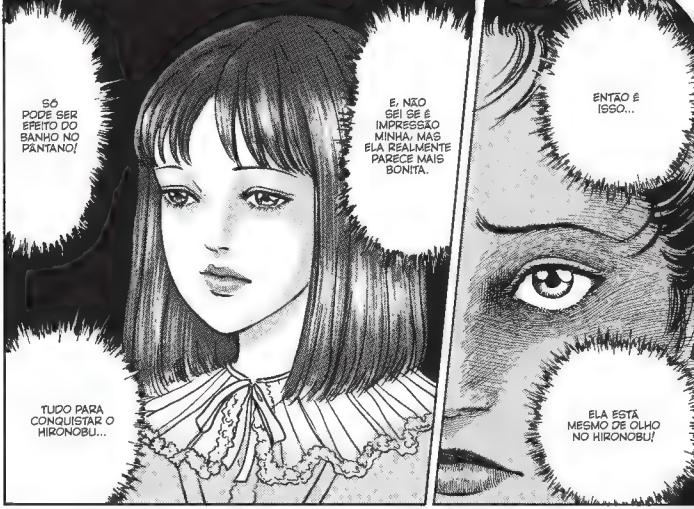

HÃ...? AH, É...
NÃO É, MIDORI...?

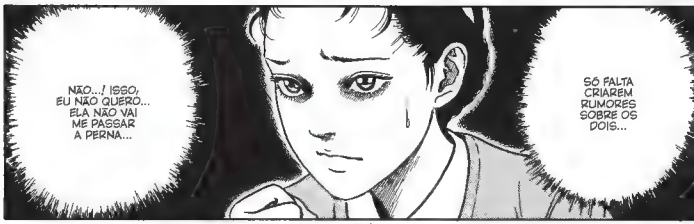
VERDADE. NEM LEMBRO MAIS DOS BOATOS DAQUELA ABERRAÇÃO.
VOCÊS VIRAM...? A ESCOLA PARECE BEM MAIS ALEGRE, SÓ PELO HIRONOBU TER VOLTADO.

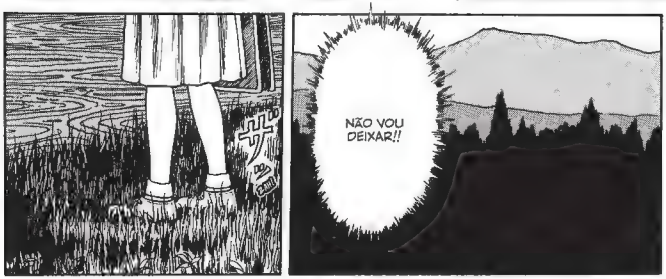
LEMBRA QUE O PESSOAL FALOU SOBRE A ÁGUA DO PÂNTANO TE DEIXAR MAIS BONITA?
DIZEM QUE ELA TEM SE BANHADO NO PÂNTANO DE LODO DO POÇO DA DONZELA.
ACREDITA QUE A MADOKA TEM IDO LÁ EM SEGREDO, POR CAUSA DISSO?

QUÊ? NÃO, NÃO SEI... O QUÊ?
POR FALAR NISSO, OUVIU O QUE ANDAM FALANDO DA MADOKA?

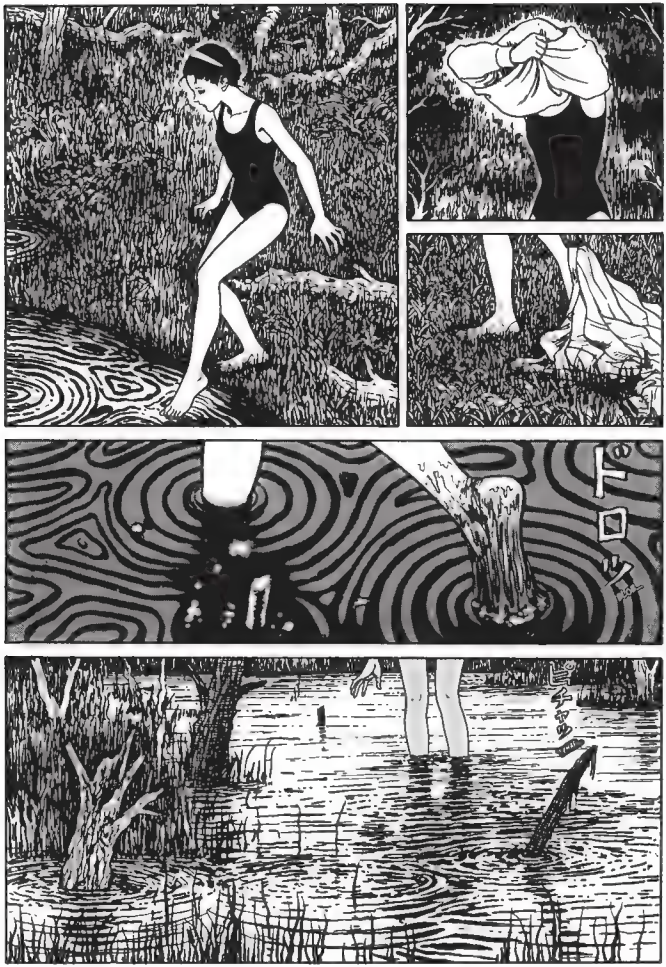
...O AMOR!
SÓ UMA COISA PODE MOTIVAR UMA GAROTA A FAZER ISSO, QUE É...
OLHA LÁ, GENTE!
AINDA ASSIM, MESMO QUE FOSSE VERDADE, NÃO É QUALQUER UMA QUE TERIA CORAGEM DE PÔR OS PÉS NAQUELE LODO, HEIN?
MAS ESSA HISTÓRIA DO PANTANO É SÓ UM BOATO, NÃO É...? ELA ACREDITOU NISSO...?
A MADOKA ALI, OLHANDO PARA O HIRONOBU... TODA DERRETIDA...
E AÍ, MIDORI? SE FICAR BOBEANDO, A MADOKA VAI ROUBAR O HIRONOBU DE VOCÊ...


SÓ PODE SER EFEITO DO BANHO NO PÂNTANO!
E, NÃO SEI SE É IMPRESSÃO MINHA, MAS ELA REALMENTE PARECE MAIS BONITA.
ENTÃO É ISSO...
TUDO PARA CONQUISTAR O HIRONOBU...
ELA ESTÁ MESMO DE OLHO NO HIRONOBU!


NÃO...! ISSO, EU NÃO QUERO... ELA NÃO VAI ME PASSAR A PERNA...
SÓ FALTA CRIAREM RUMORES SOBRE OS DOIS...

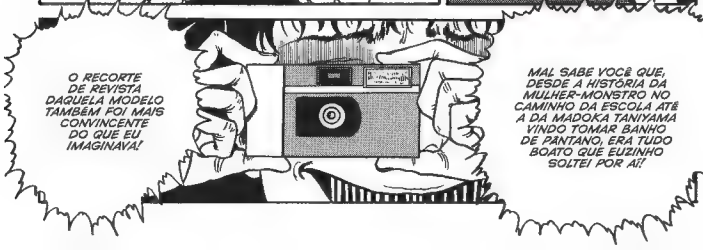

NÃO VOU DEIXAR!!

SE ELA CONSEGUE, EU TAMBEM CONSIGO...


ドロッ

QUE ESTRANHO, O TEMPO AINDA ESTÁ FRIO, MAS SINTO A ÁGUA MEIO MORNA...
.....
MAS EU TENHO QUE AGUENTAR..
SE ISTO VAI ME DEIXAR MAIS BONITA, EU AGUENTO..
AI, CARAMBA... QUE SUSTO...!
ARGH!

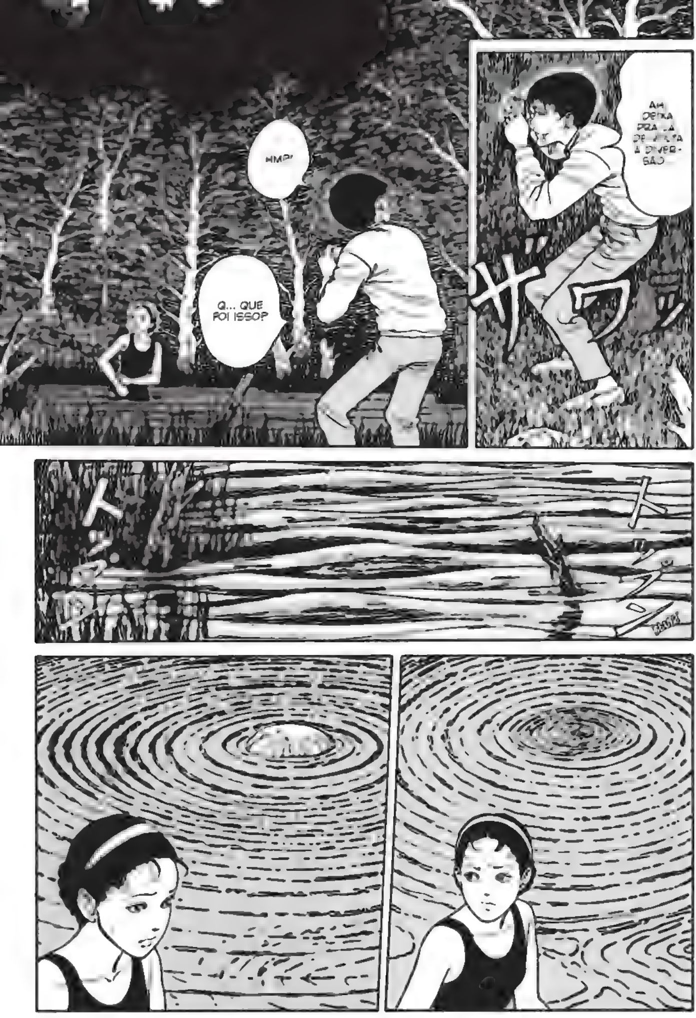
(*) NO ORIGINAL: REFERE-SE AO PEIXE "OOJO" (*MIGGUZNUG ANGUI...ICALICATUS*). QUE COSTUMA SE ESCONDER DEBAIXO DE LAMA.



NEM PENSAR! EU VOU É ESPALHAR PRA ESCOLA TODA QUE VOCÊ CAIU FEITO UMA PATINHA E VEIO NADAR NO PANTANO!
HU, HU, HU... ASSIM VOCÊ APRENDE A NÃO ME FAZER DE BOBO!!
CLIC!
CLIC!
EI...! O QUE PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?!
NÃO! PARA DE TIRAR FOTO!
CLIC!
CLIC!
NÃO PARO, NÃO!!
HU, HU, HU!
ARGH...!? JÁ FALEI PRA PARAR, SEU MANIACO!
HU, HAH, HAH, HAH, HAH!
VAI TER QUE VOLTAR PRA CASA TODA ENSOPADA, SE ARRASTANDO QUE NEM UM PEIXE FORA D'ÁGUA!!
E... VOCÊ ACABOU DE ME CHAMAR DE MANIACO, NÉ?! AGORA É QUE EU TACO ATÉ A SUA ROUPA NA LAMA!!
CLIC!
CLIC!

FLAP!
FLAP!
FLAP!
HM...?

HM...
PARECE QUE ALGUMA COISA APUGENTOU OS PÁSSAROS...


AH
DEIXA
HMP!
Q... QUE FOI ISSO?

!?
BLOP!-!!
ZAAAH!
ザザザ

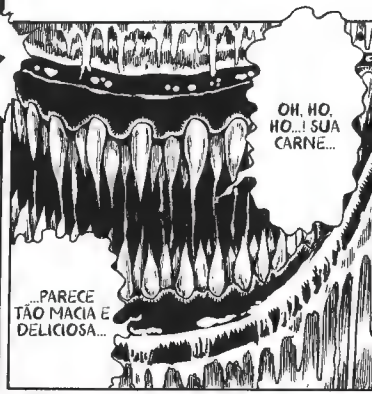
!!!RGH!!

PEH!
PEH!

ザザザ
ZAAAH...

QUEM TE DEU PERMISSÃO... PARA TIRAR FOTOS MINHAS?
EI... GAROTO...
NWA...
NUH...
QUE REVISTA TE MANDOU ME ESPIONAR...?
POIS EU SOU UMA MODELO FOTOGRÁFICA PROFISSIONAL... SABE O QUE ACONTECE COM QUEM TENTA ME FOTOGRAFAR SEM PERMISSÃO...?
HEIN... COMO VOCÊ DESCOBRIU QUE EU ESTAVA AQUI...?
NWAWA...
NWA... NWA...
SE NÃO SABE, VOU TE MOSTRAR...
HO...! HO, HO, HO!

AAARGH!!
ヘナヘナ


OH, HO, HO...! SUA CARNE...
...PARECE TÃO MACIA E DELICIOSA...

QUE IMPIEDOSA COINCIDÊNCIA! AQUELA MODELO REALMENTE ESTAVA NESTA CIDADE!
O QUE HOUVE COM O SOUICHI? EU NÃO SEI... PORQUE AGORA ESTOU MUITO OCUPADA FUGINDO...
ESPERO QUE ESTEJA BEM, EU ACHO...

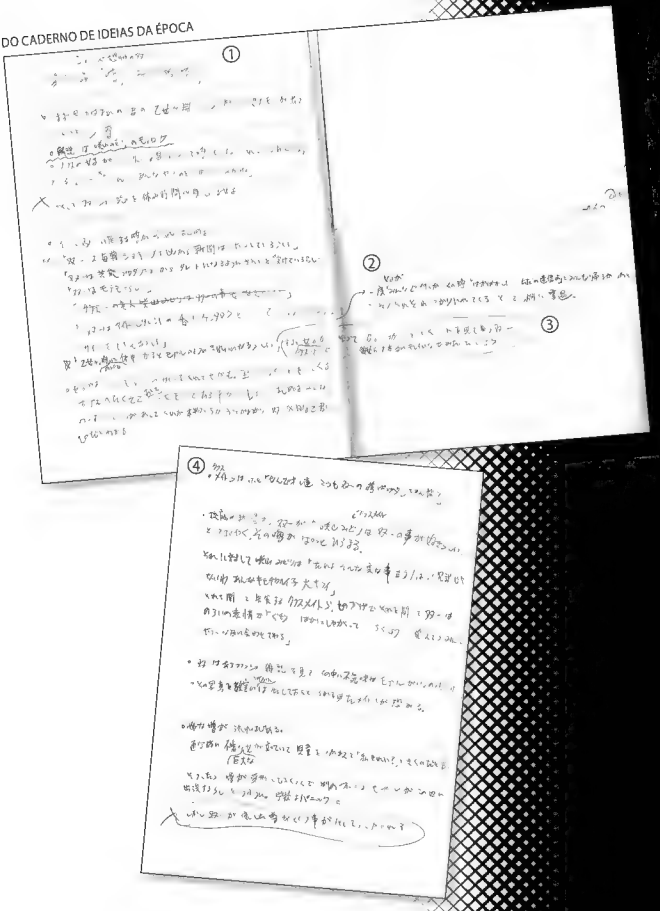
ザ"ン
SWASH!
ザ"ン
SWASH!

«RUMORES - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: RUMORES

Esta foi a história de encerramento da série do Souichi. Quis brincar um pouco, colocando o personagem principal para encontrar a protagonista de um outro título meu e viver uma lenda urbana. Quando eu estava no colegial, havia uma dessas lendas que se chamava *kuchisake onna* ("mulher da boca rasgada") e aterrorizava o país inteiro. Ao mesmo tempo que tive medo, também senti empolgação pela possibilidade de ela existir. Quis recriar essa emoção por meio do Souichi. Agora, será que é impressão minha? A Fuchi, essa personagem do outro título que surgiu na frente do Souichi, parece ter crescido bastante desde a última aparição, não acha...?

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Série de Terror "Souichi".
Episódio 4: Rumores ou Abismo Escuro.
Começa com um boato de que um monstro aparece num pântano chamado Poço da Donzela, nos arredores da cidade.
Monólogo de narração da Midori Sakiyama.
Garotas da sala estão falando sobre um garoto bonito. Souichi está ouvindo. "O que tem de tão bom nesse cara?"
Garotas folheando revista de moda durante o intervalo.
Rumores sobre Souichi começam a circular.
"Souichi corre todas as manhãs entregando jornais."
"Souichi recebeu convite de uma produtora para virar artista de TV."
"Souichi faz sucesso entre as garotas."
~~"A Midori Sakiyama, a garota mais bonita da sala, está gostando do Souichi."~~
"Souichi é primo do ídolo Kentaro Kagawa e, se pedir um autógrafo dele para o Souichi, ele arranja."
"Mergulhar (na lama) do Poço da Donzela te deixa bonita como uma modelo."

Todas as garotas imploram por um autógrafo. Souichi traz no dia seguinte.
(Mas é um autógrafo tão feio que eles descobrem que é falso [depois].)
No começo, todos dizem "que legal", mas logo descobrem que não é verdadeiro e que o próprio Souichi falsificou a assinatura.

② Todas (só as garotas) vão juntas até lá, mas dizem "é boato, é só superstição" e vão embora. Só mais tarde, cada uma volta em segredo para tomar banho. Lá, dão de cara com a Fuchi.

③ Então todas as garotas vão mergulhar no pântano e Souichi ri disso (já perto do fim).
"Estou ficando bonita mesmo", dizem as garotas.

④ Os colegas (de sala) se dão conta, e, de repente, dizem: "Por que a gente não para de falar do Souichi?"
De um canto escondido no pátio da escola, Souichi fica murmurando que Midori Sakiyama (colega de sala) parece gostar de Souichi. O boato se espalha rapidamente.
Mas Midori Sakiyama retruca: "Quem é que está espalhando esse absurdo? Nem brinca! Eu detesto gente esquisita que nem ele."
Os outros colegas riem quando ouvem isso.
Souichi também ouve escondido e, com uma expressão amaldiçoadora, diz: "Droga... ela me fez de otário... Maldita... Vai ver só... Vão todos afundar no terror."

Souichi folheava uma revista de moda quando viu a modelo assustadora nela. Ele pendura a foto dela na sala de aula e seus colegas ficam assustados ao vê-la.

Rumores estranhos começam a circular.
Uma mulher suspeita (e gigante) aparece no caminho da escola, pega as crianças e as obriga a responder à pergunta dela: "Você me acha bonita?" Então, os rumores vão aumentando e chegam ao ponto de afirmar que uma modelo de revista aparece nas redondezas. Pânico na escola.
Mas descobrem que o próprio Souichi espalhou os rumores e ele é repreendido.

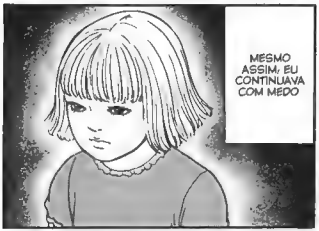
噂
(うわさ)

«SUAVE ADEUS»

緩やかな別れ

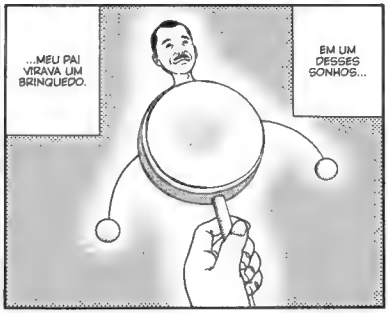
...E, DESDE PEQUENA, VIVIA TENDO PESADELOS EM QUE MEU PAI TAMBÉM MORRIA.
O PAPAI MORREEEU!!
RIKO...

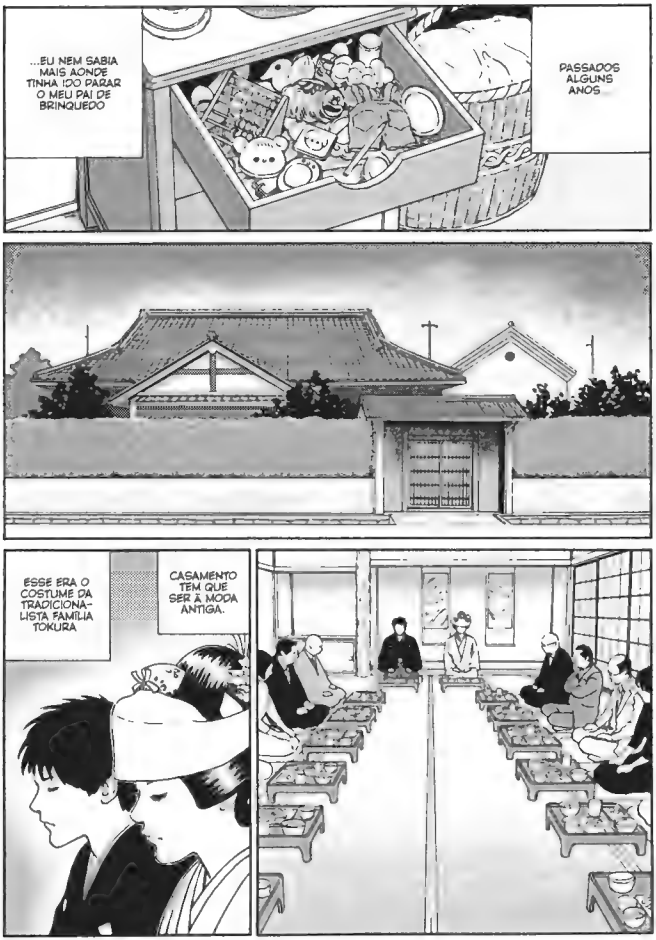
EU JÁ HAVIA PERDIDO MINHA MÃE MUITO CEDO...
O QUE EU MAIS TEMIA NESTA VIDA... ERA QUE MEU PAI MORRESSE.


MESMO ASSIM, EU CONTINUAVA COM MEDO

O PAPAI NÃO MORREU, FILHA!
BILU, BILU! OLHA PRA MIM!

NO COMEÇO, EU ATÉ BRINCAVA COM ELE.
MAS LOGO PASSOU A FICAR MAIS TEMPO GUARDADO NA GAVETA.

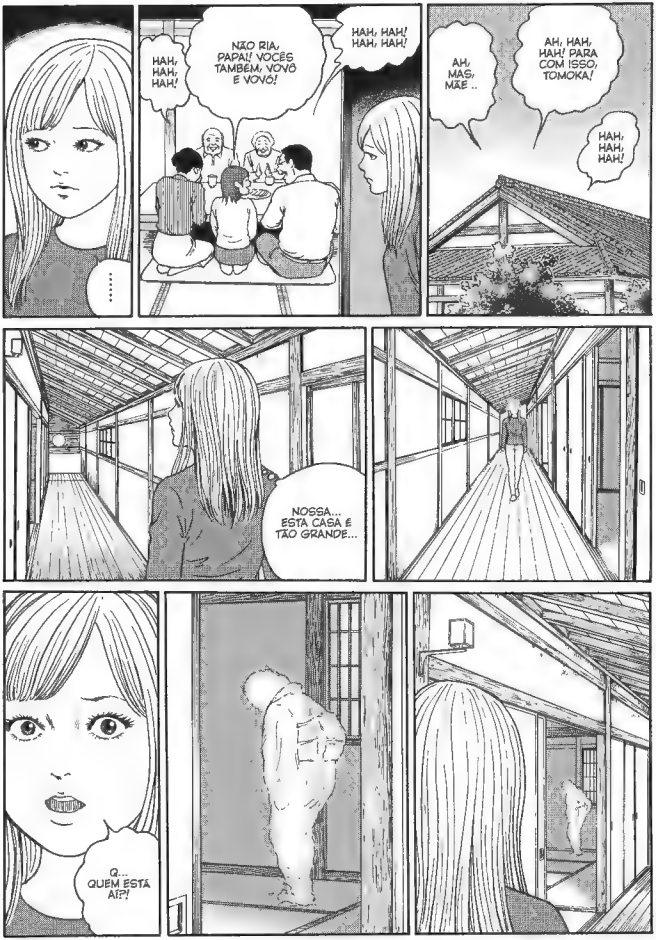

...MEU PAI VIRAVA UM BRINQUEDO.
EM UM DESSES SONHOS...


...EU NEM SABIA MAIS AONDE TINHA IDO PARAR O MEU PAI DE BRINQUEDO
PASSADOS ALGUNS ANOS.
ESSE ERA O COSTUME DA TRADICIONALISTA FAMÍLIA TOKURA
CASAMENTO TEM QUE SER À MODA ANTIGA.

MAS CONTO COM A SUA COMPREENSÃO.
É TUDO NOVO PARA MIM NESTA FAMÍLIA.
VOVÔ TOKURA E VOVÓ TOKURA.
MEU SOGRO E MINHA SOGRA.
.....
Ã-HÃ...
.....
S-SIM... CLARO QUE PODE, TOMOKA.
E POSSO TE CHAMAR DE CUNHADA AGORA?
CONTA COMIGO, RIKO!

MAKOTO, O MEU MARIDO, ENFRENTOU A OPOSIÇÃO DE TODO O CLÃ TOKURA PARA SE CASAR COMIGO.
NÃO FICA ASSIM, RIKO.
ELES AINDA VÃO ENTENDER.
SÃO MEUS BISAVÓS.
NÃO FORAM PARA A CERIMÔNIA POR CAUSA DA IDADE AVANÇADA
ESTA É A MINHA ESPOSA, A RIKO.
BISO E BISA.
MUITO PRAZER.

.....
RIKO... SEJA FELIZ COM O MAKOTO. .
ガクッ
THUMP
PAPAI, EU ESTOU AQUI!
RIKO... RIKO...
UAAAH!!
PAPAAAI...
TÁ...
ME DESCULPE, MAKOTO. . EU NÃO QUERIA TER PESADELOS TODA NOITE...
TUDO BEM, AGORA DURMA.
PAPAI... PAPAI...
Ô, RIKO... SONHOU DE NOVO COM SEU PAI MORRENDO?


.....
HAH, HAH, HAH!
NÃO RIA, PAPAI! VOCÊS TAMBÉM, VOVÔ E VOVÓ!
HAH, HAH! HAH, HAH!
AH, MAS, MÃE ..
AH, HAH, HAH! PARA COM ISSO, TOMOKA!
HAH, HAH, HAH!
NOSSA... ESTA CASA É TÃO GRANDE...
Q... QUEM ESTÁ AÍ?!

AAAH!!
AI... UM FANTASMA
AH, ISSO! ISSA!

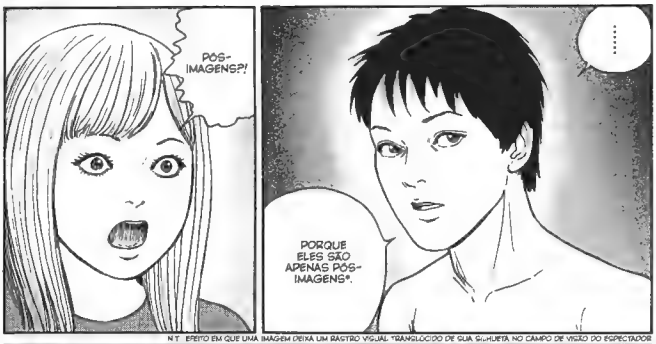
ELA NÃO É UM FANTASMA.
RIKO

MÃE DO MEU BISO
RIKO, O QUE VOCÊ ACHOU SER UM FANTASMA, PROVAVELMENTE, É A MINHA TRISAVÓ...

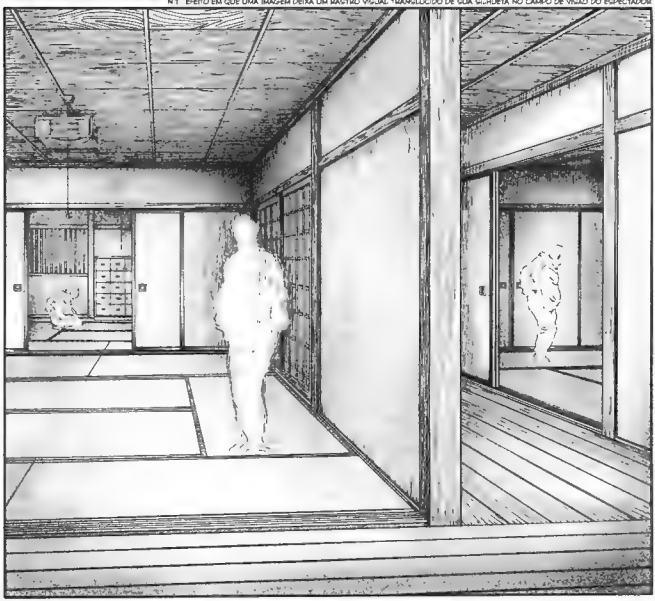
PORQUE... OLHANDO BEM, O BISO E A BISA TAMBÉM TÊM ALGO
ENTÃO... É O QUÊ?

.....

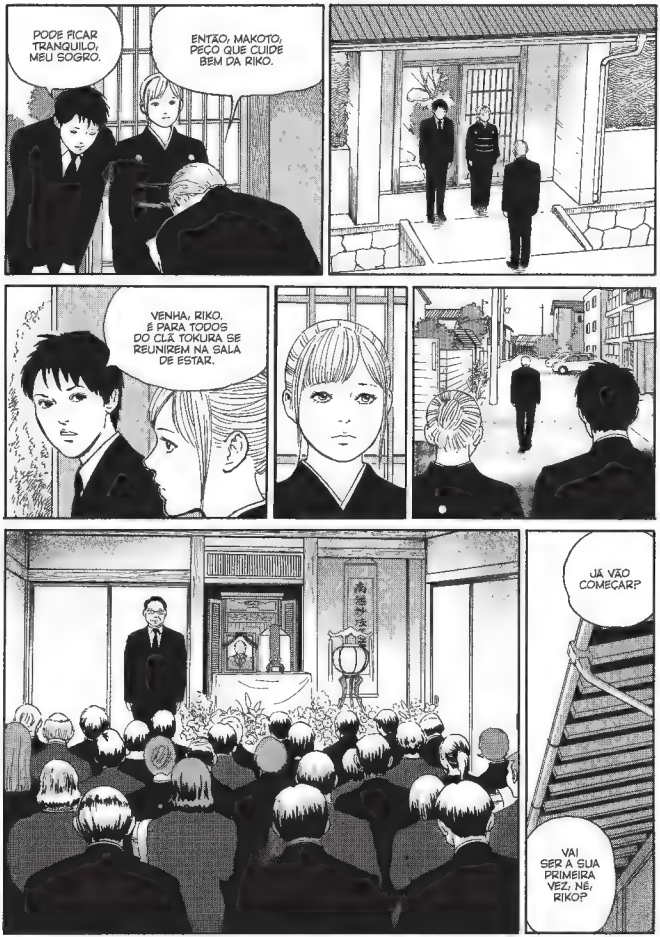
125 ANOS DE IDADE?!
125...
QUANTOS ANOS TEM?!
TRISAVÓ?! ELA AINDA ESTÁ VIVA?!
...A MINHA TIA-AVÓ E O MEU TIO-BISAVÓ TAMBÉM PERMANECEM NESTA CASA.
VOCÊ AINDA NÃO DEVE TER VISTO, MAS, ALÉM DA TRISA...
N... NUNCA CONHECI ALGUÉM TÃO IDOSO ASSIM...
DESVANECEN-DO...? COMO ASSIM?!
...MAS, SE OS PROCURAR, AINDA PODE ENXERGÁ-LOS.
HOJE EM DIA, ELES JÁ ESTÃO BEM MAIS TRANSPARENTES E QUASE SE DESVANECENDO...
POR QUE SUMIRAM?!
C... COMO ASSIM?
...MAS JÁ SUMIRAM POR COM-PLETO.
ATÉ UM TEMPO ATRÁS, HAVIA MEU TRISAVÓ E A MÃE DELE TAMBÉM...



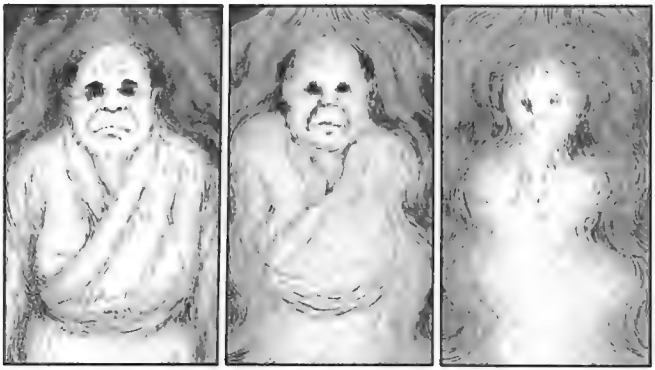
N.T. EFEITO EM QUE UMA IMAGEM DEIXA UM RASTRO VISUAL TRANSLÚCIDO DE SUA SILHUETA NO CAMPO DE VISÃO DO ESPECTADOR



NT: SOM DO MOKUGYO, PEQUENO INSTRUMENTO DE PERCUSSÃO DE MADEIRA USADO EM [illegible] A ENTOAÇÃO DE SUTRAS.


PODE FICAR TRANQUILO, MEU SOGRO.
ENTÃO, MAKOTO, PEÇO QUE CUIDE BEM DA RIKO.
VENHA, RIKO. É PARA TODOS DO CLÃ TOKURA SE REUNIREM NA SALA DE ESTAR.
JÁ VÃO COMEÇAR?
VAI SER A SUA PRIMEIRA VEZ, NÉ, RIKO?

...E EVOQUEM INTENSAMENTE O RYOZO, COM TODAS AS FORÇAS!!
PEÇO QUE TODOS SE UNAM NUM ÚNICO PENSAMENTO...
...SUGIRO DARMOS SEGUIMENTO AO RITO.
AGORA QUE ENCERRAMOS O FUNERAL DO MEU PAI, RYOZO...
AGORA VAMOS, CLÃ! DESEJEM COM FORÇA, MUITA FORÇA!!
MAS, COM O FORTE PENSAMENTO DE SEUS CONSANGUÍNEOS, RYOZO RESSURGIRÁ EM FORMA DE IMAGEM, COMO ERA EM VIDA!!
O CORPO DELE FOI CREMADO!!
YOYOSS...
PAAAI!!



SEU RYO!
PAI!

AINDA BEM QUE RESSURGIU, SEU RYO!
BEM-VINDO DE VOLTA, QUERIDO!
PAAA!
PORTANTO, NÃO É ALGO QUE EXISTA FISICAMENTE.
ELE É APENAS UMA IMAGEM CRIADA PELO NOSSO CLÃ, POR MEIO DE NOSSO PENSAMENTO... É O QUE CHAMAMOS DE PÓS-IMAGEM.
COMO JÁ TE EXPLIQUEI, NÃO É QUE O MEU AVÔ TENHA RESSUSCITADO...
...MUITO MENOS REAPARECIDO COMO FANTASMA.
POIS, ATÉ CONVERSANDO, A RESPOSTA DELES NUNCA SUPERA O LIMITE DO PREVISÍVEL PARA NÓS, OS VIVOS.
APESAR DISSO, É BEM PROVÁVEL QUE SEJA SÓ UMA ILUSÃO NOSSA.
MAS NÓS OS SENTIMOS AO TOCÁ-LOS, ASSIM COMO PODEMOS CONVERSAR COM ELES.

CONTU-DO...
A PÓS-IMAGEM CONTINUA A EXISTIR ALI PARA NÓS, COMO AQUELE ENTE QUERIDO DE ANTES.
POIS ELAS SERVEM PARA PREENCHER O VAZIO QUE SURGE EM NOSSAS ALMAS QUANDO PERDEMOS UM FAMILIAR.
AINDA ASSIM... CONTINUAMOS A CRIAR PÓS-IMAGENS DOS NOSSOS CONSANGUÍNEOS
DEPOIS DISSO, NÃO ADIANTA MAIS REPETIR O RITO, PORQUE O FALECIDO NUNCA MAIS REAPARECE COMO PÓS-IMAGEM.
MAS ESSES VINTE ANOS SÃO TEMPO SUFICIENTE PARA DAR ADEUS A ESSA PESSOA. E A DESPEDIDA ACONTECE DE UMA FORMA TÃO SUAVE E TRANQUILA PARA NÓS...
...ATÉ QUE SE DISSIPA, EM CERCA DE VINTE ANOS.
...IMAGENS SE DEGRADAM.
COM O PASSAR DO TEMPO, ELAS COMEÇAM A ESMAECER E SUA PRÓPRIA PRESENÇA VAI SE ESVAINDO GRADUALMENTE...
MAS... TE DIGO... COMO OS ÚLTIMOS 22 ANOS FORAM PLENOS PARA NÓS, COMO TEMPO DE DESPEDIDA!!
A MINHA TRISAVÓ, POR EXEMPLO, QUE ESTARIA COM 125 ANOS SE ESTIVESSE VIVA... JÁ FAZ 22 ANOS DESDE QUE SE TORNOU PÓS-IMAGEM. ACREDITO QUE ELA SE DESVANECERÁ EM BREVE.
POIS NINGUÉM MAIS PRESTA ATENÇÃO NELA, COMEÇANDO POR MIM, MEU PAI E MINHA AVÓ TAMBÉM.

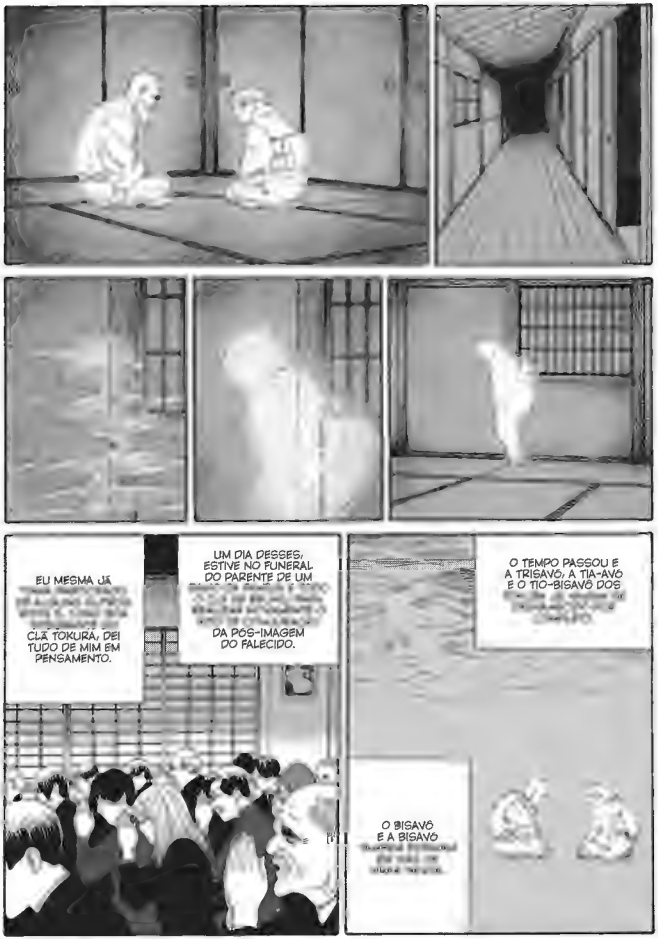
ESCUTA, MAKOTO...
POSSO TE PEDIR UMA COISA?
QUANDO MEU PAI MORRER...
...VOCÊ CRIARIA UMA PÓS-IMAGEM DELE PARA MIM?
EU IMAGINEI QUE VOCÊ PEDIRIA ISSO...
A PÓS-IMAGEM DE UM FAMILIAR É ALGO QUE, PARA VOCÊ, SIM, SERIA MUITO NECESSÁRIO.
SÓ QUE A DECISÃO NÃO DEPENDE SÓ DE MIM.
O RITO DE CRIAÇÃO DA PÓS-IMAGEM REQUER A COOPERAÇÃO UNÂNIME DE TODOS DO CLÃ.
MAS VOU CONVERSAR COM O MEU PAI HOJE À NOITE APENAS NÃO CRIE MUITA EXPECTATIVA.

SIM, ISSO É UM ABSURDO!!
QUE HISTÓRIA É ESSA AGORA, MAKOTO?
MAKOTO... EU SINTO MUITO, MAS ISSO NÃO SERÁ POSSÍVEL.
...DE CRIAR UMA PÓS-IMAGEM JUSTO DO PAI DA RIKO?
PARA COMEÇO DE CONVERSA, QUAL O SENTIDO...
O ERRO FOI MEU!! ME DESCULPEM POR TER PEDIDO ALGO TÃO EGOÍSTA ASSIM!!
ME PER-DOEM!!

CUNHADA.
UH, UUUH...
UUUH...
AMANHÃ, PEDIREI DESCULPAS DE NOVO AOS SEUS PAIS.
EU SEI, TOMOKA. DESTA VEZ, FUI EU QUE EXTRAPOLEI.
PODE NÃO PARECER, MAS OS DOIS SÃO PESSOAS MUITO GENTIS.
NÃO FIQUE CHATEADA COM O MEU PAI E A MINHA MÃE.
OBRIGADA. EU TAMBÉM TE ADORO, TOMOKA.
E OBRIGADA POR SEMPRE SE PREOCUPAR COMIGO, TOMOKA.
AH, É PORQUE EU GOSTO MUITO DE VOCÊ, CUNHADA.

!?
RIKO...
PERCEBEU, NÉ...?
.....
MAKOTO...
SOBRE A TOMOKA...
A MINHA IRMÃZINHA MORREU FAZ DEZ ANOS, POR PROBLEMAS DE SAÚDE.
É A PÓS-IMAGEM DELA ANDA ESMAECENDO ULTIMAMENTE, POUCO A POUCO...
...É ISSO MESMO... A TOMOKA TAMBEM É UMA PÓS-IMAGEM.

PERDOA A RIKO, VAI?
ELA É UMA BOA NORA PRA VOCÊ.
QUE FOI, TOMOKA?
HEIN, MAMÃE...
PRA ISSO, NEM VOU ME CASAR.
JÁ SEI! VOU FICAR AQUI, MAMÃE! POSSO?
MAMÃE... EU TE ADORO, MAMÃE.
QUERIA VIVER ASSIM PRA SEMPRE, DO SEU LADO.
EU SEI DISSO, MAS...
VOCÊ PODE FICAR COMIGO PARA SEMPRE, FILHA. NÃO SE AFASTE DE MIM, JAMAIS...
CLARO QUE PODE...
NÃO SUMA, POR FAVOR. .


EU MESMA JÁ
CLÃ TOKURA, DEI TUDO DE MIM EM PENSAMENTO.
UM DIA DESSES, ESTIVE NO FUNERAL DO PARENTE DE UM
DA PÓS-IMAGEM DO FALECIDO.
O TEMPO PASSOU E A TRISAVÓ, A TIA-AVÓ E O TIO-BISAVÓ DOS
O BISAVÓ E A BISAVÓ

IMAGINE! QUE FOSSE FALTA DE ESFORÇO DA MINHA PARTE E ME DEDIQUEI CADA VEZ MAIS A SERVI-LOS.
E EU ESTAVA PARA COMPLETAR OITO ANOS DE CASADA, MORANDO COM ELES SOB O MESMO TETO.
SÓ O QUE NÃO MUDAVA ERA A INDIFERENÇA COM QUE MEUS SOGROS ME TRATAVAM.
AH, EU NÃO QUERIA MAIS ESPERAR PRA TE VER!
UÉ! A GENTE NÃO TINHA COMBINADO NA ESTAÇÃO?
OI, MAKOTO!
QUERIDO, ESQUECEU SUA MARMITA!
E AO MEU MARIDO TAMBÉM...
カシャン!!
(Caiu!)

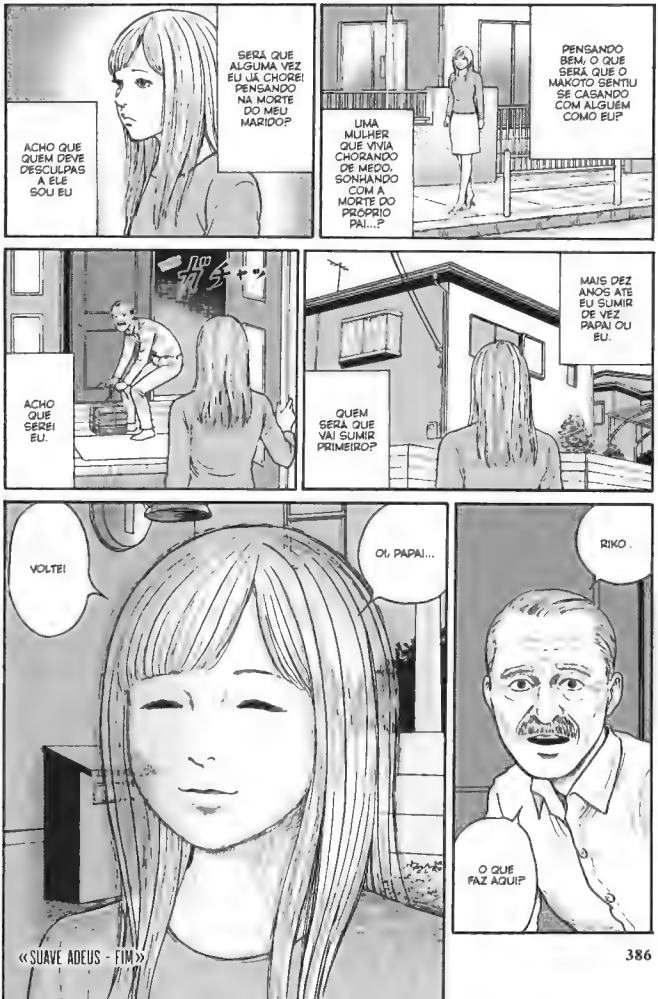
A MULHER DE HOJE DE MANHÃ... É A MORI DO SEU TRABALHO, NÉ?
VOCÊS ESTÃO TENDO UM CASO, É ISSO?
QUERIDO.
PRECISO FALAR COM VOCÊ.
É...
...O QUE PRETENDE FAZER?
É...
.....
...ME CASAR COM ELA, UM DIA.
PRETEN-DO...
EU NUNCA VOU ME SEPARAR DE VOCÊ!!
N... NÃO!! NÃO VOU DEIXAR...
COMO É QUE É?!
C...

NÃO TENTE ME ENROLAR!
DO QUE ESTÁ FALANDO?! COMO É QUE VOCÊ PRETENDE SE CASAR COM ELA SEM SE SEPARAR DE MIM?!
FICAREI DO SEU LADO ATÉ O FIM... POIS É MINHA RESPONSABILIDADE.
RIKO... NÃO SE PREOCUPE.. EU JAMAIS TE ABANDONARIA.
ARGH!
JÁ FALEI PRA PARAR COM ISSO!
ME DÁ AQUI O SEU CELULAR!
NÃO FAÇA ISSO!
QUER SABER?! EU VOU FALAR COM A MORI, DIRETO COM ELA!
M... ME DESCULPA... RIKO...
...POR NÃO TER TE CONTADO ANTES...
PER-DÃO...
HÃ?
.....

VOCÊ FOI ATROPELADA...
DEZ ANOS ATRÁS... SIM, POUCO ANTES DE NOS CASARMOS...
UM DIA ANTES DO NOSSO NOIVADO...
...E MORREU NA HORA.
PARA QUE CRIÁSSEMOS UMA PÓS-IMAGEM SUA PARA MIM, RIKO!!
FOI ENTÃO QUE EU IMPLOREI AO MEU PAI!
ACHO QUE ELES FICARAM COM DÓ DE MIM, SABE...? PORQUE CONCORDARAM, COMO UM CASO EXCEPCIONAL.
CLARO QUE ELE SE RECUSOU NO COMEÇO, MAS EU INSISTI. FUI DE PARENTE EM PARENTE DO CLÃ TOKURA, PEDINDO DE JOELHOS PARA CONSENTIREM.
E FOI ASSIM... QUE NOS CASAMOS...

SE ACHA QUE ESTOU MENTINDO, VÁ ATÉ O TÚMULO DA SUA FAMÍLIA.
池田家之墓
VERÁ QUE TEM UMA TÁBUA MORTUÁRIA SUA, LOGO ATRÁS DA LÁPIDE.
NÃO...
NÃO PODE SER...
(*) TÚMULO DA FAMÍLIA IKEDA.
QUER DIZER...
...QUE EU...
SIM... VOCÊ É...
...UMA PÓS-IMAGEM.

MAS SABER DISSO ME FEZ SENTIR ESTRANHAMENTE MAIS LEVE.
SOU UMA PÓS-IMAGEM...
...E DESAPARECEREI DAQUI A DEZ ANOS.
CUNHADA...
NO DIA SEGUINTE, DEIXEI A CASA DOS TOKURA, SEM ME DESPEDIR.
COM REVERÊNCIAS, DEI ADEUS À MINHA PEQUENA CUNHADA.
MINHA CUNHADA...
AONDE VAI...?

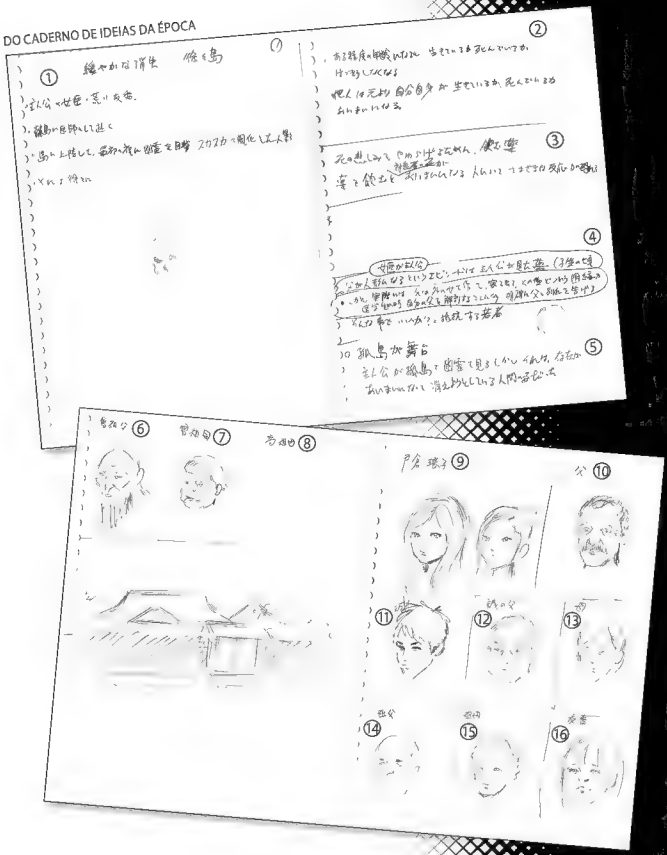

SERÁ QUE ALGUMA VEZ EU JÁ CHOREI PENSANDO NA MORTE DO MEU MARIDO?
ACHO QUE QUEM DEVE DESCULPAS A ELE SOU EU
PENSANDO BEM, O QUE SERÁ QUE O MAKOTO SENTIU SE CASANDO COM ALGUÉM COMO EU?
UMA MULHER QUE VIVIA CHORANDO DE MEDO, SONHANDO COM A MORTE DO PRÓPRIO PAI...?
ACHO QUE SEREI EU.
MAIS DEZ ANOS ATÉ EU SUMIR DE VEZ PAPAI OU EU.
QUEM SERÁ QUE VAI SUMIR PRIMEIRO?
VOLTE!
OI, PAPAI...
RIKO.
O QUE FAZ AQUI?
«SUAVE ADEUS - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: SUAVE ADEUS

No finzinho de *Memórias de um Cocô Realista* [conto publicado no mangá *Mortos de Amor*], eu narro o episódio em que guardo um cocô de brinquedo dentro da gaveta, o esqueço ali e, quando vou ver, ele sumiu. O Harada, que era meu editor na época, me elogiou por essa passagem, dizendo que via potencial naquilo. Acho que muitos já passaram por essa experiência de ter um brinquedo favorito com o qual brincava muito, mas depois enjoou, guardou na gaveta, esqueceu e, quando foi dar uma olhada, tinha sumido. Diferente do sumiço repentino de um brinquedo favorito, acho que o esquecimento gradual dele causa uma sensação de perda menor. Quem sabe, a dor da separação entre pessoas também pudesse ser amenizada, se acontecesse dessa forma gradual. Foi assim que nasceu este conto.

Relendo o meu caderno de ideias, lembrei que, no início, eu tinha o conceito de uma protagonista médica indo para uma ilha remota, onde os habitantes que morriam permaneciam aqui e ali, parados, em forma de imagens residuais.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Suave Sumiço – Ilha Jojoshima.

Personagem principal: Tomoka Arakawa, médica.
Vai para uma ilha remota como médica.
Chegando à ilha, na mesma noite vê um fantasma. Uma sombra totalmente degradada.
Gradualmente...

② Depois de uma certa idade, fica difícil saber se está vivo ou morto.
A percepção de estar vivo ou morto se torna vaga, tanto dos outros quanto de si mesmo.

③ Para amenizar a tristeza, toma-se um remédio.
Tomando esse remédio, (a morte do outro) torna-se imprecisa. A reação varia conforme o indivíduo.

④ Se a médica for a personagem principal:
A passagem sobre o pai se tornar um boneco seria um sonho tido pela personagem (quando criança).
Mas, na verdade, o pai arranjou uma amante e saiu de casa. Depois, por obra do destino, ela acaba tendo que fazer uma autópsia no corpo do próprio pai, na época em que ainda era estudante de medicina. Só então ela dá adeus a ele.

⑤ Ambientado numa ilha remota.
A personagem principal vê fantasmas na ilha. Mas, na realidade, são formas humanas prestes a desaparecer, depois que sua existência se torna vaga.

⑥ Bisavô.

⑦ Bisavó.

⑧ Trisavó.

⑨ Riko Tokura.

⑩ Pai.

⑪ Makoto.

⑫ Pai do Makoto.

⑬ Mãe.

⑭ Avô.

⑮ Avó.

⑯ Tomoka.

緩やかな別れ

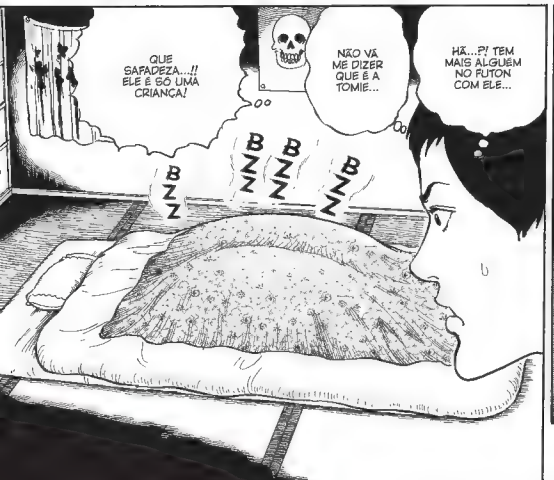
«SOUICHI ENFEITIÇADO»

魅入られた双一

N.E. COBERTOR JAPONÊS SEMELHANTE AO SORDOCHI. TAMBÉM PODE SER USADO COMO COLCHONETE

TOMIE...
TOMIE...

ピシャッ
PUH!
...É NOME DE MULHER.
AFINAL, QUEM É TOMIE? PORQUE ISSO...


QUE SAFADEZA...!! ELE É SÓ UMA CRIANÇA!
NÃO VÁ ME DIZER QUE É A TOMIE...
HÃ...?! TEM MAIS ALGUÉM NO FUTON COM ELE...
BZZ
BZZZ
BZZZ

O SOUICHI NÃO ESTÁ NORMAL. . É COMO SE TIVESSE SIDO ENFEITIÇADO POR ALGUÉM...
SERÁ QUE ESSE ALGUÉM É A TOMIE?

AH!!
SOUICHI!!!
VAP!
ガバッ
BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
SOUICHI...
QUEM É ESSA SENHORA, AFINAL?!

«SOUICHI ENFEITIÇADO - FIM»

Dismorfos

Posfácio

*A Seleção de Contos Favoritos do Autor**, publicada em 2015 no Japão, tornou-se um dos meus encadernados preferidos. Apesar disso, eu achava que essa proposta se limitaria a apenas um volume, pois selecionei a dedo o conteúdo. Porém, devido ao mais recente projeto de adaptação das minhas histórias para animê, uma das minhas editoras, a Makiko Hara, teve de passar um pente-fino em meus trabalhos anteriores e concluiu que "ainda tem muita coisa boa, dá para reunir mais uma seleção de contos favoritos!". E foi assim que desembocamos em mais esta publicação.

Pensei em muitas coisas enquanto folheava os contos aqui compilados, mas uma das que mais me fez refletir foi a "arte". Antigamente, a maioria dos meus trabalhos se apresentava como histórias fechadas em um só capítulo e isso me dava a liberdade de explorar estilos, variando sutilmente o traço em cada conto ou recorrendo a inspirações diversas que eu absorvia dos meus predecessores. (Apesar disso, talvez o meu estilo em si não tenha mudado tanto...)

Agora, nos últimos tempos, ando tão ocupado que não tenho mais conseguido prestar atenção ao meu próprio traço. E, ao usar ferramentas digitais, tenho abusado da praticidade de suas retículas e pincéis, o que tem tirado aquele brilho específico que nasce do contraste entre o traço preto e o papel branco, algo que considero o charme natural da arte em pena de nanquim. Espero, sinceramente, poder arranjar um tempo para voltar às origens e me dedicar mais a explorar o meu estilo.

Também confesso que, mais uma vez, me empolguei e escrevi demais nos comentários sobre os contos. Sinto-me constrangido por apresentar mais um produto da mais pura autossatisfação. Quero agradecer novamente à redação de quadrinhos da editora Asahi Shimbun pela publicação desta coletânea. Assim como ao *designer* Kazuhiro Fukami que, dando continuidade à seleção anterior, elaborou uma capa maravilhosa para mais este encadernado. Obrigado do fundo do coração.

14 de fevereiro de 2018,
Junji Ito.

N.T. REFERE-SE A "CALAFRIOS: SELEÇÃO DE CONTOS FAVORITOS" DO AUTOR. PUBLICADO NO BRASIL EM 2023 PELA PIPOCA & NANQUIM.

Junji Ito

Mundialmente conhecido como autor de mangás de horror, Junji Ito nasceu na província de Gifu, Japão, em 1963. Trabalhava com próteses dentárias — o que já dava um indício de seu interesse em desenhar a anatomia humana — e produzia histórias como *hobby*, influenciado por autores como Kazuo Umezz, Shinichi Koga e H.P. Lovecraft, além de filmes como *O Exorcista* (EUA, 1973) e *Suspiria* (Itália, 1977). Recebeu uma menção honrosa no Prêmio Kazuo Umezz pelo capítulo inicial de sua primeira obra, *Tomie*, em 1987, sobre uma linda jovem que leva seus admiradores à loucura, conduzindo a trama a um desfecho peculiar.

Suas histórias, em geral, retratam o sobrenatural que surge a partir de obsessões, caso de *Uzumaki* (1998 – 1999), que mostra os habitantes de uma pequena cidade sendo tomados por formas espiraladas, *A Sala de Aula que Derreteu*, sobre um garoto guiado por uma força demoníaca capaz de derreter pessoas, e das coletâneas *Fragmentos do Horror* (2013 – 2014) e *Contos Esmagadores* (2002 – 2006); ou criaturas bizarras como em *Gyo* (2001 – 2002), na qual peixes mortos-vivos com pernas de metal contaminam mortalmente os seres humanos.

Apesar da predominância do grotesco em seus mangás, Ito também tem experiência com comédia. A série *Diário dos Gatos: Yon & Mu* (2008 – 2009) é uma autobiografia focada no cotidiano vivido ao lado de sua noiva e dois gatos.

Frankenstein (1994) foi sua adaptação da obra homônima de Mary Shelley, conferindo a esse clássico de ficção científica e terror o seu tão característico toque sinistro e bizarro. O sucesso desse trabalho lhe rendeu o Prêmio Eisner na categoria Melhor Adaptação de Outra Mídia, em 2019.

Junji Ito também conquistou o Prêmio Eisner de Melhor Edição Norte-Americana de Material Estrangeiro Asiático por *Remina* (2004 – 2005) em 2021, e por *Mortos de Amor* (publicado em 1996 e adaptado para filme *live-action* em 2001) em 2022; além de Melhor Roteirista/Artista com *Remina* e *Vênus Invisível* (2020) em 2021.

AVISO: Esta publicação tem sentido oriental de leitura, portanto, o começo fica do outro lado. As páginas e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda.

ITOJUNJI JISENKESSAKUSYU IBITSU by Junji Ito

©2018 JI Inc.

All rights reserved

Original Japanese edition published in 2018 by Asahi Shimbun Publications Inc.

Portuguese translation rights arranged in Brazil with Asahi Shimbun Publications Inc. through Digital Catapult Inc., Tokyo.

É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

Esta obra é uma ficção. O objetivo desta não é o de promover a discriminação de qualquer classe e espécie.

Texto e arte
JUNJI ITO

Tradução
DRIK SADA

Preparação de texto
GABRIELA YUKI KATO

Letras e diagramação
DIEGO ASSIS

Edição
BRUNO ZAGO e GABRIELA YUKI KATO

Assistentes editoriais
RODRIGO GUERRINO e LUCIANE YASAWA

Logotipo
GUILHERME BARATA

Capa da edição nacional
GUILHERME BARATA

Direção editorial
ALEXANDRE CALLARI, BRUNO ZAGO
e DANIEL LOPES

Impressão e acabamento
IPSIS GRÁFICA

Março de 2023

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

IT89d	Ito, Junji
	Dismorfos / Junji Ito ; tradução de Drik Sada. — São Paulo : Pipoca & Nanquim, 2023.
	404 p. : il.
	ISBN: 978-65-5448-043-7
	1. História em quadrinhos. I. Sada, Drik. II. Título.
	CDD: 741.5
	CDU: 741.5

André Queiroz – CRB-4/2242

PIPOCA & NANQUIM

pipocaenanquim.com.br
youtube.com/pipocaenanquim
instagram.com/pipocaenanquim
editora@pipocaenanquim.com.br

Nesta seleção em particular, ele explora o horror corporal... com um estudante assombrado pelas visões de pescoços se esticando; uma cidade misteriosa onde os mortos são sepultados de maneira peculiar; uma garota que sofre com uma infestação de lesmas, mas não apenas em sua casa; uma mulher que perde completamente a pele do corpo... entre outros. Prato cheio para fãs do assustador e do bizarro que tenham estômago forte!